

IN | TANGIBLE VISIBLE

Puzzles educativos para discapacitados visuales, sobre el Combate Naval de Iquique.

Javiera Pilar Sarratea González

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.
Escuela de Arquitectura y Diseño

Profesor guía: Sra Silvia Arriagada

30 de agosto de 2011

Diseño gráfico

TABLA DE CONTENIDOS

PRÓLOGO	5
ANTECEDENTES	
Proyecto para Museo Marítimo y Naval	7
MUSEO MARÍTIMO Y NAVAL	
Catástro de salas de exposición	13
PREPROYECTO	
Diseño de Catálogos para salas del Museo	51
Diseño de Documentos (Epistolas)	65
PROYECTO	
Diseño de Puzzles	71
Test de Usuario	89
DISCAPACIDAD VISUAL	
Estadísticas	97
Legislación	105
Instituciones	115
Contacto con otros museos	141
Publicaciones	173

Prólogo

El proyecto se origina por propio requerimiento de la alumna quien formula la necesidad de crear una respuesta efectiva a la carencia de sistemas y consecuentemente material que posibilite la accesibilidad de discapacitados visuales al encuentro con materiales culturales o históricas a la par con los medios y materiales actuales de información.

Ella destina su proyecto a un grupo etéreo que corresponde a niños con discapacidad visual total o parcial. El proyecto fue medido en sala, con discapacitados visuales parciales, a cargo de Mariela Perez, profesora no vidente con la cual la alumna trabajó y orientó su proyecto.

Este consiste en un juego didáctico de audio y piezas ajustables. Está destinado como material de aprendizaje para uso en sala. El sentido es reforzar el desarrollo motriz, la lectura táctil, la concentración, la curiosidad y motivación por la información y discusión.

Se trata de dos juegos de piezas de madera, cada uno de los cuales representa a las embarcaciones Esmeralda y Huáscar. Ambas están compuestas por no más de 10 piezas que se ajustan a la silueta recortada en bajo relieve de ambas embarcaciones. Luego de conformar la figura del navío, el audio puede ser escuchado en continuidad, ya que cada pieza contiene un código braille que remite a él.

Este corresponde a la crónica y descripción de las naves, interior y exterior, de la vida y actividades ordinarias y extraordinarias relatada desde cada uno de sus respectivos comandantes.

El proyecto está orientado a conformar una primera etapa de material de apoyo y recursos educativos en áreas transversales de asignaturas vinculadas al lenguaje de representación, cultura e historia. Primera etapa, pues se abre para Javiera, en el consecuente avanzar de las materias, un campo de exploración fecundo.

Sylvia Arriagada

ANTECEDENTES

PROYECTO PARA MUSEO MARÍTIMO Y NAVAL

[+]

El proyecto trabaja con el apoyo del Museo Marítimo y Naval de Valparaíso, el cual permite la accesibilidad a sus salas, elementos y profesionales, con los cuales se trabaja en conjunto, para la adaptación de su muestra permanente para no videntes.

VISIÓN

“Constituirse en el principal referente del país en el ámbito de la Historia Marítima Nacional”

MISIÓN

“Preservar las colecciones en custodia y difundir el Patrimonio Marítimo de Chile, con el propósito de contribuir a incrementar la Conciencia Marítima Nacional”

HISTORIA

El Decreto Supremo que da creación oficial al primer Museo Naval de la Armada de Chile, está fechado el 30 de abril de 1915. Éste dispone la creación de un museo que funcionará a bordo del blindado “Huáscar” al ancla en el puerto de Talcahuano.

Posteriormente, se dispone que los elementos que estaban exhibidos en el “Huáscar” se trasladen a la Escuela Naval donde se ordenaba crear el nuevo Museo Naval. Desde su creación el Museo funcionó en las dependencias de este establecimiento ubicado en el Cerro Artillería de Valparaíso.

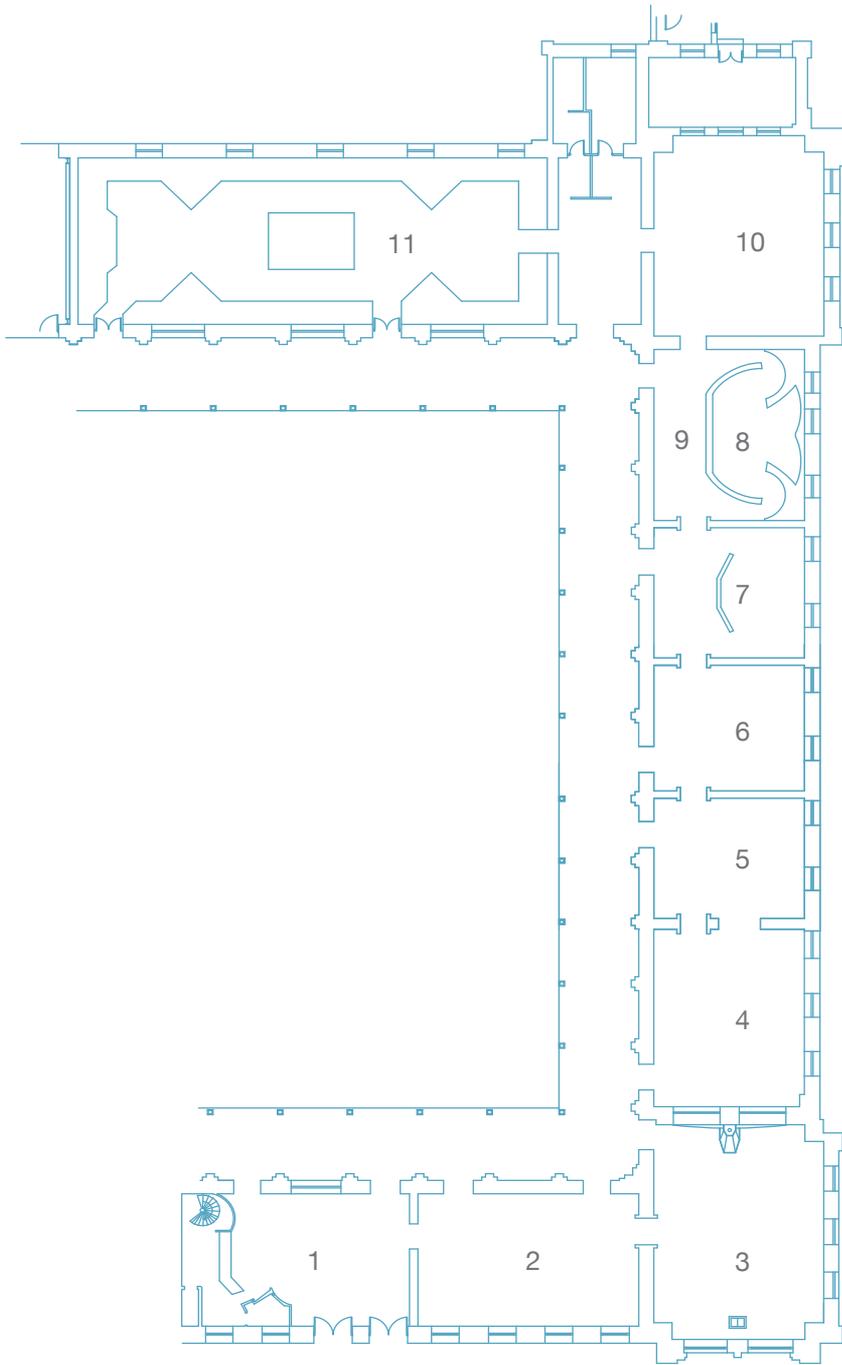
La permanencia del Museo Naval en el edificio de la antigua Escuela Naval se extendió hasta el año 1928, en que por motivos de espacio físico debió dejar el recinto, ya que al aumentar la dotación de cadetes las dependencias del Museo fueron habilitadas como salas de clases.

El Museo se trasladó al primer piso del cuartel Silva Palma, actuales dependencias de la Academia de Guerra Naval, lugar de difícil acceso, lo que ocasionaba una escasa asistencia de público. Por lo tanto, se dispuso que el Museo fuera instalado en un edificio del Parque Italia, pleno centro de la ciudad.

A fines del año 1959, el Museo fue víctima de un amago de incendio, que sin embargo no afectó a la colección. Como consecuencia del siniestro se trasladó a la ciudad de Viña del Mar, al castillo Wulff, siendo reinaugurado el mes de septiembre de 1960.

Por razones de conservación de su valiosa colección, se dispuso su cierre y posterior traslado a sus actuales dependencias donde fue reinaugurado el 23 de mayo de 1988, volviendo de esta forma al edificio que lo había cobijado el año 1917, la antigua Escuela Naval “Arturo Prat”.

fuentes: <http://www.museonaval.cl>



- 1 Hall de entrada
- 2 Sala Bernardo O'Higgins
- 3 Sala Glorias Navales
- 4 Sala Lord Cochrane I
- 5 Sala Lord Cochrane II
- 6 Sala Blanco Encalada
- 7 Sala Diego Portales
- 8 Cripta al Loor de Chile
- 9 Pasillo
- 10 Sala Guerra del Pacífico
- 11 Sala Arturo Prat

COLECCIÓN

El Museo Naval y Marítimo no solamente conserva las colecciones que Ud. puede apreciar en la muestra permanente o a través de su visita virtual. El patrimonio museográfico preservado en sus depósitos supera los 3.000 objetos tridimensionales (Medallas, Monedas, Uniformes, Banderas, Maquetas de buques, Armamento, etc.)

Las colecciones del Archivo y Biblioteca Histórica, son el complemento para reconstituir la historia representada en los objetos. Posee una colección de 30.000 volúmenes, entre los que se destacan libros y publicaciones periódicas, manuscritos, grabados, películas, bitácoras, historiales, placas de vidrio, fotografías, etc.

La colección se divide principalmente en tres partes: Colección museográfica, Fondos Documentales, colección bibliográfica

* Extraído de www.museonaval.cl

Colección Museográfica

(objetos tridimensionales)

- Armamento mayor
- Armamento menor
- Armas blancas
- Banderas y estandartes
- Reliquias históricas personales
- Medallas y medallones conmemorativos
- Numismática
- Galvanos, bandejas y presentes
- Medallas, condecoraciones y piochas
- Maquetas de buques
- Muebles históricos
- Municiones históricas
- Objetos varios
- Obras escultóricas
- Pinturas, cuadros
- Uniformes históricos
- Reliquias históricas de buques

Fondos Documentales

Custodiado por el Archivo Histórico. Todo lo que tenga papel de soporte, como por ejemplo, las fotografías, manuscritos, bitácoras, historiales, etc.

Decretos
Comunicaciones
Correspondencia
Oficios
Cartografía
Manuscritos
Revistas
Periódicos
Recortes de Prensa
Grabados
Cuadernos de Navegación
Litografías
Carpetas Personales
Oficios
Relaciones Mensuales
Revistas de Comisario
Memorias Profesionales
Certificados de Nacimiento
Trasbordos
Bitácoras
Historiales
Partes de Viajes
Películas

Colección Bibliográfica

Custodiada por la Biblioteca Histórica. Donde se encuentran todos los volúmenes de los libros en general.

LIBROS

Álbum gráfico militar de Chile
Atlas geográfico del Perú
Chile ilustrado
Diccionario histórico y biográfico de Chile
Historia general del Reyno de Chile:
Galería de Hombres Célebres de Chile
Historia Física y Política de Chile
Reflexiones sobre las máquinas y maniobras
Tratado de artillería y blindaje
Tratado de la Cosmografía y Náutica
Publicaciones Periódicas, no todas completas

INSTITUCIONALES

Revista de Marina desde 1885 hasta hoy
Memorias de Marina desde 1836 hasta 1942
Manual del Marino desde 1817 hasta 1912
Boletín Oficial de la Armada desde 1919 hasta 1982
Anuario Hidrográfico de la Marina de Chile desde 1874 hasta hoy

EXTERNAS

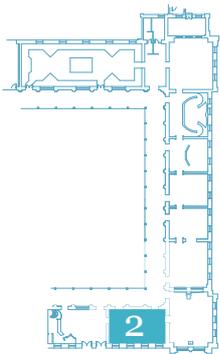
Revista Chilena de Historia y Geografía desde 1911 hasta 1984
Boletín de la Academia Chilena de la Historia desde 1934 hasta 1993
Anales de la Universidad de Chile desde 1845 hasta 1891
Revista Pacífico Magazine desde 1913 hasta 1920
Revista Sucesos solo el año 1914
Revista de Artes y letras desde 1884 hasta 1889
Revista Nuestro Mar desde 1983 hasta hoy

MUSEO MARÍTIMO Y NAVAL

CATASTRO DE SALAS DE EXPOSICIÓN

[+]

El proyecto trabaja con el apoyo del Museo Marítimo y Naval de Valparaíso, el cual permite la accesibilidad a sus salas, elementos y profesionales, con los cuales se trabaja en conjunto, para la adaptación de su muestra permanente para no videntes



SALA BERNARDO O´ HIGGINS

Período Histórico

Proceso de Independencia y Formación Primera Escuadra (1810- 1823)

Importancia Histórica

Bernardo O´Higgins tiene importancia histórica para la Armada ya que fue una de las figuras militares principales dentro de la independencia de Chile, siendo Capitán General del Ejército. También es considerado el precursor de la Marina Chilena, ya que uno de sus compromisos, junto al General San Martín (ejército), era crear una Escuadra Naval, para así llevar tropas, que permitieran la independencia del Perú.

Descripción

Al centro del salón, encontramos una estatua del libertador en una pose muy particular: mira la pintura que muestra una de las etapas de la batalla de Chacabuco (12 de febrero de 1817), en la cual el ejército chileno-argentino derrotó al ejército español, con lo que se comenzó a consolidar la Independencia de Chile; y a la vez, con su brazo extendido, señala la pintura titulada "Zarpe de la Primera Escuadra Nacional" (10 de octubre de 1818), en la que se aprecia el navío "San Martín", la fragata "Lautaro", la corbeta "Chacabuco" y los bergantines "Águila" y "Araucano". A los pies de la estatua se lee la frase pronunciada por O´Higgins luego de la batalla de Chacabuco:

"Esta batalla y cien más son insignificantes si no dominamos el mar", lo que nos indica claramente la importancia que tenía para él, contar con un sólido poder naval.



(1)



(2)



(9)

(10)



(17)

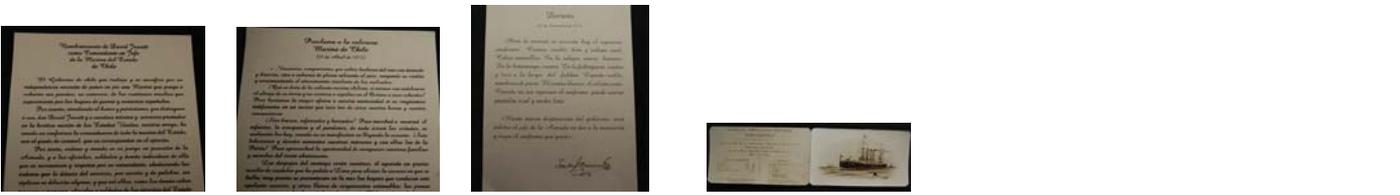
(18)

(19)

(20)

(21)

(22)



(29)

(30)

(31)

(32)

18 medallas o medallones conmemorativos (1) Medallas conmemorativas del centenario de la instalación de la Primera Junta Nacional de Gobierno (1810 - 1910) Conferidas por los gobiernos de Chile y Argentina (2) Medallón conmemorativo del centenario de la muerte del general Carrera 4 de septiembre de 1821

1 Muebles Históricos (3) Sitial que perteneció al General Jose Miguel Carrera

1 Arma blanca (4) Espada que perteneció al General Bernardo O'Higgins

4 Reliquias históricas personales (5) Trozos, adobes y tierra casona hacienda Montalvan, (6) Trozo de bordado realizado por Doña Javiera Carrera, (7) Prendedor que perteneció a Mercedes Fontecilla de Carrera., (8) Tazas de té de porcelana pertenecientes al General Carrera. Donadas por la Sra Carmen Zegers Santa Cruz, chozna del prócer.

5 numismática (9) Emisión de billetes y monedas en honor al general Carrera

1 Obra escultórica (10) "Este triunfo y cien mas se harán insignificantes si no dominamos el mar" Bernardo O'Higgins, Chacabuco, 12 de febrero de 1817



(3)



(4)



(5)



(6)



(7)



(8)



(11)



(12)



(13)



(14)



(15)



(16)



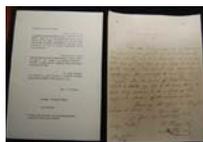
(23)



(24)



(25)



(26)



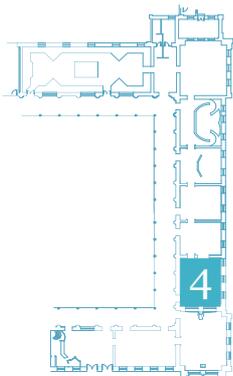
(27)



(28)

13 Pinturas (11) Muerte de O'Higgins. (12) Batalla de Chacabuco 12 de Febrero de 1817, (13) Cruzado Acorazado O'Higgins, (14) El zarpe de la primera Escuadra Nacional 10 de octubre de 1818, (15) José Miguel de la Carrera y Verdugo, (16) Ministro Jose Ignacio Zenteno de Pozo y Silva, (17) Episodios navales de la independencia, (18) Monumento O'Higgins, (19) Inauguración del monumento a O'Higgins en Buenos Aires, (20) Monumento O'Higgins, (21) Inauguración del monumento O'Higgins en Buenos Aires, (22) Decreto de fundación de la Academia de Guardiamarinas (23) Tabula Magallánica

9 Documentos (24) Manuscritos con ascensos para oficiales (1818 - 1822), (25) "Nuevo tratado de artillería" escrito por Francisco Díaz. Primer tratado de artillería escrito en Chile, (26) Carta del General O'Higgins al almirante Cochrane, (27) Carta del General O'Higgins a su amigo Pedro Jose Reyes, (28) Carta de Francisco de la Lastra, gobernador de Valparaíso al General O'Higgins, (29) Nombramiento de David Jewett como comandante en jefe de una Escuadra chilena, dictado por el General Carrera, (30) Proclama del General Carrera a las tripulaciones de la Marina de Chile, (31) Primer reglamento de uniformes para la Marina de Chile, dictado por el General Carrera, (32) Tarjeta conmemorativa de la entrega del crucero "O'Higgins", en Newcastle Upon Tyne, Inglaterra (17 de mayo 1897)



SALA COCHRANE I

Período Histórico

1818-1821

Importancia Histórica

La Sala está dedicada a Cochrane ya que es considerado primer vicealmirante de Chile y uno de los fundadores de la Marina Nacional. Lideró así, la toma de el Callao y de Valdivia, destruyendo así el poder naval de España en el Pacífico y logrando con ello la emancipación del Perú.

Descripción

La Sala Cochrane se compone de dos piezas (Sala Cochrane I y II). En la pared de la derecha, entrando a la sala I, aparece información sobre su vida familiar, educación y abolengo. En el muro de enfrente, se aprecia un óleo que representa el bombardeo de las fortificaciones de El Callao por parte de la naves chilenas (Febrero de 1819). A la izquierda, un óleo muestra el zarpe del primer crucero al Perú. Al centro de la sala, una gran maqueta representa la bahía de Corral con sus poderosas defensas, capturadas por Cochrane. Los días 3 y 4 de Febrero de 1820.



(1)



(2)



(3)



(4)



(5)



(6)



(12)



(13)



(14)



(15)



(16)



(21)



(22)



(27)



(28)



(29)



1 Armamento menor (1) Pistolas usadas por el Almirante Cochrane

4 Reliquias personales (2) Pañuelo que perteneció al Almirante Cochrane (3) Catalejo del Almirante Cochrane (4) Taza de porcelana con retrato del Almirante Cochrane (5) Caña de pescar perteneciente al Almirante Cochrane

2 Medallas, Condecoraciones y pichas (6) Réplica de la condecoración entregada a Cochrane por la Toma de Valdivia y Corral

3 Maquetas de buques (7) Bergatín "Galvarino" (8) Corbeta Independencia (9) Bergatín "Intrépido"

2 municiones históricas (10) Bala encontrada en el fuerte "Amargos" en Valdivia (11) Proyectil de 9 libras



(7)



(8)



(9)



(10)



(11)



(17)



(18)



(19)



(20)



(23)



(24)



(25)

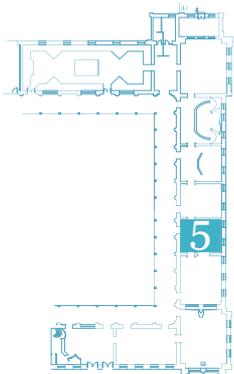


(26)

22 Pinturas o cuadros (12) Salida de primer crucero al Perú (13) Festejo a Cochrane en la Feria de San José (14) Desembarco de Charles y Miller en Pisco (15) La escuadra chilena ataca los Fuertes del Callao (16) Retrato Cochrane (17) Retrato Guillermo Miller (18) Retrato Jorge Beauchef (19) Abolengos familias educación (20) Moradas de Cochrane (21) Monumento al Almirante Cochrane, ubicado en Avenida Brasil de Valparaíso (22) Imagen de las ruinas del castillo de Dundonald en Escocia (23) Retrato de Mary Graham, amiga personal de Lord Cochrane durante su estadía en Chile

3 uniformes históricos (24) Uniforme de marino usado en la Primera Escuadra Nacional (25) Uniforme de Capitán usado en la Primera Escuadra Nacional (26) Uniforme de Almirante usado en la Primera Escuadra Nacional

3 Documentos en Vitrina (27) Orden del director supremo para que Cochrane dirija la Escuadra (28) Autorización de Cochrane para contratar tripulación (29) Aviso de enrolamiento para H.M.S "Pallas" buque inglés comandado por Cochrane



SALA COCHRANE II

Período Histórico

1818-1821

Importancia Histórica

La Sala está dedicada a Cochrane ya que es considerado primer vicealmirante de Chile y uno de los fundadores de la Marina Nacional. Lideró así, la toma de el Callao y de Valdivia, destruyendo así el poder naval de España en el Pacífico y logrando con ello la emancipación del Perú.

Descripción

Entrando a la segunda sala, se realiza principalmente la toma de las fortificaciones de Valdivia. Al lado izquierdo, se tienen una serie de juicios sobre Cochrane. En la pared siguiente se exhibe un óleo que relata la hazaña del Almirante cuando capturó a la fragata "Esmeralda". A continuación, un dibujo del Mariscal Guillermo Miller.



(1)



(2)



(3)



(4)



(7)



(10)



(11)



(12)

1 Bandera o estandarte (1) Réplica de la insignia del Almirante Cochrane, usada en la Escuadra Nacional
 3 Medallas o medallones Conmemorativos (2) Medallones asociados a la presencia del Almirante Cochrane en Chile
 2 Maquetas de buque (3) Fragata "Esmeralda" (4) Vapor "Estrella Esmeralda"
 1 Obra Escultórica (5) Busto Almirante Cochrane



(5)



(6)

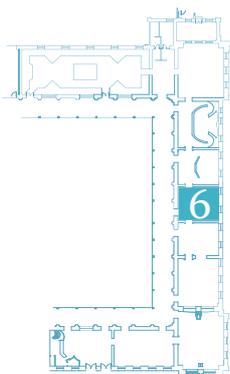


(8)



(9)

17 Pinturas, cuadros (6) Captura de la Esmeralda (5 de Noviembre de 1820) (7) Antiguos mapas de los fuertes de Valdivia del Archivo General de Indias (8) Inauguración del Monumento a Cochrane en Valparaíso (9) Celebración del día de las Glorias Navales de Chile, en la abadía de Westminster junto a la tumba de Cochrane
 3 Documentos Vitrina (10) Carta del general San Martín al Almirante Cochrane (11) Carta de Cochrane al Presidente de Chile, Almirante Blanco Encalada (2 de agosto de 1826) (12) Carta de Cochrane a Alex Caldeleuph Espin (29 de octubre de 1839)



SALA BLANCO ENCALADA

Período Histórico

Expedición a Chiloé (1824)
Presidencia de Manuel Blanco Encalada (1826)

Importancia Histórica

En la cuarta sala, dedicada al Almirante Don Manuel Blanco Encalada, se recuerda al primer Comandante en Jefe de la Primera Escuadra Nacional.

Descripción

Entrando a la derecha, se aprecia un retrato del Almirante Blanco y a su lado, una pintura recrea el momento en que el Congreso Nacional lo enviste como el primer Presidente de la República de Chile. Al centro se exhibe la mesa de la Cámara de Oficiales de la fragata española "Reina María Isabel", capturada por la escuadra chilena al mando de Blanco. En la siguiente pared de la izquierda, un óleo representa el recibimiento que le tributó la ciudad de Santiago en 1818 por el primer triunfo obtenido por la Primera Escuadra Nacional. En el siguiente muro, un óleo representa el desembarco de la marinería de la escuadra en la liberación de Chiloé, para conquistar el último reducto español en Sudamérica. Bajo esta obra se encuentran 2 vitrinas en las cuales se exhiben reliquias del Almirante. Finalmente, se puede leer parte del discurso fúnebre pronunciado por Arturo Prat Chacón, en sus exequias, el 5 de Septiembre de 1876.



(1)



(2)



(3)



(4)



(5)



(6)



(13)



(14)



(15)



(16)



(17)



(18)

1 Armamento Mayor (1) Cañon de 4 libras encontrado de Chiloé

2 Arma Blanca (2) Espada del Almirante Blanco Encalada / Sable Naval del Almirante Blanco Encalada

4 Reliquias Históricas (3) Cucharas de plata del Almirante Blanco Encalada (4) Maletín del Almirante Blanco Encalada (5) Audifono de bronce usado por Almirante Blanco Encalada (6) Bastón del Almirante Blanco Encalada

1 Galvano o Presente (7) Honra de la Armada Argentina al Almirante Manuel Blanco Encalada

1 Maqueta Buque (8) Fragata O'Higgins

2 Muebles históricos (9) Mesa de la fragata española "Reina María Isabel" capturada por la primera Escuadra Nacional, el 28 de octubre de 1818, al mando del Almirante Blanco Encalada (10) Sillón que perteneció al Almirante Don Manuel Blanco Encalada, donde falleció el 5 de septiembre.



(7)



(8)



(9)



(10)



(11)



(12)



(19)



(20)



(21)



(22)



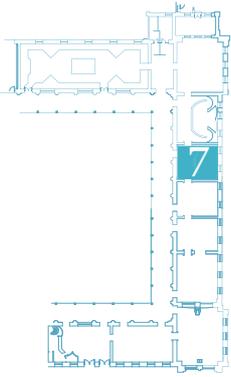
(23)



6 **Municiones Históricas** (11) Bala esférica disparada en la captura de la fragata "Reina María Isabel" (12) Proyectil con puntas para cañon de anima lisa de 12 libras (13) Proyectil encadenado (14) Granada común de 6 libras (15) Tipos de proyectiles utilizados a bordo durante la independencia (16) Proyectil para cañon de anima lisa de 12 libras

6 **Pinturas o Cuadros** (17) La conquista de Chiloé (Enero 1826) (18) Llegada triunfal de Blanco Encalada a Santiago (18 noviembre 1818) (19) La captura de la Fragata "María Isabel" (20) Investidura de Blanco Encalada como Presidente de la República (21) Vice almirante Manuel Blanco Encalada (1790- 1876)

1 **Uniforme Histórico** (22) Charreteras del Almirante Blanco Encalada



SALA DIEGO PORTALES

Período Histórico

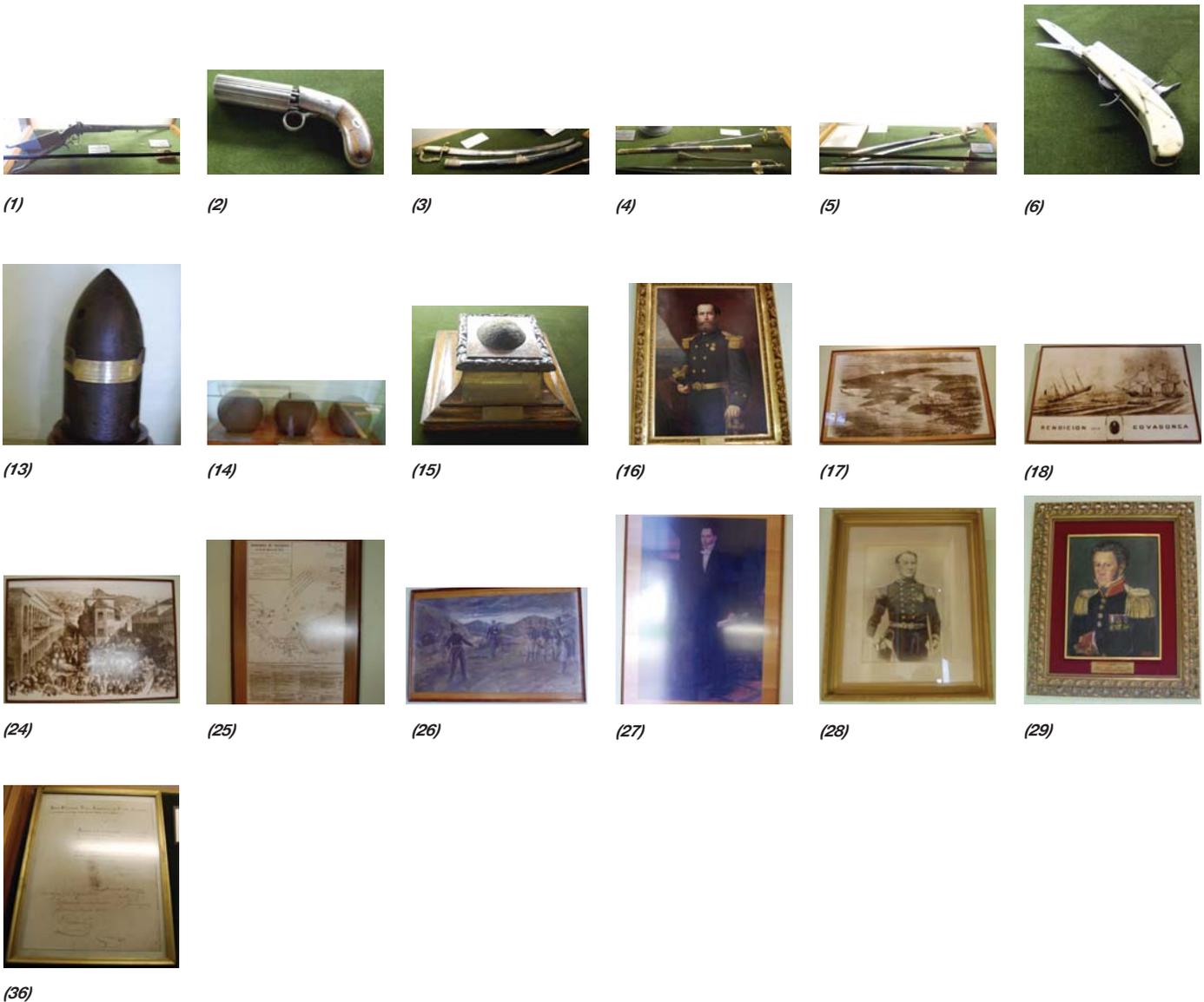
Confederación Perú boliviana (1836 - 1839) y Guerra contra España (1865-1866)

Importancia Histórica

La Sala está bajo el nombre Diego Portales, Ministro de Estado, creador de la constitución de 1833 (la mas larga de la historia de Chile), y también vio en el mar, un potencial comercial, mas que bélico, por ello, es considerado el creador de la Marina Mercante Nacional

Descripción

Esta sala se encuentra dividida en dos temas históricos: en el sector izquierdo se trata la Guerra contra la Confederación Perú-Boliviana (1836-1839) y en el sector derecho, se narra lo que fue la Guerra contra España (1865-1866), principalmente el bombardeo de Valparaíso (1866). El sector izquierdo comienza con un panel donde se informa sobre la visión marítima del Ministro; a continuación, se destaca una hermosa pintura que ilustra lo que fue el Combate Naval de Casma (1839). Además, se exhibe la figura del Presidente de la República durante ese conflicto, General José Joaquín Prieto Bulnes, gran vencedor de la Guerra contra la Confederación Perú-boliviana (1839). En el sector derecho aparece una pintura que destaca la captura de la cañonera española "Covadonga" por la Corbeta "Esmeralda" (1865), siguiendo una litografía que representa esta acción y, bajo ésta, una vitrina muestra un modelo de la nave española.



2 Armamento Menor (1) Fusil modelo centroeuropeo que perteneció al Almirante Roberto Simpson (2) Révolver "Avispero"

4 Armas Blancas (3) Sable modelo US ARMY perteneció al Almirante Juan Williams R. (4) Espadas del Almirante Robert W. Wilson (5) Sables Navales (Modelos chilenos e inglés) del Almirante Simpson (6) Pistola-navaja de Luis Fery, Comandante de la "Virgen de la Covadonga"

2 Reliquias Históricas (7) Brújula usada por el capitán de Fragata Juan Williams Wilson, en su travesía para tomar posesión del Estrecho de Magallanes el 1843 (8) Fusta del Comandante Juan Williams Rebolledo

2 Medallas Conmemorativas (9) Medalla de la "Alianza Americana"

3 Medallas Condecorativas y Piochas (10) Medalla "Al valor invencible en Ancash" conferida a un combatiente de la Batalla de Yungay (11) Medallas conferidas por Bolivia al guardiamarina Jorge Montt por su participación en los combates de Papudo y Abtao

1 Maqueta Buque (12) Maqueta de la goleta cañonera "Covadonga"

5 Municiones Históricas (13) Proyecto del Bombardeo de Valparaíso (14) Balas de 68 libras (30 kilos) Disparadas por la Escuadra Española. Durante el Bombardeo de Valparaíso. (15) Bala de cañón de la "Esmeralda" extraída de la goleta "Covadonga" después del Combate Naval de Papudo



(7)



(8)



(9)



(10)



(11)



(12)



(19)



(20)



(21)



(22)



(23)



(30)



(31)



(32)



(33)



(34)

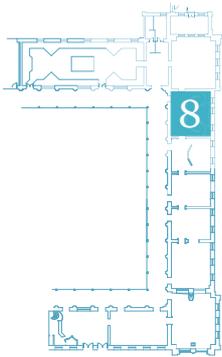


(35)

16 Pinturas o Cuadros (16) Vice Almirante Juan Williams Rebolledo (17) Combate de Abtao (7 de febrero de 1866) (18) Rendición de la Covadonga (19) Almirante Castro Mendez Nuñez (20) Comandantes de la Escuadra Española y sus naves (21) Bombardeo de Valparaíso 31 de marzo de 1866 (22) Bombardeo de Valparaíso 31 de marzo 1866 (23) Plano de Valparaíso de 1862 (24) Abandono de Valparaíso del bombardeo antes del bombardeo. 31 de marzo de 1866 (25) Bombardeo de Valparaíso (26) Muerte de Portales (27) Diego Portales y Palazuelos 15 de Junio 1793 - 6 de junio 1837 (28) Vice Almirante Roberto Simpson Simpson, Inglaterra 1797 - Chile 23 de diciembre 1877 (29) Capitán de Fragata Don Pedro Angulo Novoa 1803-1859 (30) La Batalla Naval de Casma (12 de enero de 1839) (31) Manuel Bulnes Prieto, General de división y Presidente de Chile (32) Capitán de Fragata Juan Williams Wilson.

1 Reliquia Histórica de buque (33) Campana de la Corbeta "Valparaíso" presente en la batalla Naval de Casma (Perú)

3 Documentos en Vitrina (34) Carta del ministro Portales al Almirante Blanco Encalada (35) Comunicación de la Confederación Perú Boliviana al General en Jefe del Estado Mayor (36) Ascenso de Roberto Simpson conferido por el Almirante Cochrane.



CRIPTA AL LOOR DE CHILE Y PASILLO

Período Histórico

Guerra del Pacífico (1879 - 1883)

Importancia Histórica

Esta sala tiene el carácter de Templo, donde aparecen los retratos de veintisiete héroes de la Guerra del Pacífico, muchos de los cuales murieron heroicamente en el Combate Naval de Iquique (1879), mientras que otros que no encontraron la muerte en la Guerra, destacaron brillantemente en el cumplimiento de su deber. Al entrar en la sala se observa una importante reliquia, el Clarín de la “Esmeralda”, tocado por un muchacho de quince años, Crispín Reyes, quien murió en el Combate alentando incesantemente a sus compañeros con su instrumento, el que muchos años estuvo en el fondo del mar en la Bahía de Iquique.

Descripción

Antes de ingresar a la “Cripta al Loor de Chile”, se encuentra un pasillo donde se exhiben principalmente reliquias de naves, que combatieron en la Guerra del Pacífico. Una gran fotografía de una pintura de Somerscales, “La Escuadra Chilena en Valparaíso en 1879”. De izquierda a derecha: una bomba de achique de la nave peruana “Independencia”; un trozo de madera del blindado “Blanco Encalada”, motones y sacatrapos, un trozo de mástil de la corbeta chilena “Esmeralda”, un antiguo torpedo Mc Evoy de la época, y un compás de gobierno del blindado chileno “Cochrane”. Al lado opuesto se encuentra la rueda de gobierno de la cañonera peruana “Pilcomayo”.



(1)



(2)



(3)



(4)



(5)



(11)



(12)



(13)



(14)



(15)



(22)



(23)



(24)



(25)



(26)



(27)



(34)



(35)



(36)



(37)



(38)



(39)

- 1 Armamento Mayor (1) Cañón de tiro rápido del blindado chileno "Almirante Blanco Encalada", hundido en la bahía de Caldera el 23 de abril de 1891, durante la Guerra Civil
- 2 Municiones Históricas (2) Torpedo de monitor del botalón peruano "Manco Capac" hundido por su comandante, el día 7 de Junio de 1881. (3) Torpedo "Mac Evoy" de tipo ofensivo
- 2 Obras Escultóricas (4) Almirante Latorre
- 3 Pinturas o Cuadros (5) Escuadra chilena de 1879 (6) Batalla de Angamos
- 7 Reliquias Históricas de Buques (7) Bomba de achique de la fragata peruana "Independencia" hundida en los bajos de Punta Gruesa el 21 de Mayo de 1879 (8) Trozo de madera correspondiente al casco del blindado "Blanco Encalada" (9) Candelero de la fragata peruana "Independencia" (10) Trozo de uno de los palos de la Corbeta



(6)



(7)



(8)



(9)



(10)



(16)



(17)



(18)



(19)



(20)



(21)



(28)



(29)



(30)



(31)



(32)



(33)

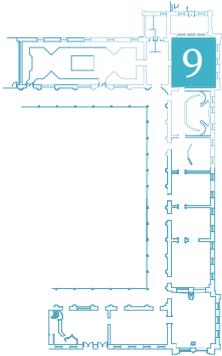


(40)

"Esmeralda" (11) Sacatrapos de la Corbeta "Esmeralda", encontrado en la bahía de Iquique después del hundimiento de la nave (12) Compás de gobierno que perteneció al blindado "Cochrane"

1 Reliquia Personal (13) Crispín Reyes

27 Pinturas (14) Arturo Fernández Vial (15) Juan Cabrera Gacitua (16) Vicente Mutilla (17) Eduardo Hyatt Bernard (18) Juan de Dios Aldea Fonseca (19) Ignacio Serrano Montaner (20) Ernesto Riquelme Venegas (21) José Gutiérrez de la Fuente (22) Galvarino Riveros Cárdenas (23) Juan William Rebolledo (24) Juan José Latorre Benavente (25) Manuel Orella Echanez (26) Germán Segura González (27) Jorge Montt Álvarez (28) Patricio Lynch Solo de Zaldivar (29) Antonio Hurtado Rojas (30) Francisco Sánchez Alvaradejo (31) Dionisio Manterola Villaroel (32) Arturo Wilson Navarrete (33) Juan Oscar Goñi (34) Vicente Zegers Recasens (35) Manuel Thompson Porto Mariño (36) Pedro R. Videla Órdenes (37) Cornelio Guzmán R. (38) Gaspar Cabrales (39) Luis Uribe Orrego (40) Carlos Condell de la Haza



SALA GUERRA DEL PACÍFICO

Período Histórico

Guerra del Pacífico (1879 - 1883)

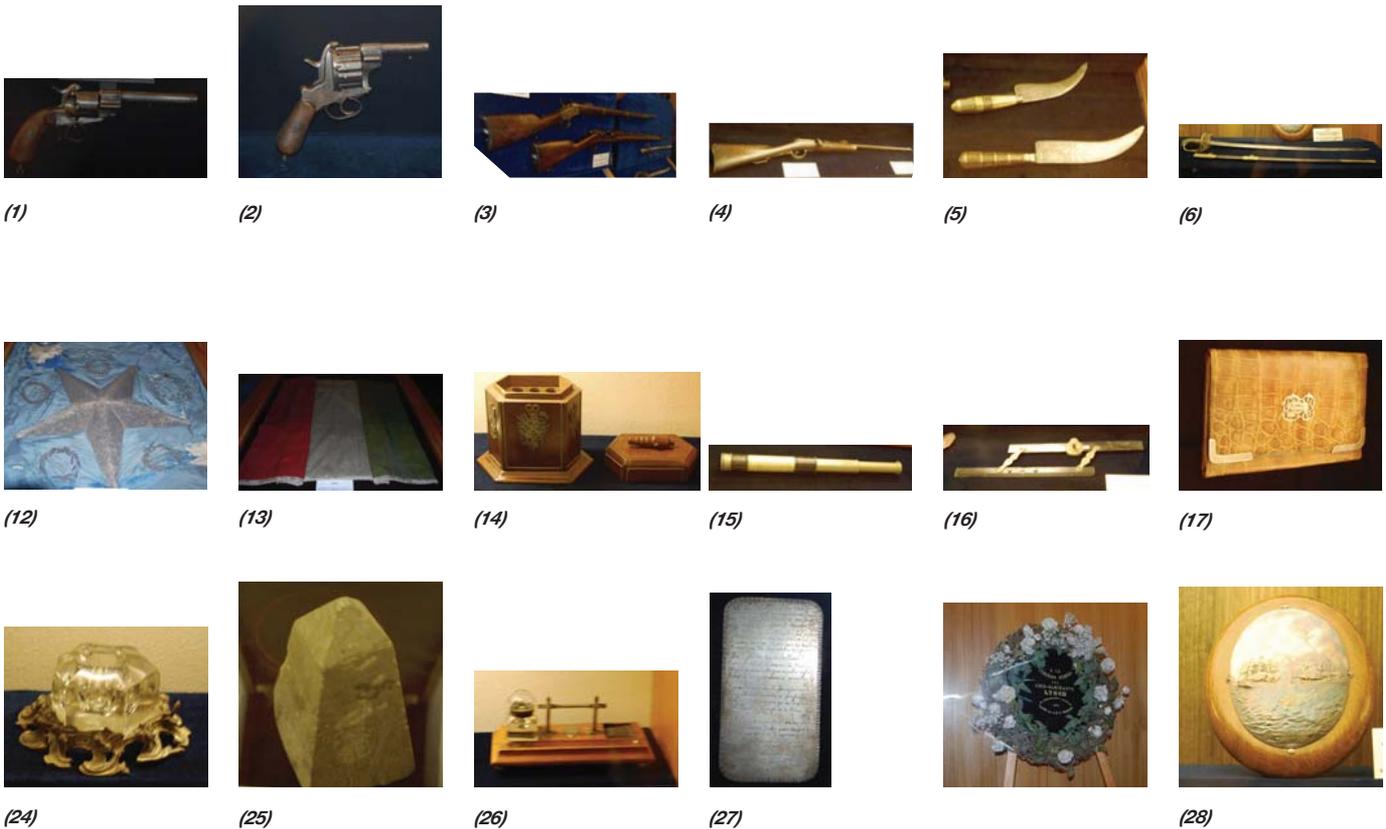
Importancia Histórica

En esta sala se exhiben fotografías, acompañadas de biografías de los principales héroes navales de la Guerra del Pacífico, junto a objetos personales. Al final de la sala, el cual retrata la Guerra del Pacífico en fragmentos. Con una franja abajo, que explica cada uno de ellos.

Descripción

La sala "Guerra del Pacífico" se refiere al conflicto que enfrentó Chile contra Perú y Bolivia (1879-1884). Sus antecedentes los encontramos en problemas limítrofes en la zona de Antofagasta. Perú y Bolivia habían firmado un tratado secreto de ayuda mutua en 1873.

La primera fase de la Guerra fue netamente naval, y en ella, luego de la captura del blindado peruano "Huáscar", la escuadra chilena logró el dominio de esta parte del Pacífico. Perú capituló en Enero de 1881, firmando el Tratado de Ancón el 20 de Octubre de 1883. Con Bolivia, la paz se firmó el 4 de Abril de 1884, renunciando este país a sus pretensiones territoriales hasta el paralelo 23 (II Región).



4 Armamento Menor (1) Revólver Chaineaux de fabricación Belga, calibre 11 mm (2) Revólver sistema Lefauchaux usados en la Armada Chilena (3) Fusil Remington Rolling Block Modelo 1871, usado en la Marina peruana (4) Carabina Robert Schdmitt, modelo peruano 1873, empleado por el ejército del Perú en la campaña de Tarapacá

13 Armas Blancas (5) Corvos. Cuchillo artesanal. Fue usado especialmente por los regimientos de origen minero en la Guerra del Pacífico (6) Sable del teniente segundo Ignacio Serrano Montaner, jefe del segundo grupo de tripulantes de la "Esmeralda" que abordó al blindado peruano "Huascar" (7) Sables encontrados en Pisagua (8) Sable "a la turca" usado por la infantería peruana durante la Guerra del Pacífico (9) Sable del comandante Juan José Latorre, comandante de la corbeta Magallanes, en el segundo combate de Iquique (10) Espada regalada por el Club de la Unión en Santiago al Almirante Lynch (11) Sable abordaje modelo US Navy 1860 - Hacha de abordaje usada en la Armada Chilena

2 Banderas o Estandartes (12) Coronela del batallón cívico de marina de Valparaíso (1879-1884) (13) Pabellón de combate de la cañonera "Pilcomayo"
15 Reliquias Históricas Personales (14) Cigarrera que perteneció al Almirante Latorre. (15) Estadímetro, instrumento para medir las distancias de los buques en el mar, perteneció al comandante Juan José Latorre (16) Regla paralela del guardiamarina de la "Esmeralda" Vicente Zegers (17) Billetera del Almirante Juan José Latorre



(7)



(8)



(9)



(10)



(11)



(18)



(19)



(20)



(21)



(22)



(23)



(29)



(30)



(31)



(32)



(33)

(18) Catalejo del teniente Policarpo Toro, oficial de la corbeta Abtao durante el bombardeo de Antofagasta (19) Bastones del Almirante Latorre, hechos con madera del "Huáscar" (20) Tazas pertenecientes al Almirante Juan José Latorre (21) Sextante del blindado chileno "Blanco Encalada" (22) Botella encontrada en el monitor peruano "Manco Capac", hundido en la rada de Arica el 7 de junio de 1880 (23) Álbum fotográfico Almirante Condell (24) Tintero hecho con un trozo de tragaluz del "Huáscar" (25) Monolito encontrado en la casa del Almirante Condell. Recuerda el bloqueo del Callao por la Escuadra Chilena en 1880 (26) Tintero hecho con madera de la torre del blindado "Huáscar"

1 Placa Conmemorativa (27) Placa de plata con poesía grabada en homenaje al Almirante Condell

2 Galvanos, bandejas y presentes (28) Chapa repujada con una escena del Combate Naval de Iquique

8 Medallas Conmemorativas (29) Medalla "1° campaña de la Guerra del Pacífico", otorgada al Almirante Condell (30) Medalla "2° campaña de la Guerra del Pacífico", otorgada al Almirante Condell (31) Medalla entregada por la Municipalidad de Talca al Almirante Condell (32) Medalla de los sobrevivientes de los combates de Iquique y Punta Gruesa entregada al Almirante Carlos Condell (33) Medalla "Las señoras de Santiago" al Almirante Condell



(34)



(35)



(36)



(37)



(38)



(39)



(44)



(45)



(46)



(47)



(48)



(49)



(56)



(57)



(58)



(59)



(60)



(61)

(34) Medalla de la Municipalidad de Santiago al Comandante Carlos Condell (35) Medalla del pueblo de Santiago a los héroes de Iquique
 2 muebles históricos (36) Silla que perteneció al Almirante Condell (37) Sillón que perteneció al Almirante Jorge Montt Alvarez, utilizado cuando se desempeñó como presidente de la república entre los años 1891 y 1896
 3 Municiones Históricas (38) Granada de cañón Armstrong de 20 libras. La corbeta "Magallanes" tenía un cañón de este tipo en la popa (39) Granada de 6 libras de uno de los cañones de la corbeta "Esmeralda" (40) Tarro de metralla para cañón de 40 libras. Perteneció al blindado "Huáscar"
 2 Objetos Varios (41) Carro utilizado en la extracción de salitre en las oficinas del desierto de Atacama, a fines del siglo XIX
 1 Obra Escultórica (42) Carlos Condell
 5 Pinturas o Cuadros (43) Mural "Mar de Gloria" (relata la Guerra del Pacífico) (44) Foto de la oficialidad de la corbeta Abtao, días antes del combate del Huascar en Antofagasta el 28 de agosto de 1879 (45) Contraalmirante Carlos Arnoldo Condell de la Maza (46) Juan Williams Rebolledo, Comandante en jefe de la Escuadra durante la Guerra del Pacífico (47) Último retrato del Almirante Condell (1887)



(40)



(41)



(42)



(43)



(50)



(51)



(52)



(53)



(54)



(55)



(62)



(63)



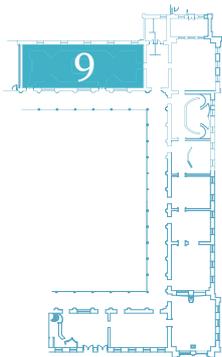
(64)



(65)

6 Partes de Uniforme (48) Charreteras del Vicealmirante Patricio Lynch Solo de Zaldivar (49) Charreteras del contraalmirante Galvarino Riveros Cardenas (50) Sombrero apuntado del contraalmirante Galvarino Riveros Cárdenas, jefe de la escuadra chilena en la batalla de Angamos (51) Sombrero apuntado del Almirante Juan José Latorre (52) Cinturón con Tahalí del Almirante Lynch, Jefe de la primera división del ejército chileno en las batallas de Chorillos y Miraflores (53) Cinturón con tiros de Juan José Latorre, comandante de la "Magallanes" en el combate de Chipana

8 Reliquias de Buques (54) Madera de la cámara del comandante del "Huáscar" extraída luego de la batalla de Angamos (55) Campana de corbeta "Magallanes" (56) Ornamento de la corbeta "Magallanes" (57) Trozo de cable submarino cortado durante el bloqueo de Iquique (58) Trozo de madera de la corbeta "Magallanes" (59) Berduquete del blindado "Blanco Encalada" (60) Claraboya de la fragata blindada "Independencia" (61) Claraboya de corbeta "Esmeralda" (62) Cuchara de la goleta "Covadonga". (63) Platillo y tenedor rescatados desde la "Esmeralda" (64) Timbre de la corbeta "Magallanes" (65) Certificado de defunción del Almirante Condell



SALA ARTURO PRAT

Período Histórico

Guerra del Pacífico (1879 - 1883)

Importancia Histórica

Al estallar la Guerra del Pacífico acompañó, en calidad de secretario del Ministro de Guerra en campaña a Rafael Sotomayor. Le tocó notificar el bloqueo de Iquique el día que se declaró la guerra. Pasó a Comandante de la Corbeta “Esmeralda”, buque que había quedado en Iquique, y en la mañana del 21 de Mayo de 1879, las fuerzas chilenas se enfrentaron con los blindados peruanos “Huáscar” e “Independencia”. El comandante Prat abordó al “Huáscar”, muriendo en su cubierta. Prat es, sin duda, el héroe máximo en la historia naval de Chile

Descripción

Al entrar a la sala, a mano derecha, tenemos dos ficheros giratorios con documentación de Prat. A un lado, dos vitrinas muestran antiguas fotografías del héroe. A su lado, copias de telegramas que informan sobre la Batalla Naval de Angamos. Al fondo de la sala hay una pintura original de Somerscales, titulada “Hundimiento de la Esmeralda”. A la izquierda se exhiben 5 fotografías tomadas a las estatuas del Monumento a los Héroes de Iquique. Al centro de la sala, en una vitrina, se encuentra la levita usada por Arturo Prat a los 14 años, y sobre ella, la gran bandera chilena izada en la “Esmeralda” en el Combate Naval de Papudo.



(1)



(2)



(3)



(4)



(5)



(6)



(13)



(14)



(15)



(16)



(17)



(18)



(19)



(21)



(22)



(23)



(24)



(25)

2 Armas Menores (1) Pistola Remington Rolling Block rescata de la "Esmeralda" (2) Fusil Comblain rescatado de la "Esmeralda"

2 Armas Blancas (3) Sable del guardiamarina Ernesto Riquelme Venegas, quien disparó el último cañonazo de la "Esmeralda" en el Combate de Iquique (4) Sable del guardiamarina Ernesto Riquelme Venegas

2 Banderas (5) Bandera que cubrió los restos mortales del teniente 2º Don Ignacio Serrano Montaner, muerto en la cubierta del "Huáscar", luego de saltar al abordaje (6) Bandera de señales del "Huáscar" según el código de señales peruano, significaba "no entiendo" o "no comprendo su señal"

4 Reliquias Históricas Personales (7) Tazas que pertenecieron a la esposa de Arturo Prat Carmela Carvajal Briones (8) Prendedor de corbata del guardiamarina Ernesto Riquelme Venegas (9) Porta reloj que perteneció a Miguel Grau, comandante del "Huáscar" (10) Catalejo del guardiamarina Ernesto Riquelme Venegas

9 Medallas Conmemorativas (11) Medalla entregada por las señoras de Lima al comandante del "Huáscar", con ocasión del Combate Naval de Iquique (12) Medalla alusiva a la recepción de los restos de Prat a Valparaíso en 1888 (13) Medalla alusiva a la inauguración en Valparaíso al monumento de la Marina Nacional. 21 de mayo de 1886 (14) Medallas de la colecta pre reconstrucción del Huáscar (15) Medalla alusiva al cincuentenario del combate Naval de Iquique (16) Medalla acuñada para la restauración de la casa Natal de Prat



(7)



(8)



(9)



(10)



(11)



(12)



(17)



(20)



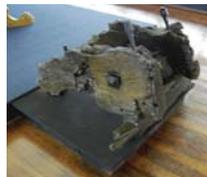
(26)



(27)



(28)



(29)



(30)



(31)

7 Numismática (17) Emisión de billetes en honor a Prat y a su nave (18) Billetes del Banco Curicó

11 Galvanos, Bandejas o Presentes (19) Corona hecha con trozos de cuerda de los buques chilenos, que fue depositada en el cementerio de Iquique en 1879, en homenaje a los héroes de la "Esmeralda" (20) Reconocimiento a los héroes de Iquique

3 Maquetas de Buque (21) Maqueta de la "Esmeralda" hundida a 42 mts en el puerto de Iquique (22) Blindado "Huáscar" (23) Corbeta "Esmeralda"

5 Municiones Históricas (24) Granada de segmento de 40 libras utilizada por "Esmeralda" (25) Espoleta de tiempo "detonador" de una granada, en la "Esmeralda"

(26) Balines de un tarro de metralla (27) Proyectil Whitworth de 32 libras de uno de los cañones de la "Esmeralda" (28) Granada de segmento de 6 libras, para un cañón retrocarga, utilizada por la "Esmeralda" en la Guerra del Pacífico

1 Objeto (29) Montaje de un cañón de la Corbeta "Esmeralda"

1 Obra Escultórica (30) Busto de Arturo Prat

34 Cuadros o Pinturas (31) José Bernardo Flores, primer profesor de Arturo Prat



(32)



(33)



(34)



(35)



(36)



(37)



(43)



(44)



(48)



(49)



(50)



(51)



(52)



(59)



(60)



(61)



(62)



(63)

(32) Arturo Prat Chacón junto a su amigo Luis Uribe y su tío don Jacinto Chacón el día 26 de agosto de 1858, al entrar a la Escuela Naval teniendo 10 años de edad (33) Arturo Prat Chacón investido de cadete a los 14 años (34) Maria del Rosario Chacón Barrios, madre de Arturo Prat (35) Clara Prat Barril, tía de Arturo Prat (36) Arturo Prat Chacón, guardiamarina a los 16 años (37) Carmela Carvajal Briones, señora de Arturo Prat (38) Blanca Estela y Arturo, hijos de Arturo Prat (39) Arturo Prat Chacón, Teniente 2º a los 18 años (40) Blanca Estela Prat Carvajal, hija de Arturo Prat (41) Arturo Prat Carvajal, hijo de Arturo Prat (42) Agustín Prat Barril, padre de Arturo Prat (43) Ricardo Prat Chacón, hermano de Arturo Prat (44) Miguel Grau S. Comandante del "Huáscar" (45) Arenga de prat el 21 de mayo de 1879 (46) Eduardo Llanos, ciudadano español que se preocupó de sepultar los restos de Arturo Prat en Iquique (47) Corbeta Esmeralda en el puerto de Lota, 1881 (48) Fotografía del "Curso de los héroes", alumnos de la Escuela Naval en 1858 (49) Fotografía de Jose Manuel Balmaceda, secretario del Ministerio chileno ante el Congreso Americano (50) Congreso Americano, Lima 1864 (51) Parientes de Arturo Prat en la casa de los Chacón en Valparaíso (52) Fotografía de la corbeta "Esmeralda" (53) Plano de la bahía Juan Bautista de la Isla Robinson Crusoe, dibujado en 1867, por el entonces teniente 2º Arturo Prat Chacón (54) Fotografía de Carmela Carvajal, viuda de Prat, junto a sus



(38)



(39)



(40)



(41)



(42)



(45)



(46)



(47)



(53)



(54)



(55)



(56)



(57)



(58)



(64)



(65)



(66)



(67)



(68)



(69)

niños y oficiales peruanos hacia 1930 (55) Fotografías de Arturo Prat como Capitán de Fragata

2 Uniformes (56) Frac de uniforme de guardiamarina, usado por Arturo Prat Chacón a los 16 años de edad (57) Charreteras del Capitán de Navío Miguel Grau, comandante del "Huáscar" en el Combate Naval de Iquique

1 Objeto (58) Reloj de la "Esmeralda" detenido en el momento del hundimiento (59) Loza de la corbeta "Esmeralda" (60) Botellas de la enfermería de la corbeta "Esmeralda" (61) Escudo de la popa de la "Esmeralda" (62) Chapa con el nombre "Esmeralda" (63) Campana del blindado peruano "Huáscar" (64) Copa de la Cámara de oficiales de la "Esmeralda" (65) Manguera de incendio de la "Esmeralda"

6 Documentos en Vitrina (66) Copia de la memoria de Arturo Prat, para obtener el título e abogado (67) Nómina del libro de la excelentísima Corte Suprema en la que se registra el juramento de abogado realizado por Arturo Prat en 1876 (68) Carta dirigida a su tía Clara, última escrita por Arturo Prat (69) Revista de comisario de la corbeta "Esmeralda", correspondiente al mes de agosto de 1876

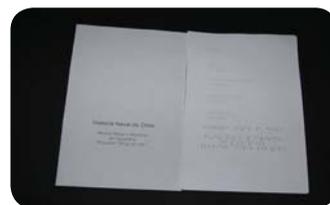
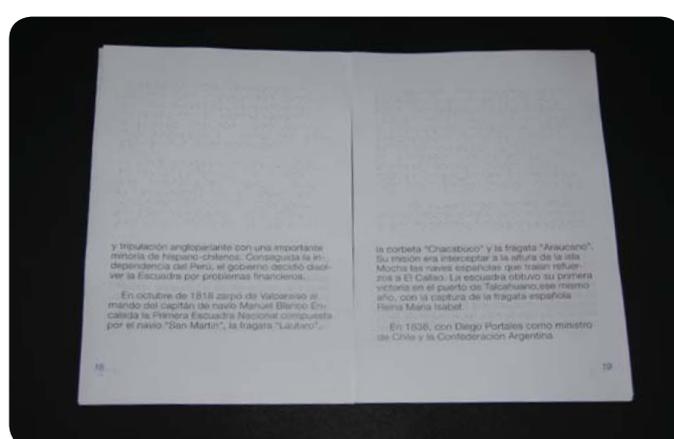
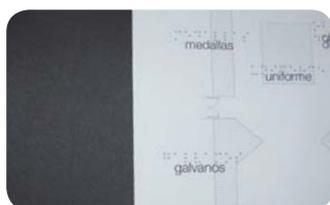
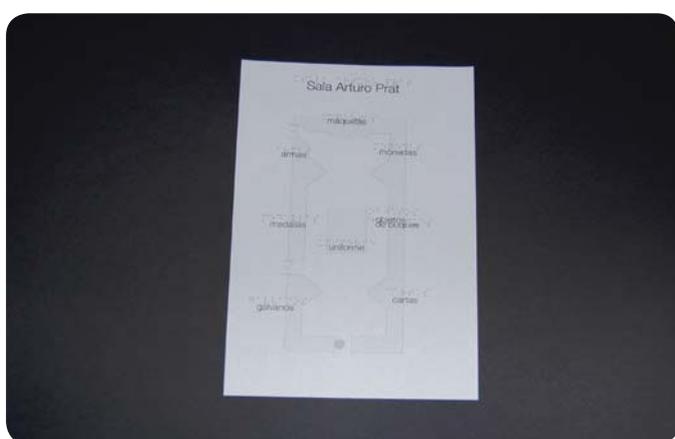
PRE PROYECTO

DISEÑO DE CATÁLOGOS PARA SALAS DEL MUSEO

[+]

Se piensa con el fin de apoyar la difusión del proyecto, en colegios e instituciones para discapacitados visuales, de modo que se interesen y familiaricen con el museo y lo que en él encontrarán. Son 6 catálogos, de las 6 principales salas.

PRIMEROS PROTOTIPOS

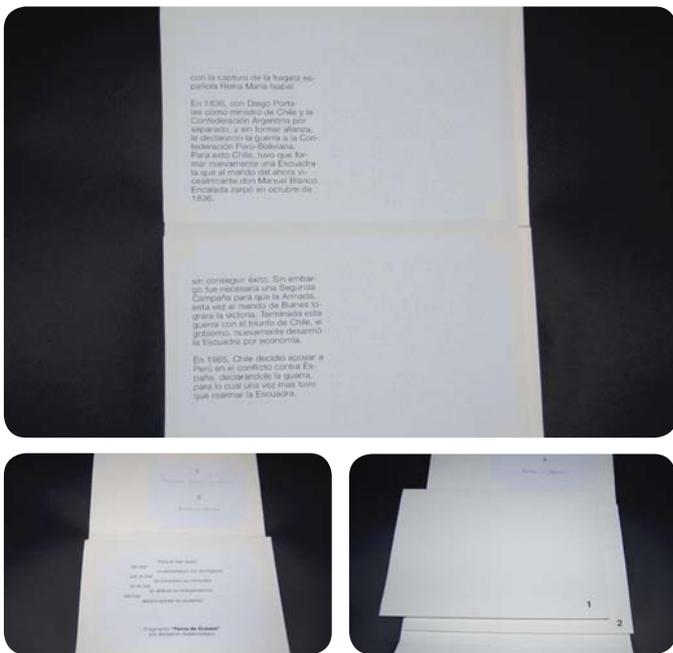


PROTOTIPO 1 Autoguía

La autoguía fue pensada para estar al inicio de cada sala, de tal forma, que la persona no vidente pueda desenvolverse de forma independiente en la sala. Consiste en una mapa de la sala, uno o dos elementos táctiles que se encuentren en ella y una breve reseña histórica. La autoguía, no era factible ya que, no es posible para los no videntes leer braille e imágenes táctiles sin tener un soporte, por otro lado, el mapa iba a ser incomprensible, debido a que no poseen orientación espacial

PROTOTIPO 2 Primera edición

La primera edición es pensada, para que los no videntes puedan llevarse un poco de lo aprendido en el museo, como también puedan familiarizarse con el tema, antes de ir. Esta edición contenía un poema introductorio, una reseña de la historia naval de Chile, y luego un resumen de cada sala del museo (texto e imágenes táctiles).



PROTOTIPO 3
Segunda edición

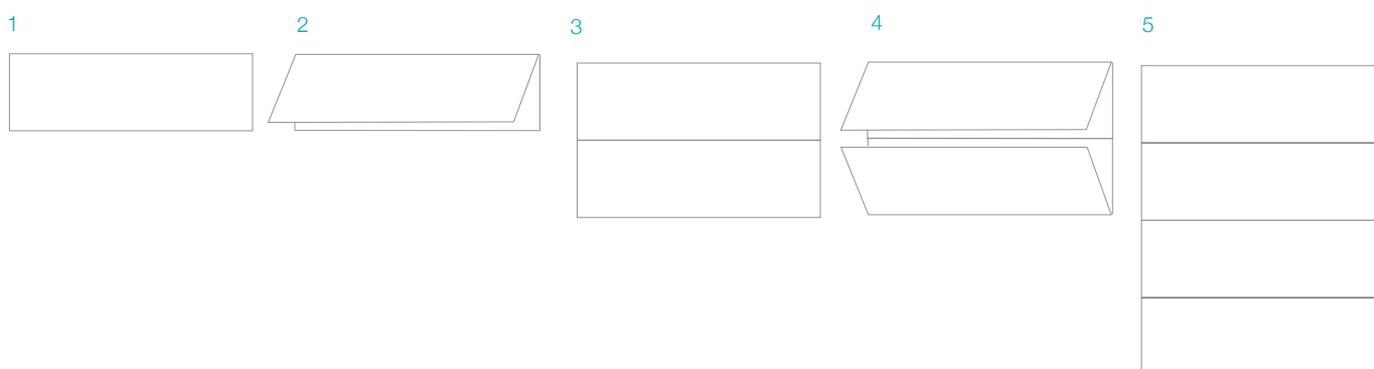
La segunda edición pretende solucionar los problemas de la primera, como por ejemplo, como se vinculan las páginas (ya que al poseer elementos táctiles, hay páginas de pvc, que son desfavorables para el empastado). También cambia el sentido de la página para una diagramación mas conveniente para la impresión braille, básicamente por el ancho de columnas.



PROTOTIPO 4
Primer catálogo

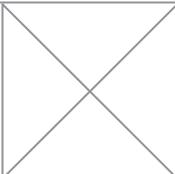
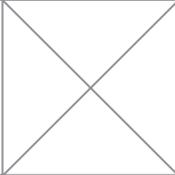
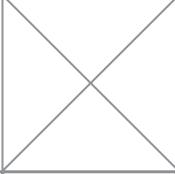
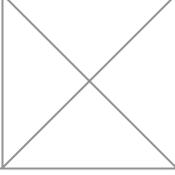
El catálogo es el elemento que sintetiza todo lo anterior, ya que por un lado , tiene la cualidad de la rapidez de lectura que poseía la autoguía y los rótulos, con el contenido de las ediciones dispuestos en cada una de ellas, según las salas.

DESPLIEGUE



- 1 Portada del catálogo
- 2 Se abre de forma horizontal
- 3 Breve reseña histórica de la sala
- 4 Se abre nuevamente de la misma forma
- 5 Se pueden ver los 4 elementos mas importantes del museo

DIAGRAMACIÓN

a		
a		
a		
a		

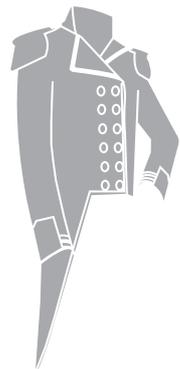
Para la diagramación de la página principal, se fijan 3 columnas la primera contiene el texto en macrotipo, la segunda las imágenes y la tercera, el mismo texto que iba en macrotipo pero en braille. Al mismo tiempo, se divide en 4 filas, que contienen los 4 elementos, en cada una de ellas.

IMÁGENES

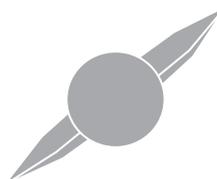
Las imágenes representan los objetos que irían en relieve. Para la selección de los objetos se eligen los 4 elementos mas importantes y característicos de cada sala.



Sala O'Higgins



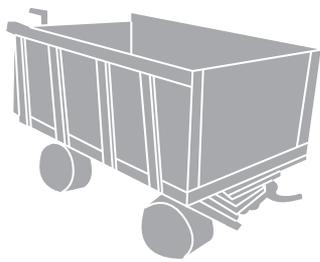
Sala Cochrane



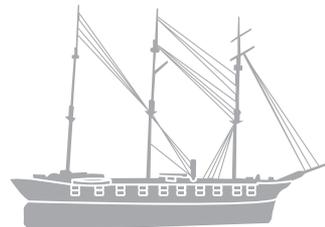
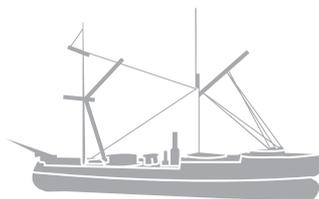
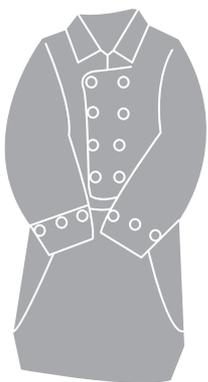
Sala Blanco Encalada



Sala Portales

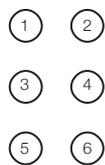


Sala Guerra del Pacífico



Sala Prat

TEXTO Y LEGIBILIDAD

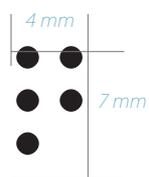


celda braille

El abecedario braille parte de la base de 6 puntos, llamada “celda braille”. A cada uno de estos puntos se asocia un número de 1 a 6 y, dependiendo de cuáles puntos se pongan de relieve, se forma un carácter distinto

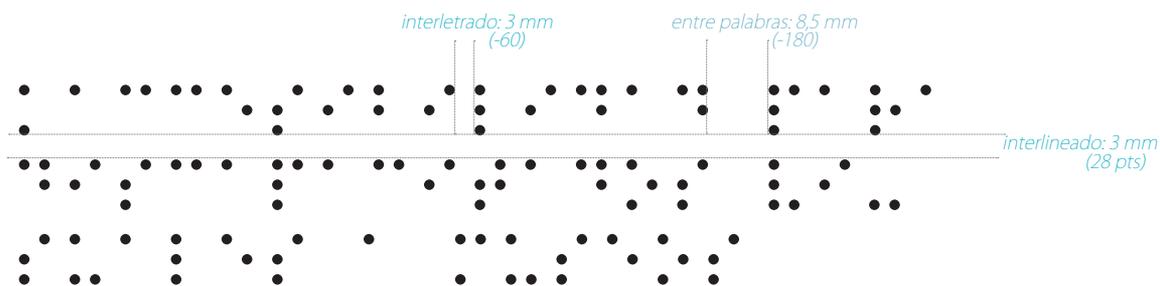
Para los números, existe un carácter que indica que los caracteres que vienen a continuación son números, éste es como una “L” al revés (puntos 2, 4, 5 y 6) y luego viene el carácter indicador del número que son coincidentes con el abecedario de letras (1 es a, 2 es b, 3 es c, etc)

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	
n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z	
á	é	í	ó	ú	“	,	.	-					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0				



La tipografía braille, no posee grandes variaciones, ya que esta hecha, de un tamaño estándar, de modo que sea entendible a lo táctil.

Estas características deben ser consideradas y tomadas en cuenta al momento de crear los rótulos y autoguías, ya que el rendimiento de esta tipografía es muy distinta a las tipografías del alfabeto establecido.



mayúscula: A c c e s i b i l i d a d p a r a
 d i s c a p a c i t a d o s v i -
 s u a l e s a m u s e o s

RENDIMIENTO

Texto legible para videntes
Helvetica Neue, 10 pts

En estas dos salas dedicadas al Almirante Lord Thomas Cochrane, se recuerda la memoria del ilustre marino escocés contratado por el Gobierno del Libertador Bernardo O'Higgins para dirigir la naciente Escuadra Nacional.

Texto legible para discapacitados visuales
Helvetica Neue, 24 pts

En estas dos salas dedicadas al Almirante Lord Thomas Cochrane, se recuerda la memoria del ilustre marino escocés contratado por el Gobierno del Libertador Bernardo O'Higgins para dirigir la naciente Escuadra Nacional.

CATÁLOGO





PAPEL

Grandee Ivory 118 grms

TIPOGRAFÍA

Helvetica, regular, 24 pts

Swell Braille, 28 pts (tamaño estándar)

PRE PROYECTO DISEÑO DE DOCUMENTOS (EPISTOLAS)

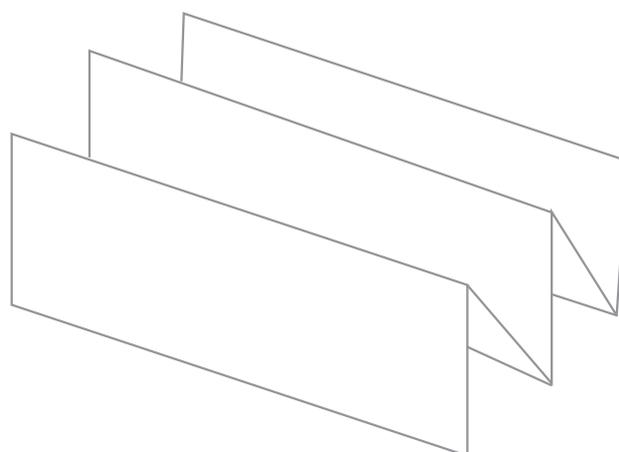
[+]

Están hechas a partir de la documentación que se encuentra dentro de las vitrinas de cada sala, la mayoría son cartas que retratan momentos claves dentro de la historia de Chile. Tienen el propósito de ser un regalo, el cual, es entregado al finalizar la visita al museo. Son 6 cartas, una de cada sala.

DIAGRAMACIÓN

Para la diagramación se basa en dos columnas, una de macrotipo y otra de braille. El texto es continuo, y la simplicidad de su forma, permite un ritmo de lectura óptimo para el no vidente.

a	⠁	
a	⠁	



CARTAS



PAPEL
 Hilado 6 para el soporte
 Hilado 9 para la impresión braille

TIPOGRAFÍA
 Helvetica, regular, 24 pts
 Swell Braille, 28 pts (tamaño estándar)

PROYECTO DISEÑO DE PUZZLES

[+]

A partir de los conocimientos adquiridos durante todas las etapas, se crea un puzzle educativo para no videntes, el cual está conformado por una experiencia táctil y audible.

JUEGOS PARA NO VIDENTES

tipos

- EJERCICIOS:**
Los juegos de ejercicios, están relacionados con movimiento o desplazamiento.
- SIMBÓLICO:**
Los juegos simbólicos, son aquellos, que imitan acciones de la vida cotidiana. Como por ejemplo, el juego de las tacitas simulan tomar el té, o el kiosko, simulando vender, etc.
- ENSAMBLAJE:**
El juego de ensamblaje: consiste en encajar, ensamblar, superponer, apilar, juntar piezas, etc.
- REGLAS:**
Los juegos de reglas, son los que el niño debe seguir ciertas reglas o códigos para jugar. El ajedrez, tablero chino, monopolis, y en general los juegos de mesa, son claros ejemplos de esta clasificación

requerimientos

- Que no dependa de orientaciones espaciales
- Fácil de manipular
- Diseño sencillo, fácil de identificar al tacto
- Que posean sonidos y texturas
- Que no se componga de muchas piezas, ni que sean muy pequeñas.
- Que sean compactos
- Que no requiera de un "panorama" de lo que esta sucediendo
- Complicidad/enfrentamiento entre jugadores
- Identificación con algún personaje
- Tener una enseñanza ante el tema

SOBRE EL JUEGO

DIAGNÓSTICO

En Chile, los no videntes son minoría. Por lo tanto, la cantidad y variedad de material educativo para ellos, es poca. Esto se debe a que lo táctil es un campo poco estudiado, y su producción es mas cara.

Hablando con Mariela, no vidente, profesora y educadora diferencial. Nace la necesidad de ayudarla a crear un material de apoyo para sus clases y para las clases del resto de los profesores de niños no videntes. De modo que se uniera los contenidos del museo (parte de la historia de Chile) con lo aprendido durante las etapas sobre materiales para no videntes.

FUNDAMENTO

La justificación del juego es proponer al alumno no vidente, una nueva manera de aprender, ya sea por su condición de discapacitados visuales y la poca variedad de materiales didácticos que han conocido. Como por la asignatura, siendo una nueva propuesta para aprender historia de una manera entretenida.

Al mismo tiempo la escasa cantidad de juegos didácticos educativos para no videntes, transforma al proyecto en una necesidad, donde explorarán nuevas actividades y formas, de tal manera que desarrollen distintos aspectos del aprendizaje.

PROPUESTA DE
SOLUCIÓN A
LIMITANTES

IN | TANGIBLE
VISIBLE

SOBRE EL JUEGO

ASIGNATURA:

Historia

NIVELES:

4to año - Educación Básica

INTENSIDAD HORARIA:

15 minutos

CONTENIDO:

Combate Naval de Iquique

METODOLOGÍA

Se puede jugar ya sea de una persona, de a dos o en un curso. El grupo que lo arma primero gana, y como premio debe invitar a los otros que recorran su barco. La profesor pone el audio del buque indicado. Y una vez terminado ese recorrido, deben ir por el otro. Teniendo de esta manera una noción mas profunda del Combate Naval, siendo las piezas las que relatan la historia.

OBJETIVOS:

GENERALES

- *Incrementar el interés por la historia
- * Aprender historia de una manera didáctica
- *Incentivar el compañerismo y el trabajo en equipo.
- * Resolver problemas que exijan el dominio de patrones motores básicos.
- *Conocer y valorar diferentes formas de aprendizaje

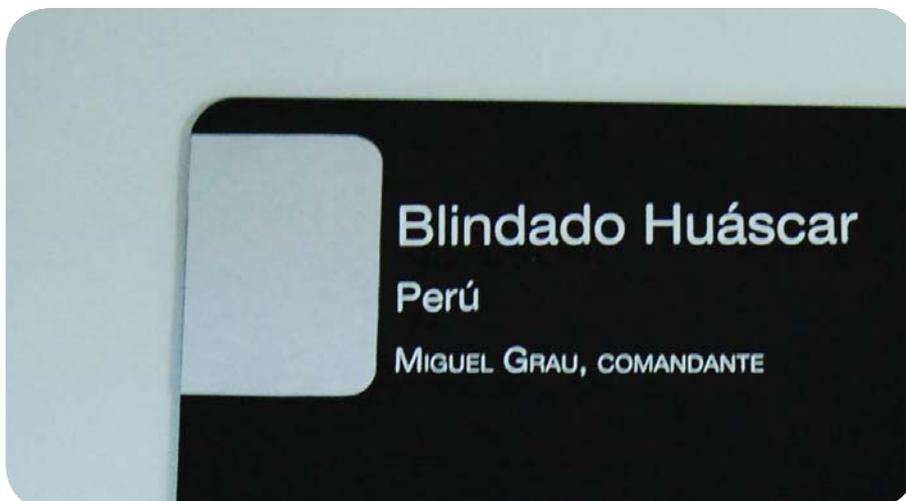
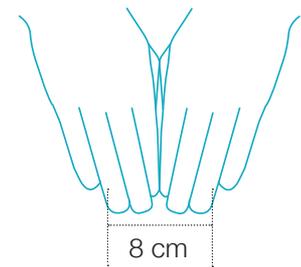
ESPECÍFICOS

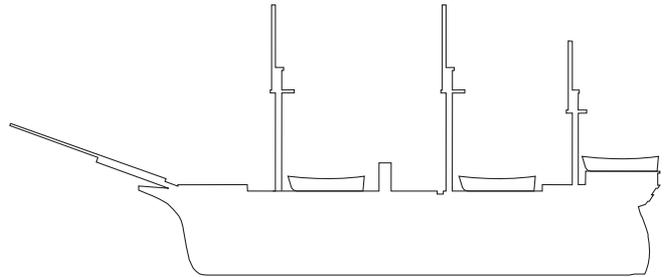
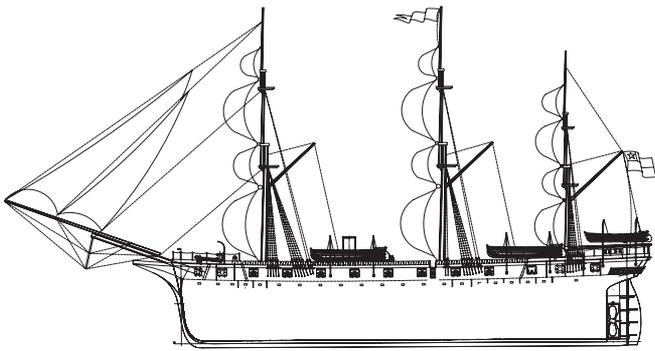
- *Crear un acto, guiado por el audio, donde los niños construyen la historia
- *Crear interés por conocer y recorrer lo que acaban de construir, es decir, existe la sorpresa de lo inconcluso



Placas de material del barco

Material simulado del barco (madera y metal), para que así el no vidente pueda hacerse una idea del material que estaban hechos los barcos, y así entender un poco, la razón de porque era un barco mas fuerte que el otro. El tamaño de la placa, es el óptimo, según la forma de palpar de las personas no videntes.

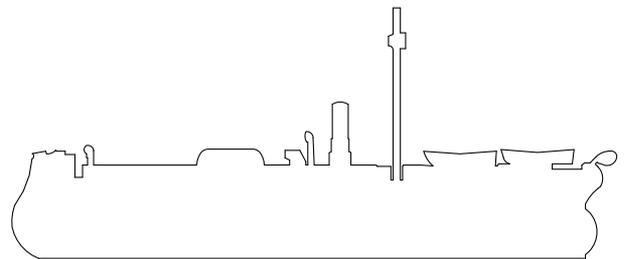


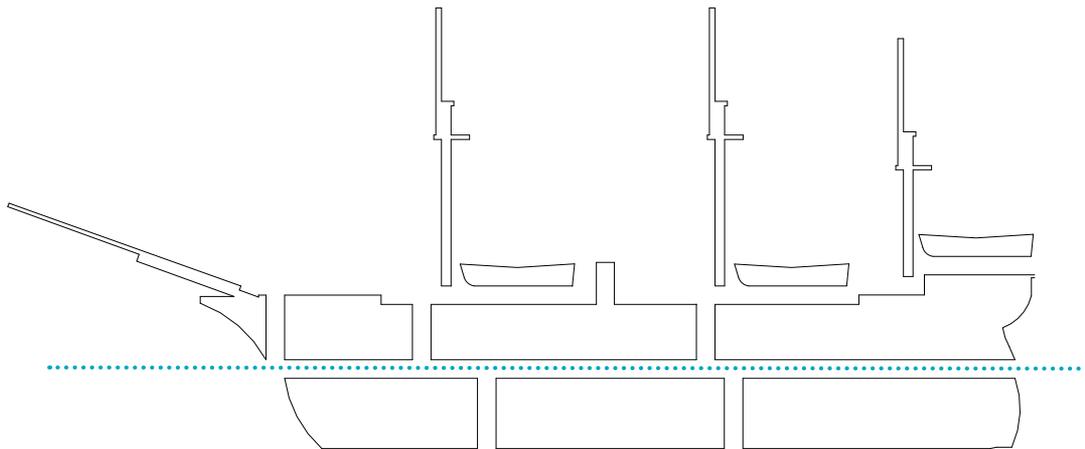


Forma

Para crear un puzzle para no videntes, donde lo principal es lo táctil, y por ende las formas, se requiere de un grado de simplificación de las formas reales de lo que se va a tratar. Es decir, los detalles, tales como las velas, las cuerdas, ventanas, etc. No son mas que distractores, que no aportan mayormente en contenido, y distraen mucho al lector.

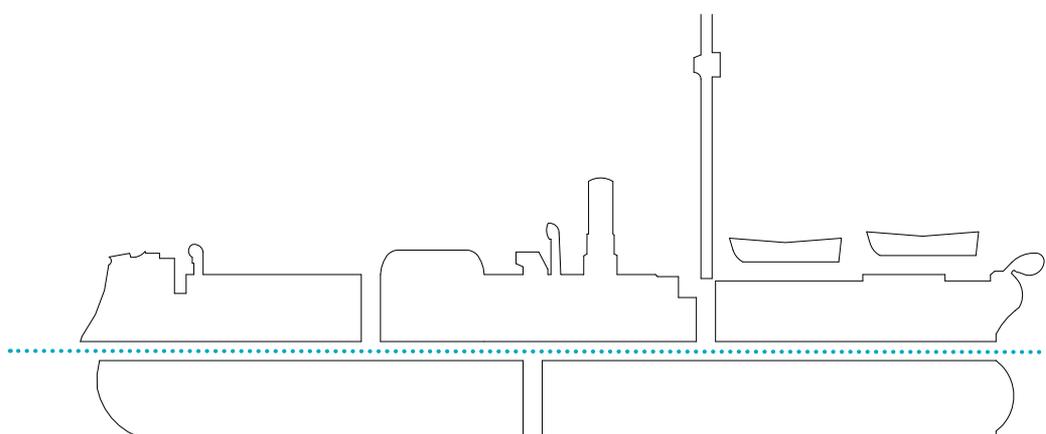
Por otro lado, se utiliza una imagen del barco de lado, ya que la de planta, necesita un conocimiento y entendimiento previo de lo que es un barco.





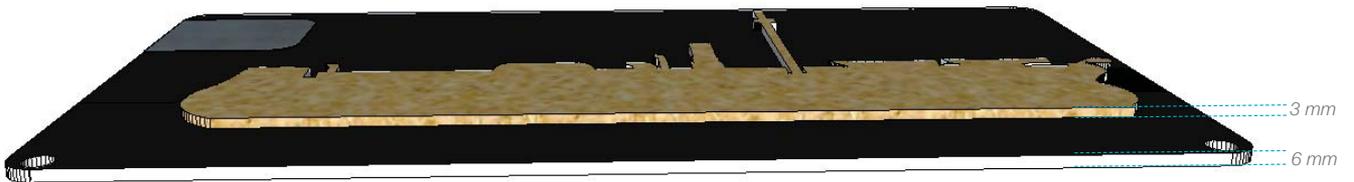
Línea de flotación

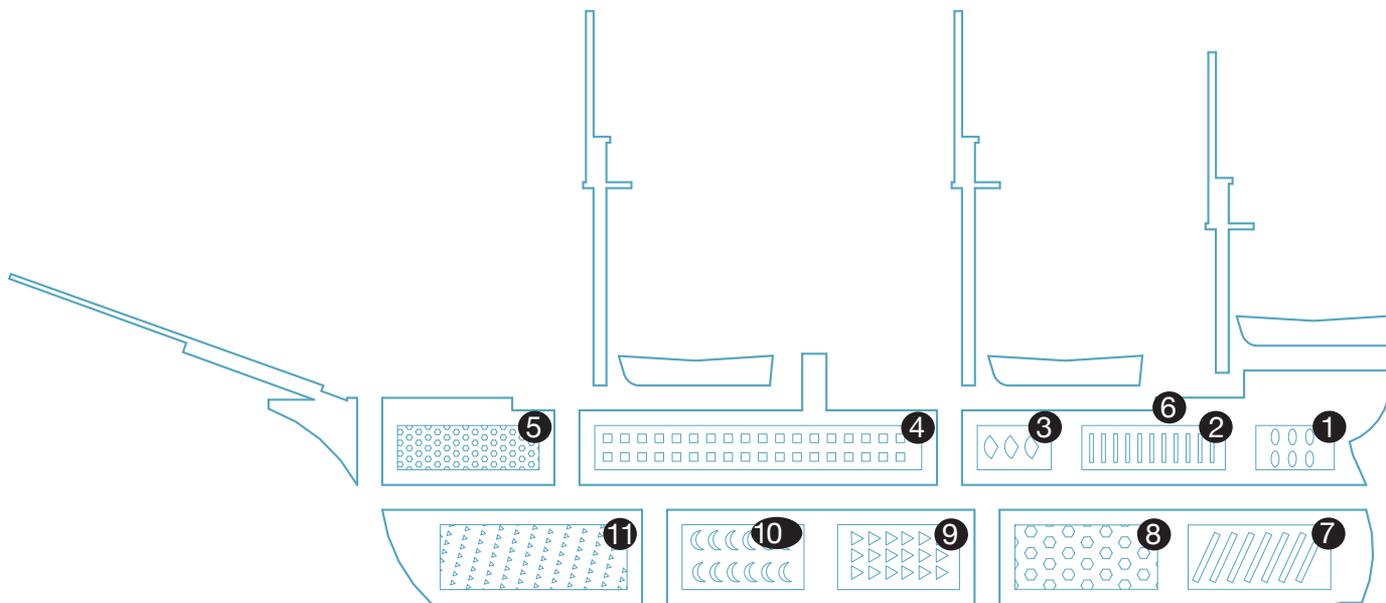
La línea de flotación, se indica al principio del audio, ya que esta indicara, lo que va sobre el mar, y lo que va debajo, es decir, lo visible y lo no visible. Las piezas tambien están divididas en base a esta línea de flotación



Grososres

Las piezas deben ser de un mayor grosor que la base. Esto permite hacerse un panorama del contorno del barco con mayor facilidad.

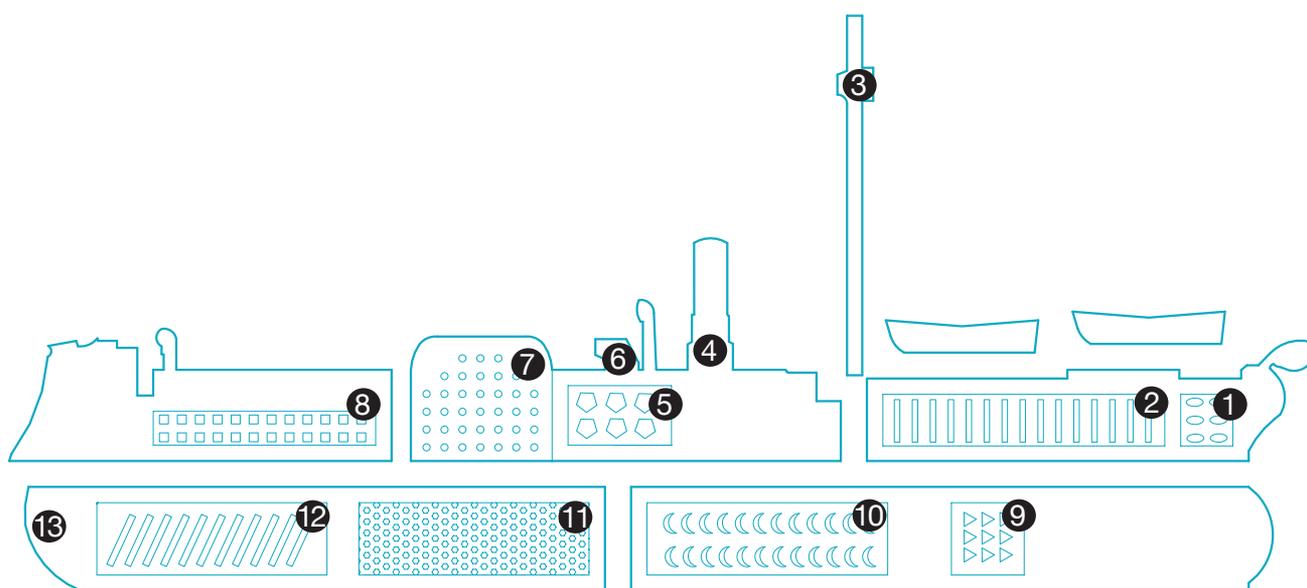




- 1 Habitación Prat
- 2 Habitación oficiales
- 3 Baño
- 4 Comedores/Habitación tripulación
- 5 Santa Barbara
- 6 Lugar de discurso de comienzo del combate
- 7 Pañol de pan
- 8 Cantina
- 9 Máquinas
- 10 Caldera
- 11 Pañol de Carpintería

Texturas

A través del recorrido por el barco, hay diferentes texturas, las cuales deben ser claras al tacto, ya que a través de éstas, se cuenta la historia de él. Cada textura, representa un lugar, o un acontecimiento, el cual está acotado por los límites que se le otorgan a esta textura.



- 1 Habitación Grau
- 2 Habitación oficiales
- 3 Cofa
- 4 Chimenea telescópica
- 5 Cocina
- 6 Torre de mando
- 7 Torre giratoria
- 8 Comedor/habitaciones
- 9 Máquinas
- 10 Caldera
- 11 Santa Bárbara
- 12 Pañol de pan
- 13 Espolón

Recorrido Esmeralda

Hace mas de 100 años en el norte de Chile decidí luchar por nuestra patria, y junto a la tripulación de nuestra corbeta Esmeralda, peleamos un 21 de mayo de 1879, en el Combate Naval de Iquique contra el blindado peruano "Huáscar".

¡Acompáñame a recorrer nuestra gloriosa Esmeralda!

Para empezar, solo necesitamos saber una cosa: ¿puedes notar que fuera del buque, pasa una línea horizontal? Pues esa es la línea de flotación, osea, todo lo que va superior a ella es lo que era visible, y todo lo que se encontraba bajo ella, es lo que iba en el mar, es decir, que la línea de flotación, representa al mar.

¡Vamos! quiero enseñarte como es la corbeta por dentro, ¡tengo una idea! Primero recorreremos toda la parte superior

¿Estás listo?

solo necesitas poner tus manos sobre la parte derecha del buque, es decir, la popa .Ya que nos ubicamos ahí, buscamos el punto 1, que es el que queda mas al extremo.

¿lo encontraste?

¿Sientes la textura de puntos ovalados que pertenece al punto 1?

Todo ese espacio que estás tocando era mi habitación, donde podía dormir y descansar en mis tiempos libres. Si sigues al siguiente punto a la izquierda, te puedes encontrar con el punto 2, y sabrás que toda esa textura de líneas verticales, son las habitaciones de los oficiales, como por ejemplo Serrano, Zegers o Riquelme. Siguiendo hacia la izquierda podemos encontramos con el punto 3 con una textura de curvas que representa los baños.

Siguiendo con nuestro recorrido, un poco mas hacia la izquierda, sentiras una textura de cuadrados que corresponde al punto 4, ¿quieres saber que es? ¡Son los comedores! Lo particular de estos comedores es que no solo se utilizaban para comer, si no que también es donde el resto de la tripulación podía colgar las coy, que eran una especie de hamacas para dormir. Es decir, que el comedor de noche se transformaba en el lugar donde todos dormían. ▶

Audio

El audio relata la historia del Combate Naval a traves de las partes. Un chileno, toma el papel de Arturo Prat contándo la historia y un peruano el de Grau relatando la del Huáscar.

Recorrido Huáscar

Arribamos con la tripulación del Blindado Huáscar a las costas de Iquique, un 21 de mayo de 1879, a las 6:30 de la madrugada. Ahí se encontraban los barcos chilenos, bloqueando Iquique. Al notar nuestra presencia, comenzó el Combate.

Bueno, antes de relatarles el combate, quisiera mostrarles como era el Huáscar.

Acompáñenme!

Para empezar, solo necesitamos saber una cosa: puedes notar que fuera del buque, pasa una línea horizontal? Pues esa es la línea de flotación, o sea, todo lo que va superior a ella es lo que era visible, y todo lo que se encontraba bajo ella, es lo que iba en el mar, es decir, que la línea de flotación, representa al mar.

Vamos! Quiero mostrarte como era el buque por dentro!

Primero recorreremos la parte superior, es decir todo lo que va arriba de la línea de flotación.

Vayan al extremo derecho del buque, específicamente al punto 1, notan la textura de óvalos? Bueno, esa textura representa mi habitación. Y a continuación a la izquierda en el punto 2, de textura de líneas verticales, representa la habitación de los oficiales.

Al armar el puzzle, recuerdan haber puesto un mástil? Si, ese que está un poco mas a la izquierda, si lo tocan bien, a la mitad se van a encontrar con el punto 3, ese punto es donde se ubicaba lo que llamamos la cofa, todos los buques de la época tenían cofas en sus mástiles, que es donde se ubicaban los vigilantes, pero la ventaja de este buque es que en la misma cofa, se encontraba una ametralladora, para atacar al enemigo.

Bueno bajando por el mástil, y dirigiéndonos un poco mas a la izquierda, siguiendo por la cubierta, se van a encontrar con el punto 4, pueden tocar sus bordes? Bueno, esta es la chimenea, la cual demuestra nuevamente la tecnología que poseía este buque, ya que era telescópica, es decir que se podía bajar cuando no se estuviera usando y subir cuando estuviera en uso. ▶

► Hablando del comedor, recordé una anécdota típica del día del combate, se la contaré: En la madrugada del 21 de mayo, a eso de las 6 y media, uno de los vigías, que son las personas que deben vigilar todo lo que pase alrededor, dio aviso de humos al norte, los cuales correspondían a la flota peruana, en el momento en que me avisaron que el enemigo estaba por acercarse, decidí que la tripulación debía comer para tener fuerzas para el combate que se veía venir, y exclamé

"¡Que almuerce la gente!, ¡reforzar las cargas!, ¡cada uno a cumplir con su deber!"

Sé que les puede parecer raro, almorzar a las 6 de la mañana, pero antiguamente, en la Armada, al desayuno se le llamaba almuerzo y al almuerzo lo llamábamos rancho. Bueno, sigamos con nuestro recorrido por la Esmeralda, luego del comedor, si siguen mas hacia su izquierda se van a encontrar con una textura de puntos que pertenece al punto 5, todo eso es lo que en la marina llamamos Santa Bárbara, ..ustedes se preguntarán ¿que es un Santa Bárbara? Les explico, es el lugar donde guardamos la pólvora y las municiones para los cañones. Lo llamamos así, ya que Santa Bárbara es considerada la patrona de los artilleros, que son las personas que se ocupan de las armas. Y cada 4 de diciembre, se celebra su día con cañonazos en el borde costero de Valparaíso. También hay otro Santa Bárbara en la parte inferior, del buque.. pero eso lo veremos después.

No podemos terminar nuestro recorrido por la parte superior del barco, sin antes contarles un poco de lo que pasaba en la cubierta de ella..

Ah...antes de eso, ¿saben a lo que me refiero por cubierta? La cubierta es la parte superior que queda al aire libre, es donde sucedían las peleas, donde se manejaban las velas, donde se pasaba la mayor parte del día.

¿Pueden ubicar donde están los 3 mástiles..los palos verticales? ¿Ahora pueden ubicar donde están los 3 botes? Bueno, vayan al bote de al medio, a su derecha, ¿pueden encontrar el punto 6? Bueno, en ese punto me di cuenta de la probable la tecnología que el enemigo poseía y del metal que estaba hecho, hacía difícil ganar este combate, entonces me pare en el punto que están tocando y dije:

"¡Muchachos!: La contienda es desigual, pero ánimo y valor. Nunca se ha arriado nuestra bandera ante el enemigo y espero que no sea ésta la ocasión de hacerlo. Por mi parte, os aseguro, que mientras yo viva, esa bandera flameará en su lugar y si yo muero, mis oficiales sabrán cumplir con su deber"

Y fue así como comenzó el combate ►

► Un poco, muy poco mas a la izquierda, siguiendo con el recorrido por la cubierta, nos encontramos con el punto 5, quieren saber que es? Sii! Es la torre de mando . Es aquí, donde se manejaba el buque, y fue este el lugar de mi muerte en el combate de Angamos, meses después del Combate naval de Iquique!

Por cierto! No les he dicho mi nombre.... Mi nombre es Miguel Grau, comandante del Blindado Huáscar! Y también su guía por nuestro buque peruano.

Donde estábamos?

Ahh si, en la torre de mando en el punto 5. Bueno, bajen un poco y van a encontrarse con el punto 6, de textura de puntos grandes. Esa era la cocina.

Siguiendo hacia la izquierda podrán encontrarse con el punto 7, de puntos pequeños, quieren saber que es? Es el la torre giratoria! Si siguen la textura, van a notar que la torre esta sobre cubierta, se señala bajo y sobre cubierta, ya que era bajo cubierta donde se manejaba, con la ayuda de 12 hombres que podían hacerla girar. Y en la parte sobre cubierta es donde otros tripulantes se escondían tras ella y disparaban hacia el enemigo, siendo protegidos por esta torre. Fue acá donde murió Arturo Prat, en un acto heroico de intentar detener el daño que estábamos haciendo a la Esmeralda y sus tripulantes. Esta torre, es otro símbolo de la alta tecnología que poseía el buque. La Esmeralda no tenía nada siquiera parecido a esto. Por otro lado, la Esmeralda era de madera, y el Huáscar era de metal, si quieren ver y comparar estos materiales, pueden hacerlo después de mi recorrido en la parte superior izquierda de cada puzzle. En fin, todos sabemos que el metal es mucho mas resistente que la madera, y esto fue otra de las características que nos hizo triunfar.

Sigamos mas hacia la izquierda, para encontrarnos con el punto 8, de cuadrados pequeños, pueden tocarlos? Esos son los comedores, o camarotes, lo que pasa es que de día se usaban de comedores y de noche se usaban para dormir para el resto de la tripulación.

Ya que terminamos el recorrido sobre la línea de flotación, los invito a conocer lo que esta bajo ella. Para eso deben ir nuevamente al extremo derecho del buque, para encontrarse con el punto 9, de textura con triángulos, esas eran las máquinas que hacían funcionar el buque con la energía que producían las calderas, que se encuentran un poco mas a la izquierda en el punto 10, con una textura de curvas, recuerdan cuando les indiqué la chimenea? Bueno por ahí es donde se va el humo que las calderas producen, y fue este mismo humo, que dio cuenta a los chilenos de nuestra presencia en Iquique a las 6:30 de la mañana.

Siguiendo por nuestro recorrido, sigan hacia la izquierda... se encontraron con la textura de puntos...correspondiente al punto 11? Ese es el pañol de municiones, donde guardábamos los proyectiles, la pólvora y todo lo necesario para el combate. ►

► Bueno, creo que debemos seguir con la parte inferior a la línea de flotación. Vayan nuevamente a la parte mas hacia la derecha, bajo la línea de flotación. Encuentran el punto 7 con la textura de líneas oblicuas? Ese es el pañol de pan! Donde guardábamos todas las municiones de comida.

A continuación pueden tocar el punto 8, con textura de puntos grandes? Esa es la cantina! La cantina es un tipo de bar, donde nos juntábamos cada noche. Conversábamos y reíamos ahí.

Ahora sigamos...Pueden seguir hacia su izquierda y tocar el siguiente punto 9, de textura de triángulos ¡Esa es la sala de máquinas!
¿Alguien sospecha que es una sala de máquinas?

Bueno ahí es donde se manejan las máquinas para hacer funcionar el barco, al lado de ella en el punto 10 con textura de curvas, están las calderas, las calderas son un mecanismo que producen vapor, y este mismo vapor hace funcionar las otras máquinas y por lo tanto hacen que se mueva el barco.

Es por eso, que cuando el Huáscar, decide dar un espolonazo a nuestro barco, lo da en esta parte, averiando casi totalmente nuestro barco, ya que dañando la sala de máquinas, era ya imposible hacer algún movimiento. Fue a esa misma altura, en la cubierta, donde me di cuenta de las escasas posibilidades que teníamos de triunfar y en un acto de heroísmo decidí abordar (es decir, saltar al Huáscar) exclamando:

“Al abordaje muchachos”

Y aborde el Huáscar seguido por un sargento y un marinero que debido al poco impulso, cayo al mar.

Pese a eso, no tuvimos suerte, al dirigirme a la torre del Huáscar, donde están los cañones, recibí un disparo en la rodilla, y un hachazo, lo cual me dio la muerte inmediata.

Si seguimos nuestro recorrido desde las calderas hacia la izquierda, nos encontraremos con el punto 11, con una textura de puntos pequeños, que es el pañol de carpintería, cables y de velas, que son las que se ponen en los mástiles cuando hay viento, para propulsar el barco de esa manera. Es decir, cuando al barco lo mueven el viento con las velas, no es necesario usar máquinas, pero cuando no hay suficiente viento para mover el barco, se usan las máquinas.

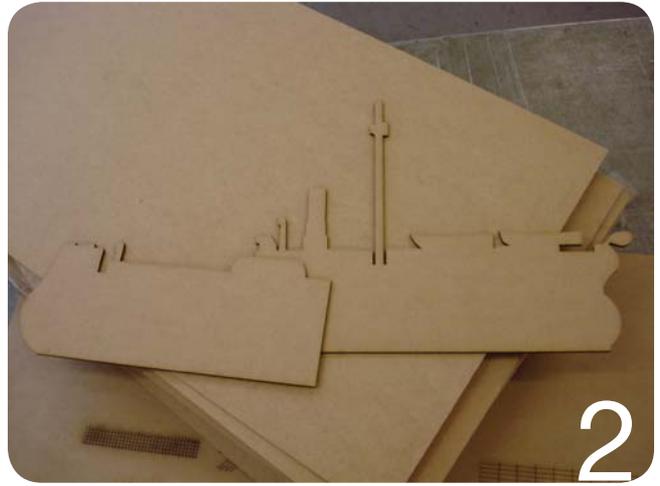
¡Hemos terminado el recorrido por la gloriosa Esmeralda! Espero que les haya gustado, y hayan aprendido mucho del Combate Naval de Iquique, un día tan importante en la historia de nuestro país.

► Pero también teníamos un pañol de comida, el cual se encuentra en el siguiente punto 12, de textura de líneas diagonales.

Para finalizar nuestro recorrido, deben llegar al punto 13, pueden tocar el contorno que corresponde a el? Ese es el espolón!! El cual fue parte clave para el Combate.

Primero quiero contarles que el espolón es una parte de los buques de guerra, que va por debajo de la línea de flotación, que se utiliza para hundir a los otros buques. Ustedes se preguntarán como! Bueno, cuando el buque ataca a la otra embarcación se dirige hacia el chocándolos con el espolón y destruyéndolos casi por completo, y fue precisamente esto lo que el Huáscar hizo con la Esmeralda, dándole justo en la Sala de máquinas, lo cual hizo que dejará de funcionar y moverse, provocando poco a poco su hundimiento. La hora de hundimiento de la Esmeralda fue a las 12:10 de la mañana. Lo sé porque casi 100 años después cuando un grupo de buzos fueron a ver lo que quedaba de la Esmeralda bajo el mar, y se encontraron con el reloj detenido a las 12:10, es por eso que la ceremonia del 21 de mayo comienza a las 12:10 de la mañana, conmemorando este día.

Hemos terminado el recorrido por el Huáscar!!! Espero que les haya gustado, y hayan aprendido mucho del Combate Naval de Iquique, un día importantísimo tanto en mi país como el suyo.



1 Impresión Laser PUC

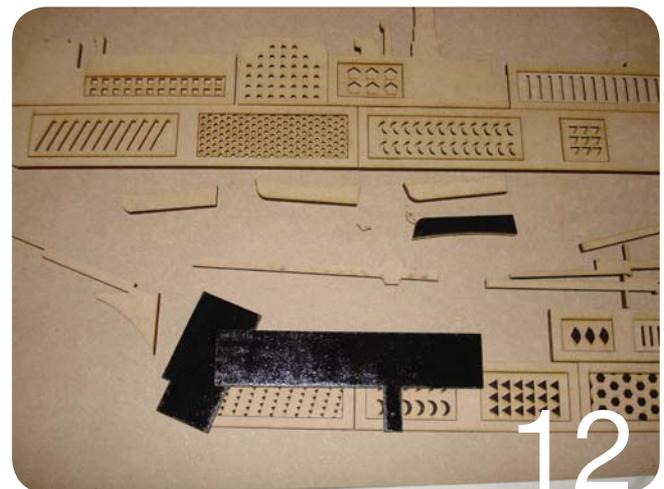
2 Piezas recién cortadas

3 Piezas dispuestas para aplicar sellante

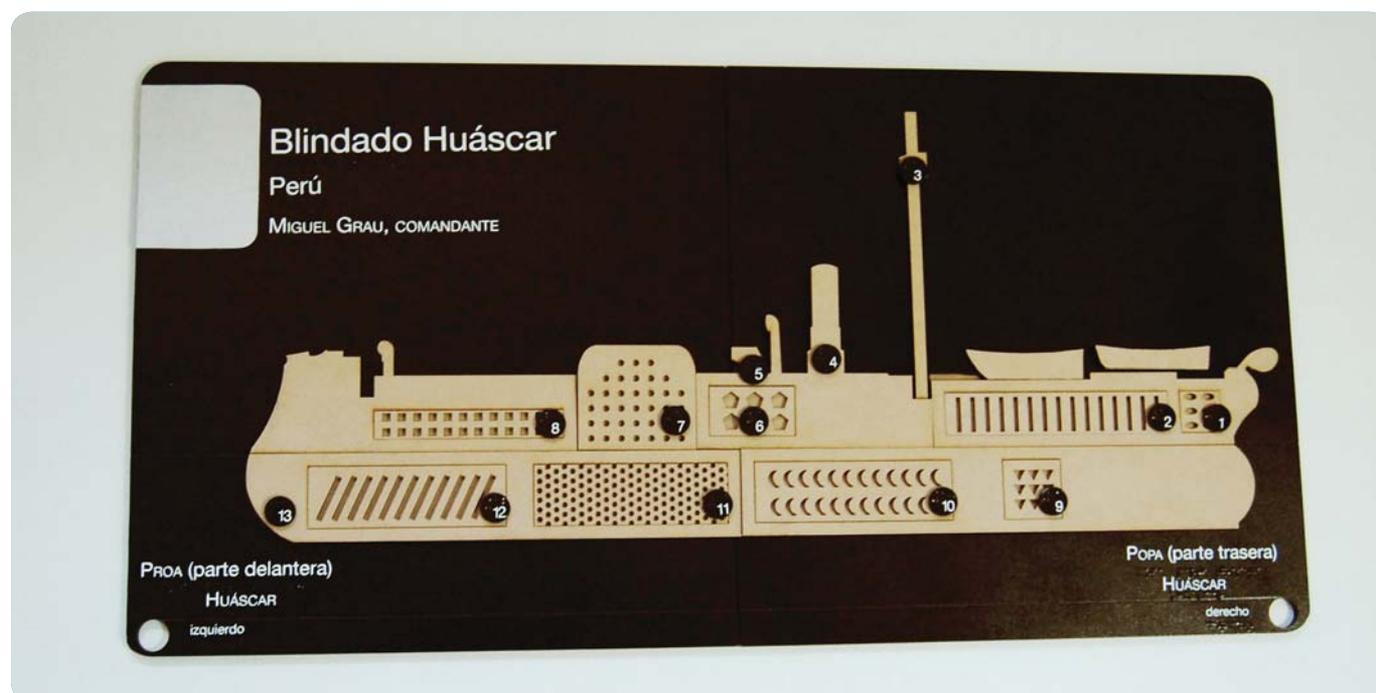
4 Aplicación de sellante con pistola para pintura con compresor

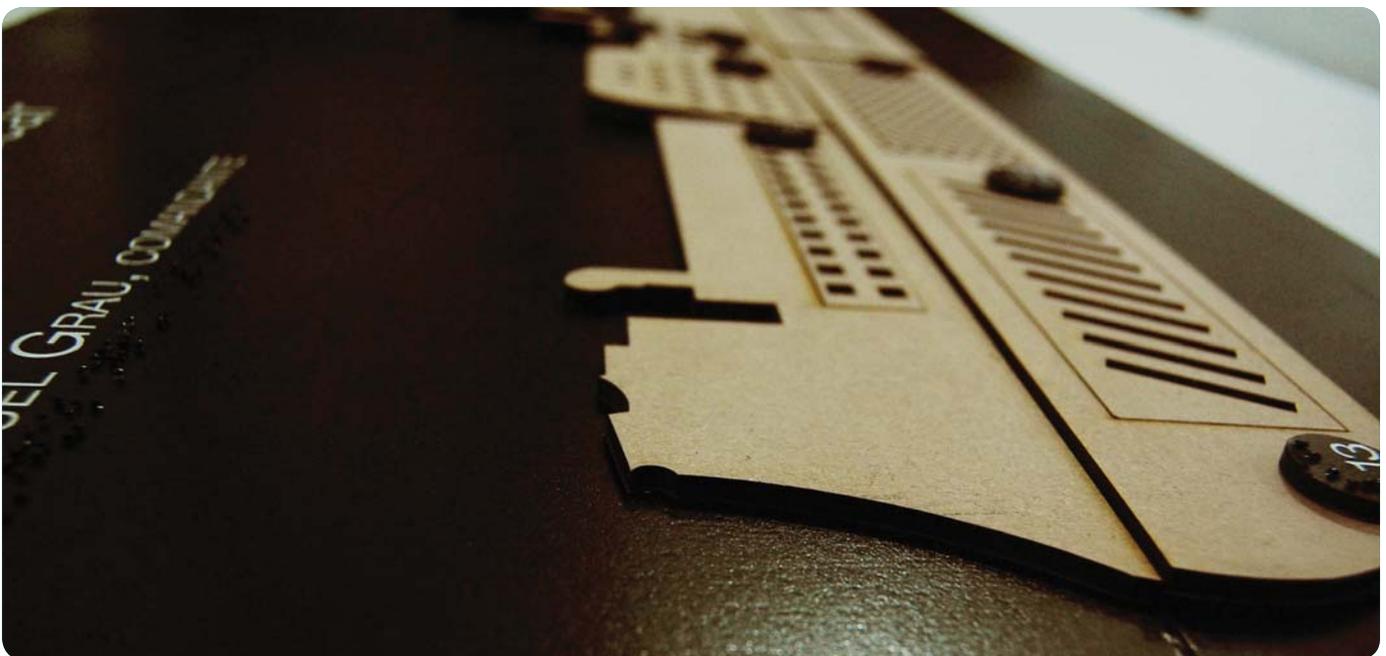
5 Piezas recién pintadas con pintura a la piroxilina blanca

6 Braille por medio de alfileres clavados en la madera. Este proceso en el caso de que se hiciera industrialmente, se debe hacer en serigrafía, con polvos termoplásticos para el relieve y tinta para las letras.



-
- 7 Alfileres sobre la madera.
 - 8 Limpieza del plotter de corte, para luego ponerlo sobre la madera, y poner otra capa de pintura a la piroxilina negra.
 - 9 Limpieza del plotter de corte sobre la madera.
 - 10 Plotter de corte recién extraído
 - 11 Pintado de las piezas con esmalte, para la diferenciación.
 - 12 Piezas pintadas y pegadas

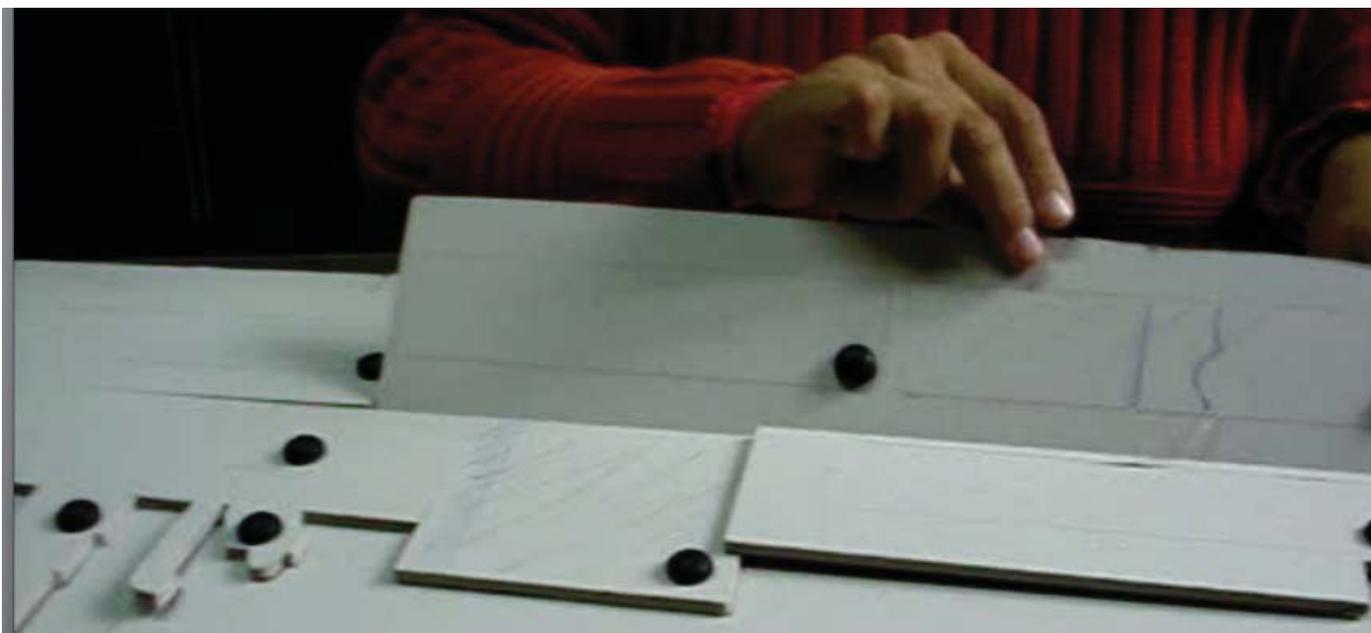
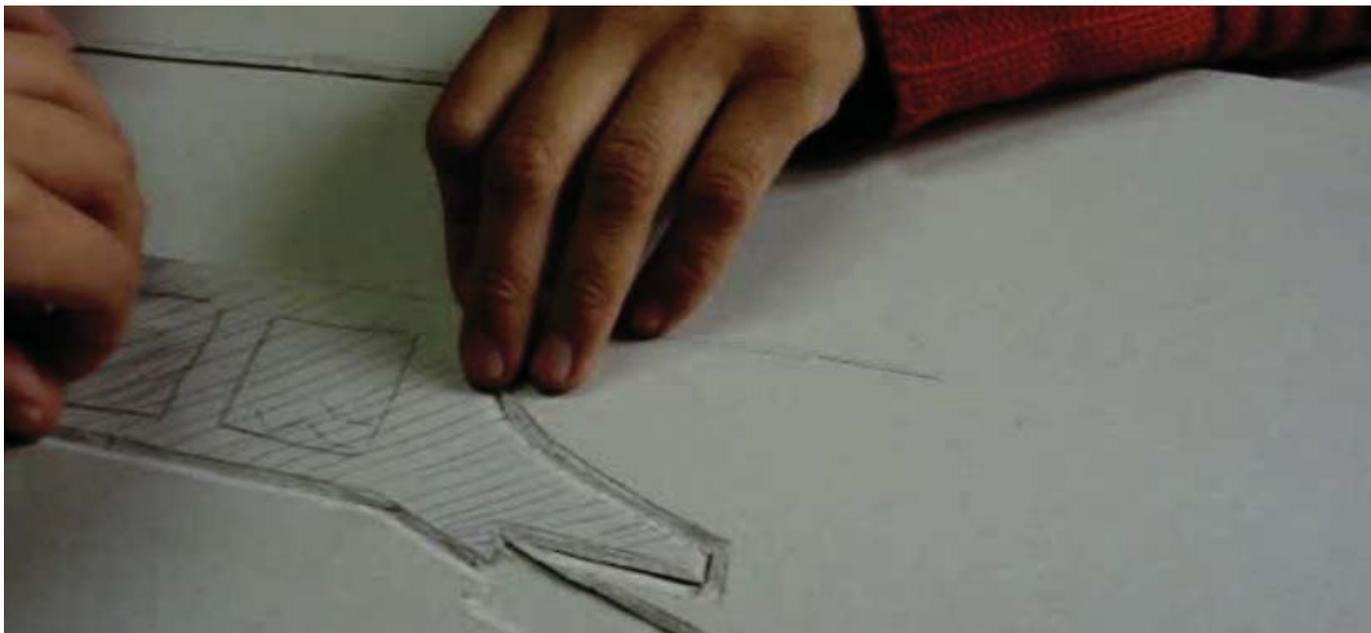




PROYECTO TEST DE USUARIOS

[+]

Los no videntes, son los validadores del proyecto, mediante el test de usuario, ya que el puzzle está enfocado hacia ellos. Las partes menos comprensibles o legibles para ellos, significaran las fallas del proyecto, por lo tanto es lo que se debe mejorar.



“Yo puedo trabajar la unidad de Arturo Prat en mayo, y con este material. Que ya se acuerden “armé un rompecabezas y paso tal cosa”

lo concreto siempre queda mas en la mente que la teoría”

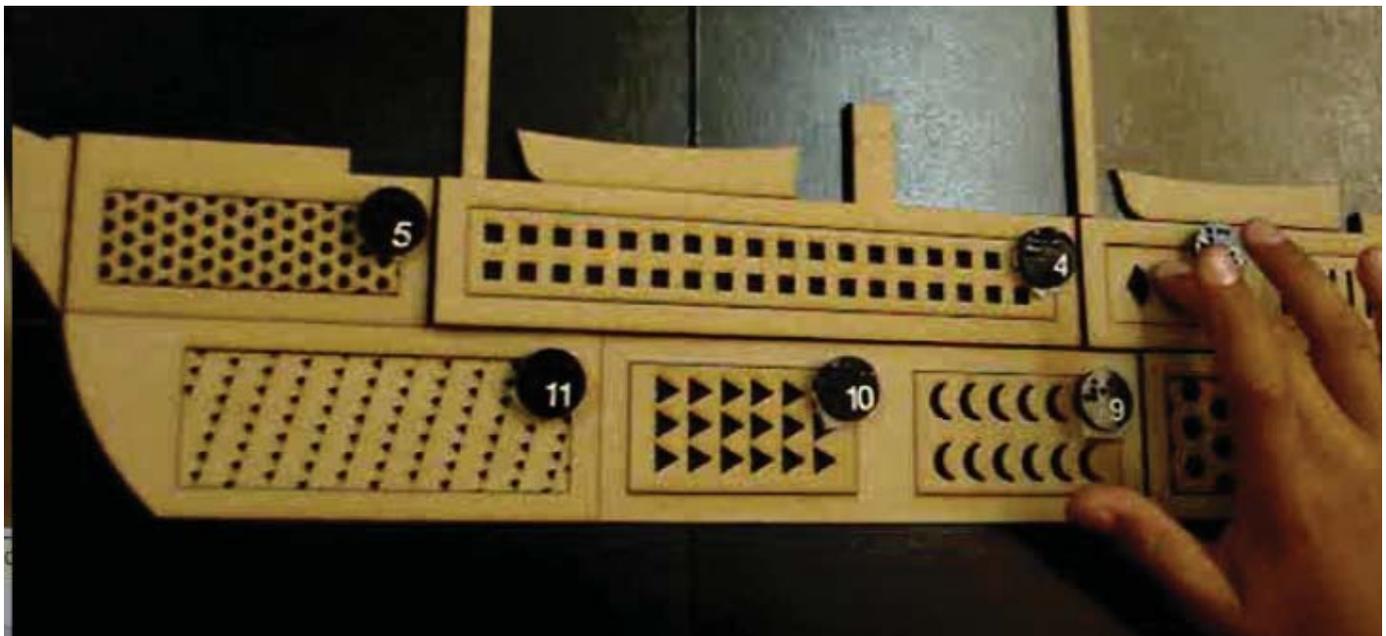
“En lo táctil para los mapas, usamos materiales fáciles de moldear, entonces así uno le da distintas texturas, sobretodo para los mapas fisicos, los puntos son la cordillera, las líneas son la cordille la Costa, y bueno, así tu le das la simbología.”



“Los videntes no tienen la habilidad desarrollada ni la estrategia, por ejemplo yo, como tu viste hice un “paseo” de toda la pieza, entonces yo memorice en mis dedos la forma. Lo que la gente hace es mirarla y memorizarla visualmente.

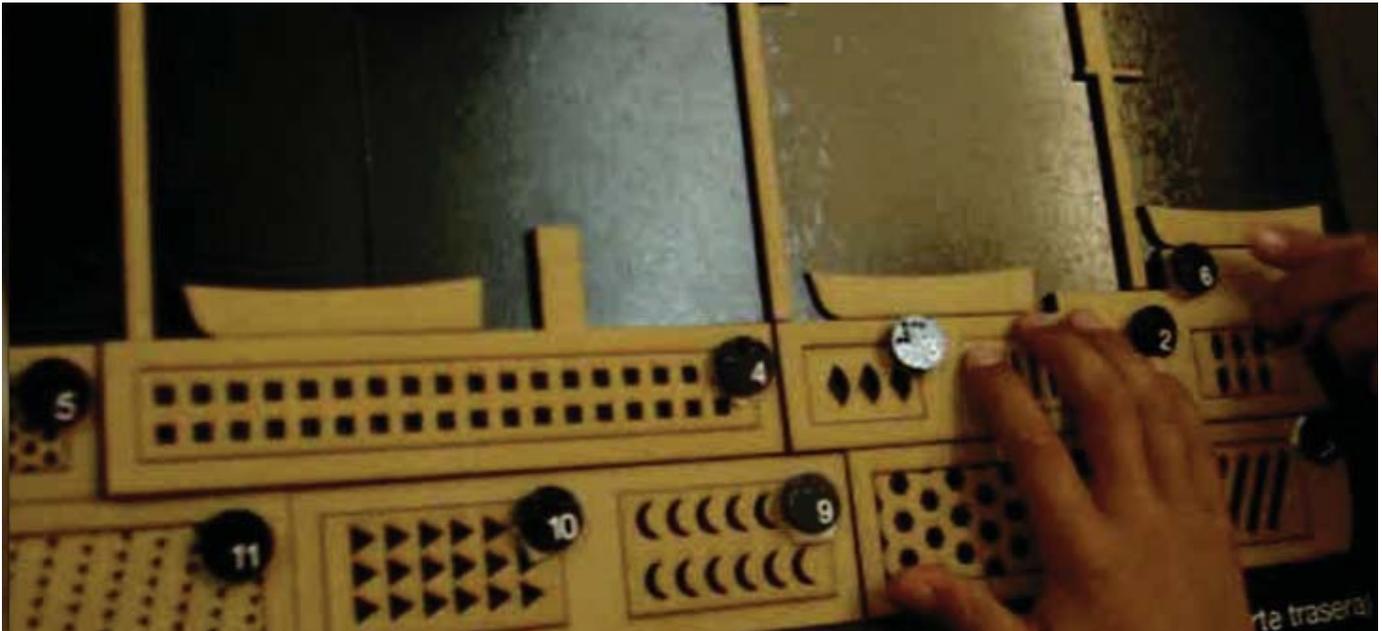
Yo tengo memoria táctil, yo hice con mis dedos un barrido, y ya me quedó la forma del barco.”

(+) **Mariela Perez** (33 años), es no vidente de nacimiento. Es profesora y educadora diferencial, de niños ciegos. Ha sido parte clave del proyecto, ya que tanto por sus evaluaciones y orientaciones como usuario (muchas veces es ella la que hace materiales didácticos para sus alumnos por lo tanto conoce los requerimientos). También fue apoyo para comprender la cotidianidad de los no videntes y como se desenvuelven diariamente.



Alan, identifica los mástiles primero, si quisiera recorrer previamente el barco. Esto se debe a la diferenciación de formas entre éstas (finas) a las piezas mas gruesas. Los mástiles sobresalen del panorama general, y esto permite identificarlos mas rapidamente.

Se demora en armar todo el puzzle 2:25 minutos, y luego escucha el audio tranquilamente mientras va siguiendo la historia con los números y las texturas durante los 8 minutos que dura el audio.



La poca visión de Alan no permite identificar las texturas de vista, pero si permite identificarlas al tacto.

(+) **Alan** (11 años), es alumno del Liceo Andrés Bello, en el Belloto. Actualmente, solo ve por un ojo (ya que en el otro perdió la visión a los pocos meses de nacer). Por lo tanto, el otro ojo, suple la vista del que no ve, lo que ha hecho que se desgaste cada vez mas, esto significa que ahora vea muy poco, y se estima que en un tiempo perderá la visión totalmente. Es por eso que, hace tiempo está aprendiendo braille, y todo lo que necesitará para desenvolverse en el mundo de los no videntes.

DISCAPACIDAD VISUAL

DISCAPACIDAD VISUAL

ESTADÍSTICAS

[+]

El 1% de las personas en el mundo sufre de ceguera total, y 2,5% de ceguera parcial, Latinoamérica es el tercer continente con mayor grado de ceguera en el mundo (0,5%). En Chile el 2,2% de la población es discapacitada, dentro de esto, el 12% es no vidente, esto quiere decir que 42.931 chilenos, sufren de ceguera total (47% mujeres y 53% hombres). La mayoría de ellos tiene sobre 30 años.

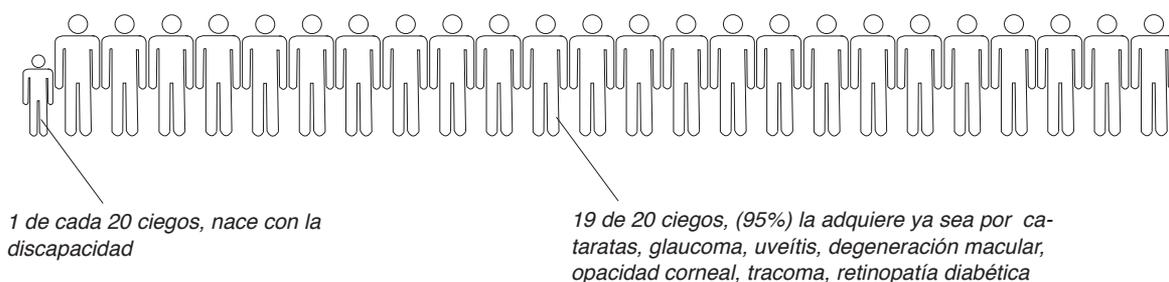
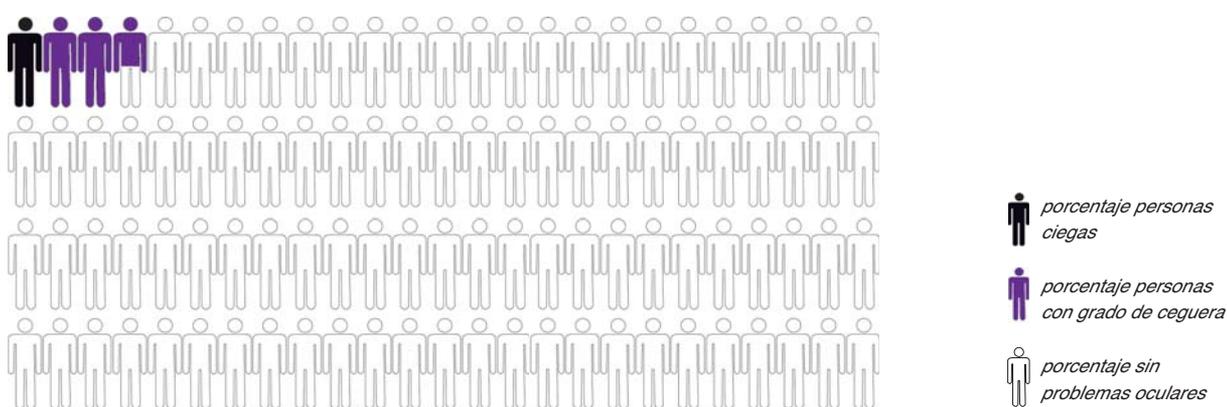
DISCAPACIDAD VISUAL

La ceguera, es considerada una discapacidad ya que afecta total o parcialmente al sentido de la vista. Existen varios tipos de ceguera, como también se puede provocar a distintas edades.

La mayoría de la población sufre de ceguera parcial, la cual es totalmente reparable por medio de anteojos. No así la ceguera total, la cual no siempre es reparable, e imposibilita a la persona a percibir todo lo relacionado a lo visible (incluyendo luces, flashes, etc).

Actualmente, el 1% (45 millones de personas) de la población mundial tiene ceguera total, y mas de 161 millones de personas sufren de algun grado de ceguera, siendo la mayoría, en ambos casos mujeres . De esta cifra, solo el 5% nació con esta discapacidad, mientras el 95% restante, la ha adquirido a traves de lesiones o enfermedades. Y el 80% es curable. Se estima que para el año 2020, la cifra de ciegos totales en el mundo aumente a 75 millones.

El 90% de la población mundial que padece de ceguera total, se encuentra a países subdesarrollados, tanto por las enfermedades, o los deficientes avances tecnologicos médicos.



Continente	Población (millones)	Porcentaje de ceguera	Número de ciegos (millones)
Asia	2.800	0,8	20,0
África	600	1,2	6,0
Latinoamericana	450	0,5	2,0
USA y Canadá	260	0,2	0,5
Europa, URSS y Oceanía	770	0,2	1,5

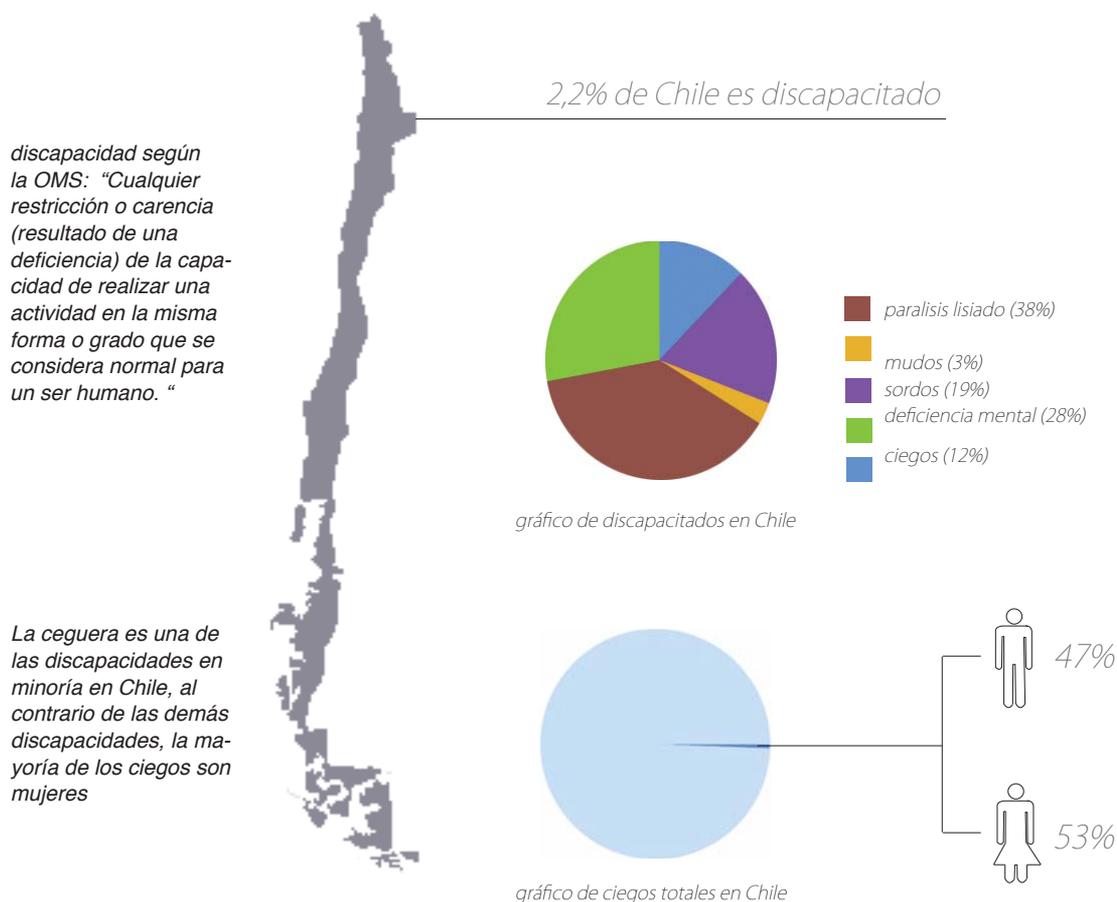
El porcentaje de ceguera en los continentes menos desarrollados, tales como África, Asia y Latinoamérica es mucho mas alto que los mas desarrollados

DISCAPACIDAD EN CHILE

En Chile, hay más de 280 mil ciegos (1,8%), según la Sociedad Oftalmológica de Chile, el 0,6% de la población padece ceguera total. Según el Censo 2002, 42.931 chilenos, sufren de ceguera total, de ellos, 20.341 son hombres y 22.590 son mujeres. En Chile hay un total de 354.053 discapacitados, siendo los ciegos el 12%. En cuanto a la proporción de personas que dicen pertenecer a algún pueblo indígena es el 4,4%, de ellos según la misma encuesta el 7,3% presentan una o más de alguna discapacidad

Max Schilling, presidente del Colegio de Ópticos de Chile, afirma que “lamentablemente las cifras en Chile son impactantes, los pobres tienen una tasa de ceguera seis veces mayor que la población de mayores ingresos; aún falta mucho por hacer, especialmente por ellos”.

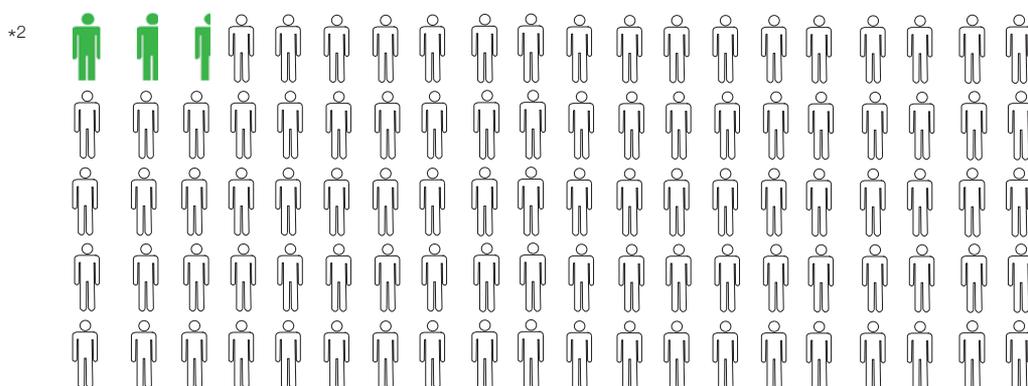
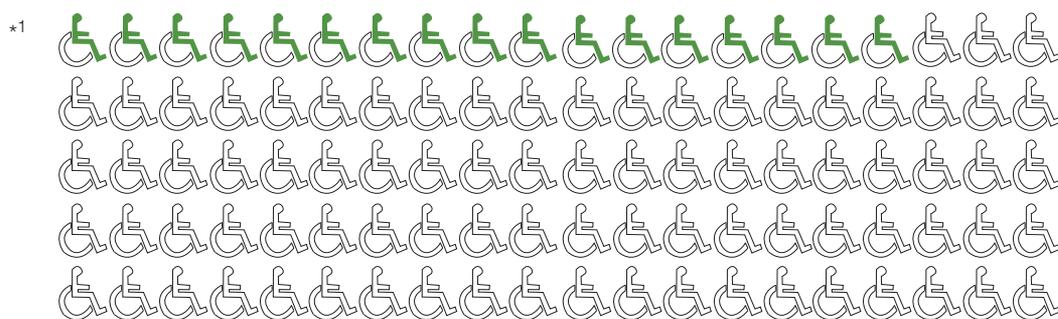
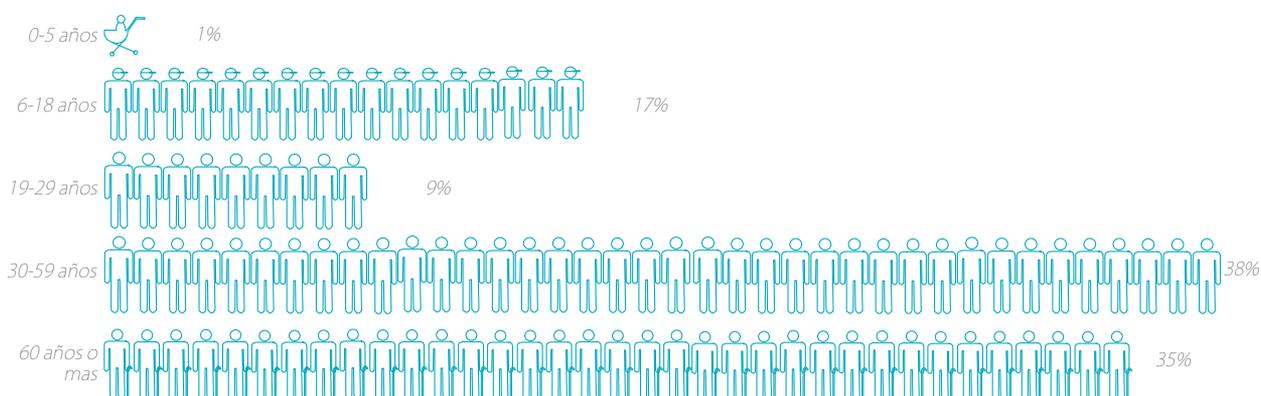
Según la Sochiof hay un oftalmólogo por cada 21.657 habitantes y actualmente hay un profesional por cada 26.000 habitantes, o sea existe una baja. Se registra una caída de 16,7% de oftalmólogos por habitante, mientras la población entre 50 y 64 años crece un 20,2% y la mayor de 65 años un 18,56%.



A medida que aumenta la edad aumenta, aumentan la proporción de discapacitados. Según la encuesta CASEN 2000, hecha por el Mideplan, el 37,5% de los discapacitados son personas de 60 años y más. Luego vienen las personas que tienen entre 30 y 59 años constituyendo el 34,9% del total de discapacitados. Es decir, 7 de cada 10 discapacitados en Chile tiene 30 años o más. La ceguera, se relaciona directamente la edad, ya que los problemas ópticos se generan principalmente en personas mayores.

Sobre la educación de los discapacitados, se toma en cuenta el analfabetismo (desconocimiento de la lectura y la escritura). En lo que respecta a la población discapacitada de 15 años y más, la condición de analfabetismo llega al 16,6% (*1) porcentaje inferior del analfabetismo de la población no discapacitada que alcanza el 3,1% (*2). Es importante tomar este punto en cuenta, ya que hay que saber que porcentaje estaría capacitado para entender la información.

las personas que poseen alguna discapacidad se encuentran en mayor proporción que los que no tienen alguna discapacidad fuera del sistema educacional chileno. De hecho, las personas de entre 6 y 18 años que declaran alguna discapacidad y que “no asisten” doblan en proporción a los que no declaran discapacidad.



La distribución de discapacitados es desigual, solo en cinco de las trece regiones que constituyen el país, el porcentaje es menor al promedio nacional (5,3%), en orden creciente estas regiones son la Segunda (3,6%), Décima (3,8%), Tercera (3,9%), Región Metropolitana (4,2%) y Quinta (5,0%). En el resto de las regiones se evidencia un porcentaje mayor al promedio nacional destacándose las regiones del extremo sur del país como las que presentan los porcentajes más elevados.

La prevalencia de discapacidad según zona de residencia, es mayor en las zonas rurales que en las zonas urbanas (6,6% y 5,0%, respectivamente). La prevalencia de discapacidad según zona de residencia, es mayor en las zonas rurales que en las zonas urbanas (6,6% y 5,0%, respectivamente)



I	388.090	28.370	7.3 %
II	453.073	16.379	3.6 %
III	264.802	10.397	3.9 %
IV	565.912	40.547	7.2 %
V	1.542.145	76.515	5.0%
RM	6.063.4662	53.442	4.2%
VI	778.289	43.059	5.5%
VII	900.787	73.716	8.2%
VIII	1.920.810	113.217	5.9%
IX	849.108	70.795	8.3%
X	1.041.069	39.265	3.8%
XI	87.906	10.368	11.8%
XII	148.296	12.439	8.4%

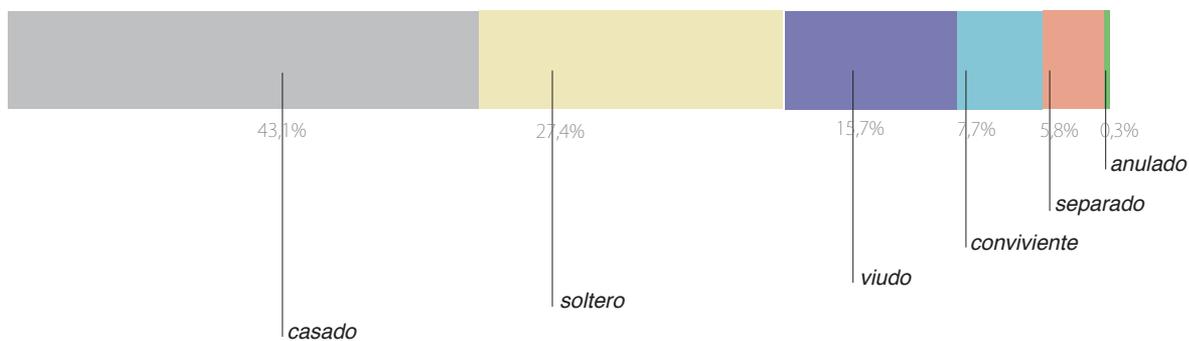
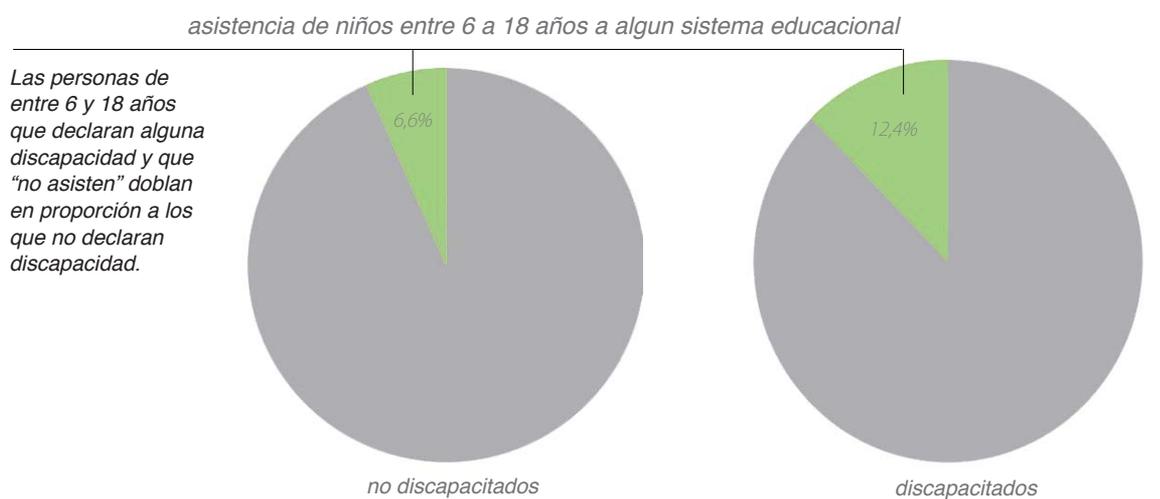
La Región de Valparaíso es la quinta región con menor cifra de discapacitados, aún así el porcentaje excede al porcentaje nacional (2,2%)

La décima región tiene las cifras mas bajas de discapacidad

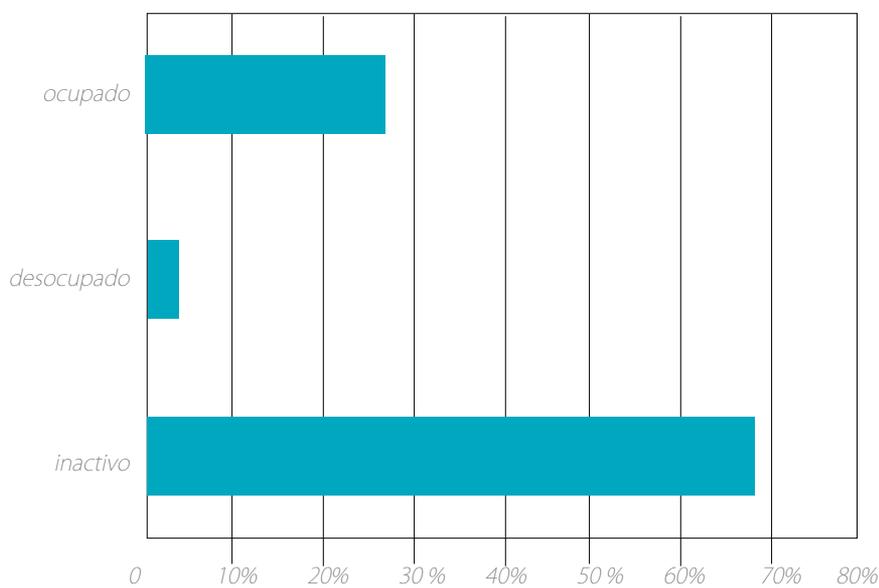
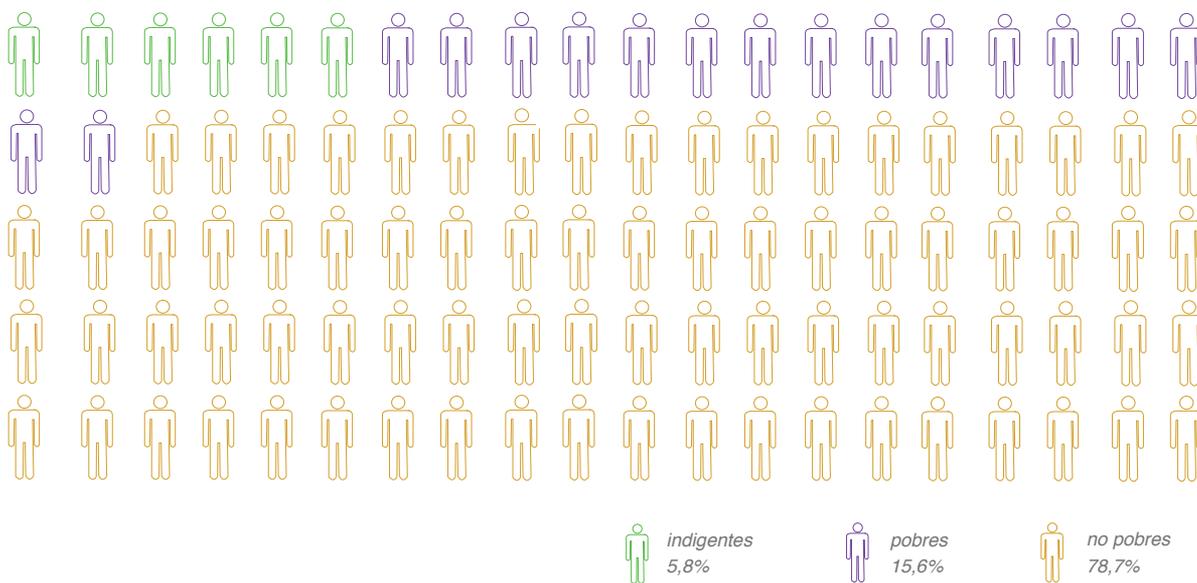
La undécima región es la que registra el porcentaje mas alto.

Las personas que poseen alguna discapacidad se encuentran en mayor proporción que los que no tienen alguna discapacidad fuera del sistema educacional chileno. Los discapacitados entre 6 y 18 años que asisten a algún sistema educacional, es solo un 87,6% de ellos, en cambio, el porcentaje de no discapacitados es mayor: 93,6%.

Sobre el estado civil de los discapacitados, específicamente de los ciegos, los casados, tienen el porcentaje más alto (43,1%) y luego los solteros con 27,4%.



Las personas con discapacidad visual, se encuentran en tercer lugar en la proporción de pobreza, de todas las clases de discapacitados. Las cifras de ocupación en los ciegos resultan interesantes ya que el porcentaje de inactivos (68,8%) dobla al de ocupados y desocupados. Esto es probablemente, que al ser la ceguera una discapacidad, se dificulta la búsqueda y realización de trabajos



Desocupado: aquel que está en busca de trabajo

Inactivo: aquel que no es ni ocupado ni desocupado, ejemplo: estudiante

Ocupado: aquel que tiene trabajo

DISCAPACIDAD VISUAL

LEGISLACIÓN

[+]

La legislación para discapacitados en Chile y normas y convenciones de la ONU promueven principalmente la integración e igualdad de oportunidades. Para esto fomenta la accesibilidad de instalaciones o servicios públicos, dotar las señalizaciones de braille, financiamiento de proyectos orientados a la ayuda de los discapacitados, velar por la participación e integración en actividades culturales y accesibilidad a personas con discapacidad a lugares que realicen actos culturales, tales como bibliotecas, teatros y cines

Convención Internacional de los Derechos Humanos de las Personas Discapacitadas

Onu 2006, Ratificada por Chile en ONU - Nueva York en marzo de 2007

PRINCIPIOS GENERALES

Los principios de la presente Convención serán:

- a) El respeto de la dignidad inherente, la autonomía individual, incluida la libertad de tomar las propias decisiones, y la independencia de las personas;
- b) La no discriminación;
- c) La participación e inclusión plenas y efectivas en la sociedad;
- d) El respeto por la diferencia y la aceptación de las personas con discapacidad como parte de la diversidad y la condición humanas;
- e) La igualdad de oportunidades;
- f) La accesibilidad;
- g) La igualdad entre el hombre y la mujer;

-6-

- h) El respeto a la evolución de las facultades de los niños y las niñas con discapacidad y de su derecho a preservar su identidad.

ARTÍCULO 4

Obligaciones generales

1. Los Estados Partes se comprometen a asegurar y promover el pleno ejercicio de todos los derechos humanos y las libertades fundamentales de las personas con discapacidad sin discriminación alguna por motivos de discapacidad. A tal fin, los Estados Partes se comprometen a:

- a) Adoptar todas las medidas legislativas, administrativas y de otra índole que sean pertinentes para hacer efectivos los derechos reconocidos en la presente Convención;
- b) Tomar todas las medidas pertinentes, incluidas medidas legislativas, para modificar o derogar leyes, reglamentos, costumbres y prácticas existentes que constituyan discriminación contra las personas con discapacidad;
- c) Tener en cuenta, en todas las políticas y todos los programas, la protección y promoción de los derechos humanos de las personas con discapacidad;
- d) Abstenerse de actos o prácticas que sean incompatibles con la presente Convención y velar por que las autoridades e instituciones públicas actúen conforme a lo dispuesto en ella;
- e) Tomar todas las medidas pertinentes para que ninguna persona, organización o empresa privada discrimine por motivos de discapacidad;
- f) Empezar o promover la investigación y el desarrollo de bienes, servicios, equipo e instalaciones de diseño universal, con arreglo a la definición del artículo 2 de la presente Convención, que requieran la menor adaptación posible y el menor costo para satisfacer las necesidades específicas de las personas con discapacidad, promover su disponibilidad y uso, y promover el diseño universal en la elaboración de normas y directrices;
- g) Empezar o promover la investigación y el desarrollo, y promover la disponibilidad y el uso de nuevas tecnologías, incluidas

las tecnologías de la información y las comunicaciones, ayudas para la movilidad, dispositivos técnicos y tecnologías de apoyo adecuadas para las personas con discapacidad, dando prioridad a las de precio asequible;

-7-

h) Proporcionar información que sea accesible para las personas con discapacidad sobre ayudas a la movilidad, dispositivos técnicos y tecnologías de apoyo, incluidas nuevas tecnologías, así como otras formas de asistencia y servicios e instalaciones de apoyo;

i) Promover la formación de los profesionales y el personal que trabajan con personas con discapacidad respecto de los derechos reconocidos en la presente Convención, a fin de prestar mejor la asistencia y los servicios garantizados por esos derechos.

ARTÍCULO 9

Accesibilidad

1. A fin de que las personas con discapacidad puedan vivir en forma independiente y participar plenamente en todos los aspectos de la vida, los Estados Partes adoptarán medidas pertinentes para asegurar el acceso de las personas con discapacidad, en igualdad de condiciones con las demás, al entorno físico, el transporte, la información y las comunicaciones, incluidos los sistemas y las tecnologías de la información y las comunicaciones, y a otros servicios e instalaciones abiertos al público o de uso público, tanto en zonas urbanas como rurales. Estas medidas, que incluirán la identificación y eliminación de obstáculos y barreras de acceso, se aplicarán, entre otras cosas, a:

a) Los edificios, las vías públicas, el transporte y otras instalaciones exteriores e interiores como escuelas, viviendas, instalaciones médicas y lugares de trabajo;

b) Los servicios de información, comunicaciones y de otro tipo, incluidos los servicios electrónicos y de emergencia.

2. Los Estados Partes también adoptarán las medidas pertinentes para:

a) Desarrollar, promulgar y supervisar la aplicación de normas mínimas y directrices sobre la accesibilidad de las instalaciones y los servicios abiertos al público o de uso público;

b) Asegurar que las entidades privadas que proporcionan instalaciones y servicios abiertos al público o de uso público tengan en cuenta todos los aspectos de su accesibilidad para las personas con discapacidad;

c) Ofrecer formación a todas las personas involucradas en los problemas de accesibilidad a que se enfrentan las personas con discapacidad;

d) Dotar a los edificios y otras instalaciones abiertas al público de señalización en Braille y en formatos de fácil lectura y comprensión;

-11-

e) Ofrecer formas de asistencia humana o animal e intermediarios, incluidos guías, lectores e intérpretes profesionales de la lengua de señas, para facilitar el acceso a edificios y otras instalaciones abiertas al público;

f) Promover otras formas adecuadas de asistencia y apoyo a las personas con discapacidad para asegurar su acceso a la información;

g) Promover el acceso de las personas con discapacidad a los nuevos sistemas y tecnologías de la información y las comunicaciones, incluida Internet;

h) Promover el diseño, el desarrollo, la producción y la distribución de sistemas y tecnologías de la información y las comunicaciones accesibles en una etapa temprana, a fin de que estos sistemas y tecnologías sean accesibles al menor costo.

Ley de integración social a las personas con discapacidad

Nº19.284, Santiago de Chile, Enero de 1994

TÍTULO I

NORMAS PRELIMINARES

Artículo 1º.-

Las disposiciones de la presente ley tienen por objeto establecer la forma y condiciones que permitan obtener la plena integración de las personas con discapacidad en la sociedad, y velar por el pleno ejercicio de los derechos que la Constitución y las leyes reconocen a todas las personas.

Artículo 2º.-

La prevención de las discapacidades y la rehabilitación constituyen una obligación del Estado y, asimismo, un derecho y un deber de las personas con discapacidad, de su familia y de la sociedad en su conjunto. El Estado dará cumplimiento a la obligación establecida en el inciso anterior en los términos y condiciones que fije esta ley.

Artículo 3º.-

Para los efectos de esta ley se considera persona con discapacidad a toda aquella que, como consecuencia de una o más deficiencias físicas, psíquicas o sensoriales, congénitas o adquiridas, previsiblemente de carácter permanente y con independencia de la causa que las hubiera originado, vea obstaculizada, en a lo menos un tercio, su capacidad educativa, laboral o de integración social. Un reglamento señalará la forma de determinar la existencia de deficiencias que constituyen discapacidad, su calificación y cuantificación.

Artículo 4º.-

El Estado ejecutará programas destinados a las personas discapacitadas, de acuerdo a las características particulares de sus carencias. Para ello, cada programa se diseñará considerando las discapacidades específicas que pretende suplir y determinará los requisitos que deberán cumplir las personas que a ellos postulen, considerando dentro de los criterios de priorización el grado de la discapacidad y el nivel socioeconómico del postulante.

Artículo 5º.-

Se consideran ayudas técnicas todos aquellos elementos necesarios para el tratamiento de la deficiencia o discapacidad, con el objeto de lograr su recuperación o rehabilitación, o para impedir su progresión o derivación en otra discapacidad. Asimismo, se consideran ayudas técnicas los que permiten compensar una o más limitaciones funcionales motrices, sensoriales o cognitivas de la persona con discapacidad, con el propósito de permitirle salvar las barreras de comunicación y movilidad y de posibilitar su plena integración en condiciones de normalidad.

Artículo 6º.-

Para acceder a los beneficios que establece esta ley, se requiere estar en posesión del certificado a que se refiere el artículo 7º y encontrarse inscrito en el Registro Nacional de la Discapacidad.

TÍTULO IV

DE LA EQUIPACIÓN DE OPORTUNIDADES

CAPÍTULO I

Del acceso a la cultura, a la información, a las comunicaciones y al espacio físico

Artículo 18.-

Los establecimientos educacionales, organismos públicos y privados de capacitación, empleadores y en general toda persona o institución, cualquiera que fuere su naturaleza, que ofrezca cursos, empleos, servicios, llamados a concurso y otros similares, exigiendo la rendición de exámenes u otros requisitos análogos, deberán adecuar los mecanismos de selección en todo cuanto sea necesario para permitir la participación de las personas con discapacidad en igualdad de oportunidades.

Artículo 19.-

El Consejo Nacional de Televisión dictará las normas para que, el sistema nacional de televisión, ponga en aplicación mecanismos de comunicación audiovisual que proporcionen información a la población con discapacidad auditiva, en los informativos.

Artículo 20.-

Las bibliotecas de acceso público deberán contar gradualmente con material y facilidades destinados a no videntes.

CAPÍTULO II DEL ACCESO A LA EDUCACIÓN

Artículo 30.- El Ministerio de Educación cautelará la participación de las personas con discapacidad en los programas relacionados con el aprendizaje, desarrollo cultural y el perfeccionamiento. Del mismo modo, fomentará que los programas de Educación Superior consideren las materias relacionadas con la discapacidad, en el ámbito de su competencia.

TÍTULO VII DEL FONDO NACIONAL DE LA DISCAPACIDAD

Artículo 52.- Créase una persona jurídica de derecho público denominada "FONDO NACIONAL DE LA DISCAPACIDAD", de carácter autónomo, con plena capacidad para adquirir, ejercer derechos y contraer obligaciones, cuya finalidad será administrar los recursos mencionados en el artículo 54, en favor de las personas con discapacidad a que se refiere la presente ley.

Artículo 53.- El Fondo Nacional de la Discapacidad se relacionará con el Estado a través del Ministerio de Planificación y Cooperación; su domicilio será la ciudad de Santiago, sin perjuicio de los demás especiales que pudiere establecer y podrá usar la sigla "FONADIS" para identificarse en todos sus actos y contratos.

Artículo 54.- El patrimonio del Fondo Nacional de la Discapacidad estará constituido por los bienes muebles e inmuebles que adquiera a título gratuito u oneroso, y en especial por:

- a) Los recursos que esta ley destina a constituir el patrimonio inicial del Fondo;
- b) Los recursos que anualmente pudiere contemplar la Ley de Presupuestos;
- c) Los recursos otorgados por leyes generales o especiales;
- d) Los aportes de la cooperación internacional que sean puestos a su disposición para el cumplimiento de sus fines;
- e) Las herencias, legados y donaciones que acepte el Consejo del Fondo Nacional de la Discapacidad;
- f) Los fondos provenientes de los juegos de azar u otras modalidades que la ley autorice, y
- g) Los frutos de tales bienes. Las asignaciones hereditarias y donaciones que se hagan o dejen al Fondo Nacional de la Discapacidad estarán exentas de toda clase de impuestos y de todo pago o gravamen que las afecte. Las donaciones antes aludidas estarán exentas del trámite de insinuación.

Artículo 55.- Los recursos que administre el FONADIS deberán destinarse preferentemente a los siguientes fines:

- a) Financiar, total o parcialmente, la adquisición por parte de terceros de las ayudas técnicas a que se refieren los artículos 5º y 40, destinadas a personas con discapacidad de escasos recursos o a personas jurídicas sin fines de lucro que las atiendan;
- b) Financiar, total o parcialmente, planes, programas y proyectos en favor de las personas con discapacidad, que sean ejecutados por terceros y que de preferencia se orienten a la prevención, diagnóstico, rehabilitación e integración social de dichas personas, y
- c) Financiar los gastos de su administración.

Artículo 56.- Los recursos a que se refiere el artículo anterior serán asignados en conformidad con las siguientes normas:

- a) Adquisición de ayudas técnicas: Se asignarán por medio de convenios que celebrará el FONADIS con entidades e instituciones estatales o con personas jurídicas privadas que no persigan fines de lucro y cuyo objeto sea la atención a personas con discapacidad;
- b) Ejecución de planes, programas y proyectos: Se asignarán a través de concursos públicos, en los que podrán postular

personas naturales o jurídicas, sean o no chilenas, y organismos internacionales o extranjeros. En ningún caso los recursos que el FONADIS asigne a las entidades o instituciones estatales podrán destinarse al financiamiento de adquisiciones, programas o actividades regulares.

Artículo 57.- La dirección del Fondo Nacional de la Discapacidad corresponderá a un Consejo que será su máxima autoridad. El Consejo estará integrado por:

- a) El Ministro de Planificación y Cooperación, quien lo presidirá y dirimirá los empates;
- b) Los Ministros de Educación, de Salud, del Trabajo y Previsión Social, de Vivienda y Urbanismo, y de Transportes y Telecomunicaciones, o sus representantes;
- c) Cuatro representantes de organizaciones de personas con discapacidad, que no persigan fines de lucro;
- d) Un representante del sector empresarial;
- e) Un representante de los trabajadores, y
- f) Dos representantes de instituciones privadas de beneficencia constituidas para atender a personas con discapacidad.

Los Consejeros no serán rentados en su calidad de tales, y los señalados en las letras c), d), e) y f) serán designados por el Presidente de la República, a proposición de las entidades respectivas, que elegirán sus representantes en la forma que determine el Reglamento. Durarán cuatro años en el ejercicio de sus funciones y podrán ser nuevamente propuestos.

Artículo 58.-

Corresponderá especialmente al Consejo del Fondo Nacional de la Discapacidad:

- a) Decidir sobre el financiamiento de beneficios, aportes y subvenciones, adjudicar las licitaciones, cuando proceda, celebrar los convenios y resolver los concursos, en conformidad a la ley, al reglamento, a sus estatutos y a los acuerdos que adopte;
- b) Solicitar de los Ministerios, servicios públicos y entidades en los que el Estado tenga participación, los antecedentes y la información necesarios para el cumplimiento de sus funciones;
- c) Aprobar el programa anual de acción y el proyecto de presupuesto del Fondo y sus modificaciones;
- d) Delegar parte de sus funciones y atribuciones en el Secretario Ejecutivo, en los demás funcionarios del Fondo y, para efectos específicos, en Comités que al efecto constituya con consejeros o incluso con personas ajenas al Consejo;
- e) Aprobar la organización interna del Fondo y sus modificaciones, y
- f) Cumplir las demás funciones y tareas que las leyes, reglamentos o sus Estatutos le encomienden.

Los acuerdos a que se refieren las letras a), c) y d), necesitarán del voto conforme de los dos tercios de los consejeros presentes.

Artículo 59.-

La administración del Fondo corresponderá a un Secretario Ejecutivo, quién tendrá su representación legal, judicial y extrajudicial. El cargo de Secretario Ejecutivo será de la exclusiva confianza del Presidente de la República.

Artículo 60.-

Serán funciones del Secretario Ejecutivo del Fondo Nacional de la Discapacidad:

- a) Cumplir y hacer cumplir los acuerdos e instrucciones del Consejo y, realizar los actos y funciones que éste le delegue en el ejercicio de sus atribuciones;
- b) Proponer al Consejo el programa anual de acción del Fondo, así como cualesquiera otras materias que requieran del estudio o resolución del Consejo;
- c) Preparar el proyecto de presupuesto del Fondo para someterlo al Consejo, ejecutar el que definitivamente se apruebe y proponer las modificaciones que se requieran durante su ejecución;
- d) Proponer al Consejo la organización interna del Fondo y sus modificaciones;

- e) Informar periódicamente al Consejo acerca de la marcha del Fondo y del cumplimiento de sus acuerdos e instrucciones;
- f) Contratar personal, asignarle funciones y poner término a sus servicios, de acuerdo con las instrucciones que le imparta el Consejo;
- g) Contratar, previo acuerdo del Consejo, con personas naturales o jurídicas, públicas o privadas, nacionales o extranjeras o internacionales, estudios relacionados con la integración y desarrollo de las personas con discapacidad;
- h) Adquirir, enajenar, gravar y administrar toda clase de bienes y ejecutar o celebrar cualquier acto o contrato tendiente directa o indirectamente al cumplimiento del objeto y funciones del Fondo, sujetándose a los acuerdos e instrucciones del Consejo;
- i) Conferir poder a abogados habilitados para el ejercicio de la profesión y delegarles las facultades de ambos incisos del artículo 7° del Código de Procedimiento Civil;
- j) Delegar parte de sus funciones en otros trabajadores del Fondo y
- k) En general, ejercer las demás facultades que sean necesarias para la buena marcha del Fondo.

Artículo 61.-

El Secretario Ejecutivo participará con derecho a voz en las sesiones del Consejo del Fondo Nacional de La Discapacidad, del cual se desempeñará como Ministro de Fe.

Artículo 62.-

Las personas que presten servicios en el Fondo Nacional de la Discapacidad se regirán exclusivamente por el Código del Trabajo y sus normas complementarias.

Artículo 63.-

El Fondo Nacional de la Discapacidad estará sometido a la auditoría contable de la Contraloría General de la República.

Normas Uniformes sobre la igualdad de oportunidades para las personas con discapacidad

(ONU - Año 1993)

ARTÍCULO 4. SERVICIOS DE APOYO

Los Estados deben velar por el establecimiento y la prestación de servicios de apoyo a las personas con discapacidad, incluidos los recursos auxiliares, a fin de ayudarles a aumentar su nivel de autonomía en la vida cotidiana y a ejercer sus derechos.

1. Entre las medidas importantes para conseguir la igualdad de oportunidades, los Estados deben proporcionar equipo y recursos auxiliares, asistencia personal y servicios de intérprete según las necesidades de las personas con discapacidad.
2. Los Estados deben apoyar el desarrollo, la fabricación, la distribución y los servicios de reparación del equipo y los recursos auxiliares, así como la difusión de los conocimientos al respecto.
3. Con ese fin, deben aprovecharse los conocimientos técnicos de que se disponga en general. En los Estados en que exista una industria de alta tecnología esta debe utilizarse plenamente a fin de mejorar el nivel y la eficacia del equipo y recursos auxiliares. Es importante estimular el desarrollo y la fabricación de recursos auxiliares más sencillos y menos costosos en lo posible mediante la utilización de materiales y medios de producción locales. Las personas con discapacidad podrían participar en la fabricación de esos artículos.
4. Los Estados deben reconocer que todas las personas con discapacidad que necesiten equipo o recursos auxiliares deben tener acceso a ellos según proceda, incluida la capacidad financiera de procurárselos. Puede ser necesario que el equipo y los

recursos auxiliares se faciliten a gratuitamente o a un precio lo suficientemente bajo para que dichas personas o sus familias puedan adquirirlos.

5. En los programas de rehabilitación para el suministro de dispositivos auxiliares y equipo, los Estados deben considerar las necesidades especiales de las niñas y los niños con discapacidad por lo que se refiere al diseño y a la durabilidad de los dispositivos auxiliares y el equipo, así como a su idoneidad en relación con la edad de los niños a los que se destinen.

6. Los Estados deben apoyar la elaboración y la disponibilidad de programas de asistencia personal y de servicios de interpretación, especialmente para las personas con discapacidades graves o múltiples. Dichos programas aumentarían el grado de participación de las personas con discapacidad en la vida cotidiana en el hogar, el lugar de trabajo, la escuela y durante su tiempo libre.

7. Los programas de asistencia personal deben concebirse de forma que las personas con discapacidad que los utilicen ejerzan una influencia decisiva en la manera de ejecutar dichos programas.

ARTÍCULO 5. POSIBILIDADES DE ACCESO

B) ACCESO A LA INFORMACIÓN Y LA COMUNICACIÓN

5. Las personas con discapacidad y, cuando proceda, sus familias y quienes abogan en su favor deben tener acceso en todas las etapas a una información completa sobre el diagnóstico, los derechos y los servicios y programas disponibles. Esa información debe presentarse en forma que resulte accesible para las personas con discapacidad.

6. Los Estados deben elaborar estrategias para que los servicios de información y documentación sean accesibles a diferentes grupos de personas con discapacidad. A fin de proporcionar acceso a la información y la documentación escritas a las personas con deficiencias visuales, deben utilizarse el sistema Braille, grabaciones en cinta, tipos de imprenta grandes y otras tecnologías apropiadas. De igual modo, deben utilizarse tecnologías apropiadas para proporcionar acceso a la información oral a las personas con deficiencias auditivas o dificultades de comprensión.

10. Los Estados deben velar por que los nuevos sistemas de servicios y de datos informatizados que se ofrezcan al público en general sean desde un comienzo accesibles a las personas con discapacidad, o se adapten para hacerlos accesibles a ellas.

11. Debe consultarse a las organizaciones de personas con discapacidad cuando se elaboren medidas encaminadas a proporcionar a esas personas acceso a los servicios de información.

ARTÍCULO 10. CULTURA

Los Estados deben velar por que las personas con discapacidad se integren y puedan participar en las actividades culturales en condiciones de igualdad.

1. Los Estados velarán por que las personas con discapacidad tengan oportunidad de utilizar su capacidad creadora, artística e intelectual, no solamente para su propio beneficio, sino también para enriquecer a su comunidad, tanto en las zonas urbanas como en las rurales. Son ejemplos de tales actividades la danza, la música, la literatura, el teatro, las artes plásticas, la pintura y la escultura. En los países en desarrollo, en particular, se hará hincapié en las formas artísticas tradicionales y contemporáneas, como el teatro de títeres, la declamación y la narración oral.

2. Los Estados deben promover el acceso de las personas con discapacidad a los lugares en que se realicen actos culturales o en que se presten servicios culturales tales como los teatros, los museos, los cines y las bibliotecas, y cuidar de que esas personas puedan asistir a ellos.

3. Los Estados deben iniciar el desarrollo y la utilización de mediostécnicos especiales para que la literatura, las películas cinematográficas y el teatro sean accesibles a las personas con discapacidad.

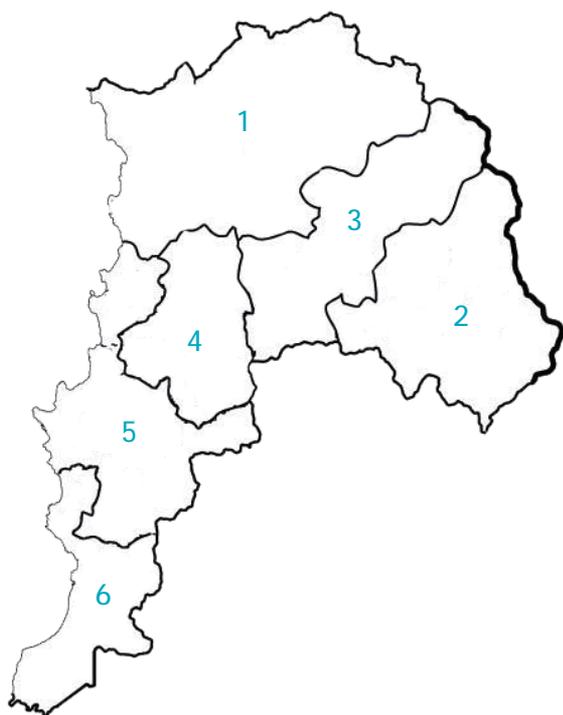
DISCAPACIDAD VISUAL

INSTITUCIONES

[+]

¿Dónde están los principales centros para ciegos? ¿Que lugares están habilitados para ellos? ¿Qué niveles de tecnologías hay para ellos? ¿Qué debemos saber de ellos para comenzar el proyecto?

CENTROS V REGIÓN



- 1. Petorca** No hay ningún centro ni organización para no videntes
- 2. Los Andes** No hay ningún centro ni organización para no videntes
- 3. San Felipe** No hay ningún centro ni organización para no videntes
- 4. Quillota** CEALIVI
(Centro de Atención para personas con Limitación Visual)
Este centro abarca los no videntes de Petorca hasta Quillota.
- 5. Valparaíso**
- CONCON
[Fundación Homero](#)
Avda. Concón, 1728
Tfno.: (32) 2217640
- VIÑA DEL MAR
[Centro de Grabación para Ciegos](#)
2 Oriente, 67, Of. 5. Viña del Mar.
Tfno.: (32) 681714.
(temporalmente sin funcionamiento)
- [Instituto del Discapacitado Visual Vicente Mosquete](#)
Limache, 2545, Chorrillos. Viña del Mar.
Tfno./Fax: (32) 2677170
- VALPARAÍSO
[Asociación de Ciegos de Valparaíso](#)
San Ignacio, 659. Valparaíso.
Tfno.: (32) 2681292
- 6. San Antonio** No hay ningún centro ni organización para no videntes

PRINCIPALES CENTROS EN CHILE

Biblioteca Central de Ciegos

Rafael Cañas 165, Providencia.

Fono: 235-6891

Fax: 264-0501

Este centro, cuenta con libros en braille, grabaciones y al mismo tiempo, es una imprenta de textos brailes.



Impresora para braille, solo por tiro, o también por tiro y retiro. Seguido por la compaginación de los libros. (Un libro normal, en contenido equivale a 5 libros de braille aproximadamente)



Colegio Santa Lucía

Fernando Rioja 730, La Cisterna

Visita Colegio Santa Lucía

Fecha: Viernes 23 de abril

Hora: 12:00 PM

Entrevista con la directora del colegio, Sandra Fuentes.

Temas a tratar: funcionamiento del colegio en general, y la interacción de los niños no videntes con los materiales de aprendizaje.

Observaciones:

- Es fundamental en el entendimiento de los objetos para las personas no videntes, conocer primero el objeto de modo real, para luego poder comprenderlo como abstracción (dibujo, relieves, etc)
- La mejor orientación de lectura para no videntes, es cuando el braille está en sentido horizontal (ejemplo: torniquetes del metro, poseen lectura en sentido vertical, y resultan poco percibibles)
- Es importante que los elementos de la exposición sean visualmente atractivos. Hay muchos discapacitados visuales que poseen algún mínimo grado de visión (menos del 10% de la visión normal) o tienen visión parcial (lateral, central, o focal). O sea son capaces de captar sombras, colores o contornos. También pueden percibir fuentes de tamaño 24 pt.
- Los detalles en los elementos táctiles (ya sean reales, o representaciones en papel) son distractores.
- Evitar texturas poco gratas de tocar, como por ejemplo, la lija,

Museo Nacional Aeronáutico y del Espacio

Actualmente, el único Museo Nacional Aeronáutico y del Espacio es el único museo que cuenta con servicios para ciegos.

Ofrece este servicio desde el año 2007, y debe ser agendado con una o dos semanas de anticipación, para preparar la sala, y los guías.

Aparte de eso en Chile no existen mas museos habilitados, lo mas cercano a eso, son los talleres que se realizan, para acercar a los ciegos al entendimiento del mundo. Sin embargo, estos talleres son temporales, y no establecidos, como un sistema permanente a disponibilidad de los no videntes



TALLERES Y EXPOSICIONES

taller

Museo Nacional Historia Natural

En una de las salas del Museo Nacional de Historia Natural, se realizó una muestra de aves chilenas. Esta consistía en aves embalsamadas, dispuestas en grupos, sobre mesas, las cuales constaban con un guía vidente, que explicaba todo.

También podían tocar los distintos tipos de plumas, y al final del taller se les entregaba un CD con los sonidos de las aves

El taller estuvo a cargo de Denisse Placencia, quien también trabaja en el Museo.



Al hacer la exposición de aves embalsamadas táctil, los no videntes, no solo pueden tener una idea de las dimensiones y texturas de ellas, si no que conocer sus partes.

Exposición “Tactolmagen de la Oscuridad al Color” UMCE, Santiago

El año 2007 (17 de octubre a 2 de noviembre), la UMCE (Universidad Metropolitana de las Ciencias de la Educación), realizó la exposición “De la Oscuridad al Color”, organizada por alumnas de educación diferencial, pintoras, y el colectivo Tactolmagen.

Esta muestra consistía en más de 25 obras, hechas especialmente para no videntes, por las pintoras Marité Bahamondes, Florcita Inostrosa y Rosita González (partes del colectivo Tactolmagen), coordinada por las profesoras de educación diferencial Pamelita Garrido, Sonia Rojas y Maby González.

Esta exposición se realizó también en el Maule, con excelentes resultados.



Exposición “Humanos”, Mario Irarrázabal, MNBA

El Área Educativa del Museo Nacional de Bellas Artes, implementó para su exposición “Humanos” del escultor Mario Irarrázabal, una serie de visitas guiadas para ciegos y sordos.

El proyecto de integración fue creado por las artistas visuales: Viviana Vergara y Karen Schumacher. Y consiste en visitas guiadas para los ciegos (hay dos fechas establecidas) donde los no videntes no solo escuchan, si no que también están permitidos a tocar.

El cupo máximo para ciegos es de 10 personas por grupo, y las visitas guiadas están disponibles solo por 2 días (a dos diferentes horarios) durante todo lo que dura la exposición (21 de agosto a 25 de octubre del año 2009)



Al ser esculturas es mucho mas simple habilitar la exposición para ciegos, ya que si el escultor lo permite, las esculturas pueden ser tocadas. Y no es necesario, interferir o adaptar los elementos expuestos

VISITA A MUSEO AERONÁUTICO

Ubicación:

Avda. Pedro Aguirre Cerda N° 5000,
Cerrillos - Santiago de Chile

Objetivo de la visita:

Conocer el sistema para ciegos con que cuenta el museo y los elementos especiales que fabricaron para ellos.

Teléfono:

435 3030

Entrevista con:

Patricio Vasquez

Pedro Santibañez- creador del proyecto de exposición para no videntes

(psantibañez@dgac.cl)

Carlos Courdurier - maquetista

(09 5334238)

Visita al museo:

Jueves 24 de Junio

Inicio del proyecto

1994, respondiendo a las múltiples visitas que habían recibido anteriormente a público no vidente y a las leyes y normas sobre discapacitados en Chile.

Visitas

El servicio es permanente, por lo tanto, solo hay que solicitarlo. Puede ser en grupos o independientes. Las visitas independientes no han sido tan exitosas como se esperaba, ya que normalmente la responsabilidad recae en los colegios.

Los grupos suelen tener entre 6 y 12 discapacitados visuales. Mas que eso es poco recomendable.

La duración de la visita es de 2 horas y media aproximadamente. Es totalmente gratuita, incluso el Museo ofrece vans, para ir a dejar y a buscar a los no videntes, sin ningún costo.

Reparos sobre esta exposición (según el creador y guía del proyecto)

Letras con explicaciones deben haber sido un poco mas grandes

Integrar esta exposición a la exposición permanente del museo, ya que esta se ubica en otra sala aparte, y de una forma u otra, siguen sin ser totalmente incluidos.

Preparación previa para los guías

Los guías asistieron a 4 clases en el colegio Santa Lucía, donde les enseñaban principalmente el trato con no videntes

Próximos proyectos relacionados

Actualmente el Museo está preparando una edición de 3 tomos en braille, sobre la aeronáutica. Los cuales se encontraran en la Biblioteca Central de Ciegos (el cual imprime los libros), el Colegio Santa Lucía, y el mismo Museo.



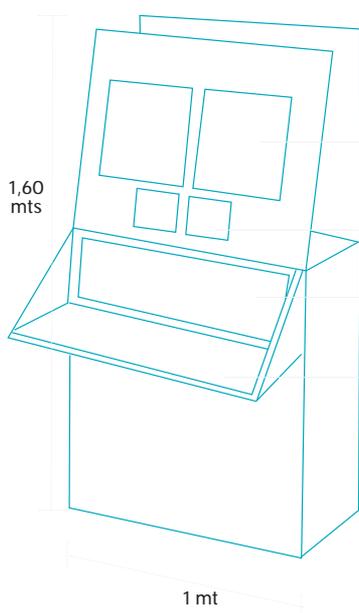
Módulos expositivos de la muestra permanente para no videntes



Parte de la colección permanente del museo, la cual, si los no videntes solicitan, está disponible a tacto



Primera sala del museo, no fue pensada para ser táctil, pero de todas formas se da esta característica, con resultados exitosos. Los cuadros poseen un relieve muy pronunciado, lo cual es totalmente favorable al tacto. Por lo mismo, en algunas ocasiones las visitas se extienden a esta sala.



Los 11 módulos son un resumen de cada periodo o tema que contiene el museo en su exposición permanente, cada módulo incluye:

- a) 2 láminas con explicación en braille
- b) 1,2 o 3 placas en relieve
- c) explicación en letras de mayor tamaño (24 pts en mayúscula, y color blanco sobre azul)
- d) 1, 2 o 3 modelos táctiles cada uno.

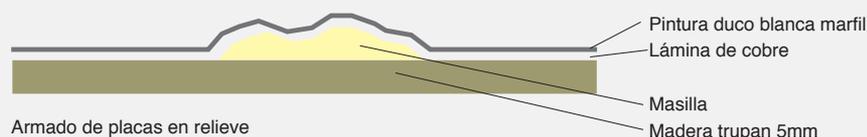
ELEMENTOS EN MÓDULOS

Láminas de explicación en braille

Las láminas de explicación en braille, contienen un resumen de cada período o tema. La jerarquización de contenidos y adaptación del guión es decisión de los historiadores del museo.

Placas en relieve

Las placas son dibujos en relieve de elementos característicos del tema. Son placas repujadas en cobre, rellenas con masilla abajo, y montadas sobre madera. Luego son pintadas con duco color marfil.



Explicación con fuente de mayor tamaño

La explicación con fuente de mayor tamaño en mayúscula (24 pts app). Es de letras blancas, sobre un azul bondi o azul verdoso de 150 caracteres aproximadamente por línea.



Los textos en braille, son impresos sobre mica y pegados al módulo con spray adhesivo. Todos los textos braille de la exposición fueron impresos por la Biblioteca central para Ciegos



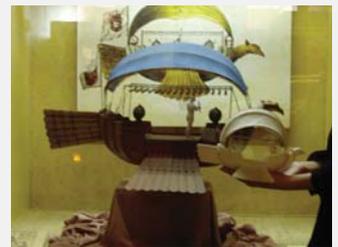
Primero, algunos de los elementos de la exposición permanente del museo, y luego las reproducciones de los mismos en relieve.



Modelos táctiles

Los modelos táctiles son hechos de trupan, en algunos casos con alambre, y pintados con pintura a la piroxilina al agua, blanca. La mayoría carece de detalles (ya que son distractores al tacto) y son sobre todo manipulables. Todos son de elementos característicos y fundamentales dentro de la historia de la aviación, como por ejemplo, los primeros aviones. Hay alrededor de 30 modelos táctiles dentro de la exposición para discapacitados visuales.

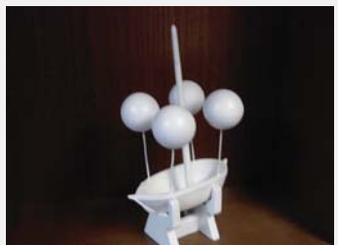
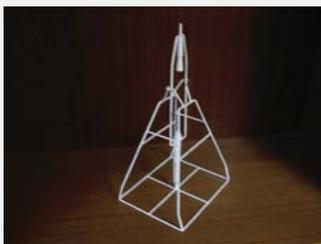
Los elementos fueron hechos por los maquetistas del Museo. Para el caso del Museo Naval, es recomendado el maquetista Mario Cristoffanini, por su gran experiencia en temas navales (88479378 / 02 - 2894461)



Elementos de la exposición permanente y a su lado las reproducciones de los mismos para la exposición para discapacitados visuales. Para las reproducciones se tomo en cuenta, no solo la simplificación del elemento, si no que también fuera de un tamaño, apto y entendible al tacto. La única excepción es el Globo de Montgolfier (primera imagen) ya que en este caso es importante, entender sus dimensiones, y los detalles simbólicos que poseía (los cuales están muy bien definidos en el modelo táctil)



En la exposición para discapacitados visuales posee dos modelos de avionetas, que mas que aprendizaje, sirven para diversión e interacción de los niños con la máquina (ya que poseen los mismos controles, asientos, etc). Primero se les pasa un modelo de la avioneta en menor tamaño, para que se familiaricen y la conozcan, y posteriormente pueden jugar con ella. El modelo esta pintado con colores vistoso, pensado en los niños con baja visión, que pueden percibir colores.



Arriba, los modelos, montados en los módulos. Y luego alguno de los modelos de la exposición

VISITA AL COLEGIO SANTA LUCÍA

Ubicación:

Fernando Rioja 730 · La Cisterna,
Santiago

Teléfono:

363 05 65

Visita al museo:

Jueves 1 de Julio

Objetivo de la visita:

Conocer que sistema que usan los profesores de la institución para el aprendizaje de los niños. Con el fin de crear elementos didácticos o actividades dentro de la exposición especiales para ellos.

Entrevista con:

Annabelle Díaz (profesora de arte)
ajdiaz2@hotmail.com

ELEMENTOS DE APRENDIZAJE UTILIZADOS EN EL COLEGIO

Máquina Perkins

La máquina perkins es la máquina que usan para escribir en braille. En el colegio cada niño no vidente debe saber usarla

Volumen - Dibujo - Pintura

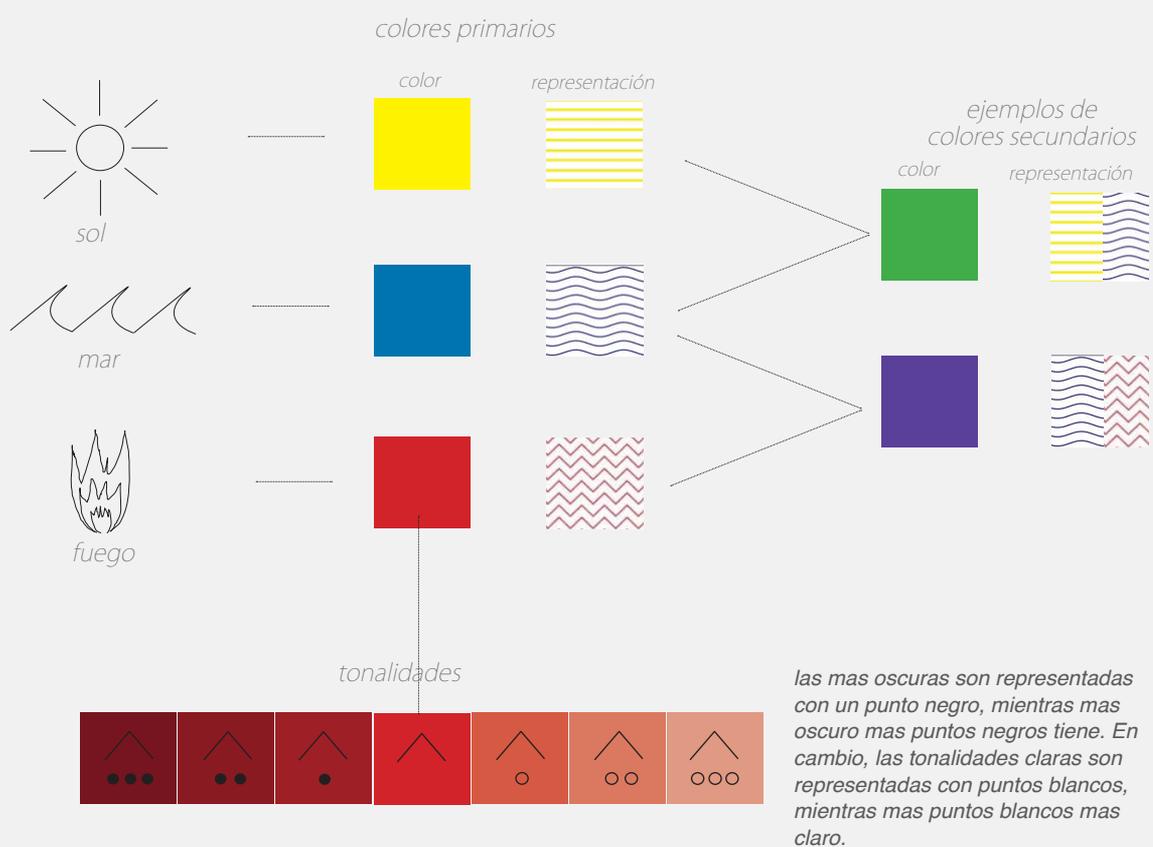
La metodología que tienen para enseñar arte es completamente opuesta a la de los colegios normales. Esta va de volumen, al dibujo, a la pintura. Ya que tienen una gran habilidad y sensibilidad con las manos, pueden hacer fácilmente figuras de gredas, no así, dibujar o pintar, que va dependiendo del curso. También tienen mucha destreza para hacer plegados de papel, a partir de un molde. En el caso de los niños con visión parcial, son buenos los plumones gruesos, para poder dibujar y ver con mayor facilidad



Trabajos de los alumnos

Sistema Conzanz

El Sistema Conzanz, es el lenguaje del color para los ciegos. Ésta consiste en una tabla de tonos, que están representados por diferentes, ondas, líneas y puntos. Para hacerla se basaron en los tres elementos de la naturaleza y sus movimientos que a su vez, son los 3 colores primarios. El sol, color amarillo, es representado por la línea (debido a sus rayos). El mar, color azul, es representado por las curvas. Y el fuego, color rojo, por el zig zag.



	—	~	^	~	^	~	~	○	•
○	○	○	○	○	○	○	○		○
○○	○○	○○	○○	○○	○○	○○	○○		○○
○○○	○○○	○○○	○○○	○○○	○○○	○○○	○○○		○○○
○○○○	○○○○	○○○○	○○○○	○○○○	○○○○	○○○○	○○○○		○○○○
•	•	•	•	•	•	•	•	○	
••	••	••	••	••	••	••	••	○	
•••	•••	•••	•••	•••	•••	•••	•••	○	
••••	••••	••••	••••	••••	••••	••••	••••	○	

Tabla de tonos y colores "Sistema Constanz"



Tabla de género que usan en la sala de arte para explicar el Sistema Constanz.

VISITA AL CENTRO DE CARTOGRAFÍA TÁCIL

Ubicación:

Dieciocho 414, 2° piso, Santiago

Teléfono:

787 73 61 – 787 73 62

Visita al museo:

Jueves 1 de Julio

Objetivo de la visita:

Conocer las maquetas que ha hecho el centro para diferentes proyectos, como las hace, costos aproximados, tiempo que demoran, etc.

Entrevista con:

Claudia Camacho (diseñadora)
claudia.camacho@utem.cl



MAQUETAS

Las maquetas, son todas a base de policarbonato, que calentado, y puesto sobre la matriz del mapa, toma forma. El proceso de adaptación del mapa, pasa por los diseñadores, luego por los especialistas y finalmente test de usuarios para saber si logran comprenderlo. Los mapas se deben entregar digitalizados en Illustrator, y pueden ser de máximo 1 metro de largo aproximadamente, y puede tener un máximo de 5 cms de relieve.. Considerando la cantidad de discapacitados visuales, que tienen visión parcial, abajo del mapa en relieve, va una lámina con colores vistosos.



MUSEOS PARA CIEGOS

Chile es uno de los países que menos se preocupa por los invidentes en Sudamerica. Esto significa que existen bibliotecas para ciegos (no muchos libros) ,sistemas peatonales para ayudarlos (placas en braille o sirenas en los semaforos) o centros de ayuda. Esto, solo ayuda a los ciegos con sus necesidades básicas, pero siguen siendo segregados de una forma u otra de la sociedad, ya que en Chile, aún no hay nada que los permita acceder de igual manera a la entretención o a la cultura.

Actualmente, en el país no existen museos para ciegos (tifológico). A diferencia de otros países en el mundo, que no solo existen museos solo para invidentes, si no que hay otros adaptados para ellos.

tifológico: utensilios, dispositivos y ayudas específicas para personas con ceguera y deficiencia visual; maquetas; etc.



MUSEOS

*1 Museo Tifológico de la O.N.C.E

*2 Museo de el Cairo, Egipto

*3 Museo de MALBA

*4 Museo Franz Mayer, México

*5 Louvre, Francia

*1

MUSEO TIFLOLÓGICO DE LA O.N.C.E

Desde 1992

1.500 metros cuadrados

Exposición de obras artísticas y de material tifológico. En la actualidad el Museo, dispone de cuatro salas en las que se muestran:

- ¹ Maquetas de monumentos y edificios nacionales e internacionales del Patrimonio de la Humanidad.
- ² Obras de pintura, escultura y arte textil realizadas por artistas ciegos y deficientes visuales.
- ³ Material y documentos tifológicos que recogen la historia de los ciegos.
- ⁴ Exposiciones temporales de distintos materiales relacionados con la ceguera, así como exposiciones de obras de artistas españoles y extranjeros.

El Museo que es parte del servicio Bibliográfico de la ONCE tiene también exposiciones itinerantes que desde hace 6 años recorre distintas ciudades de la geografía española, con una muestra significativa de sus fondos. El año pasado, esta exposición paso por 11 localidades con un número aproximado de 10.000 visitantes.



Monumentos tales como la Torre de Pisa, el Taj Mahal, o el Coliseo, son reproducidas en miniaturas para que los no videntes puedan conocerlas

*2

MUSEO DEL CAIRO

Desde 2005 (para no videntes)

El Museo de El Cairo ha desarrollado un servicio para que quienes no pueden ver puedan también disfrutar del arte y el legado histórico de una cultura milenaria. Los no videntes tienen permitido tocar las obras, cosas vedada para el común de los turistas.

Entre los servicios para ciego del Museo de El Cairo se incluyen clases para niños ciego e introducciones prácticas al arte egipcio y su historia.

Las visitas son guiadas por especialistas que describen las obras desde la perspectiva de los no videntes .

También la asociación "L'Atelier de SECHAT, creó un proyecto que consiste en un documento destinado a los ciegos, que describe los principales objetos del Museo de El Cairo. Para su difusión el Museo del Louvre publica un folleto de introducción a los jeroglíficos, con destino a los ciegos arabes. Este, contiene el texto impreso, el texto en Braille, texto a audio, y pone en relieve los signos jeroglíficos y las fotografías.



Visitas guiadas para ciegos, para ellos, está permitidos para tocar algunos de los 120 mil objetos que posee el museo

MUSEO MALBA

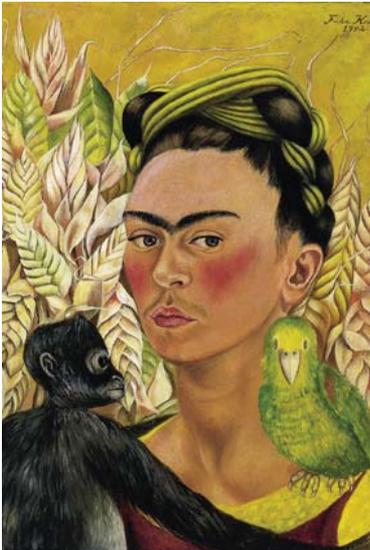
Desde mayo 2009 (para ciegos)

Cuenta con una visitas guiadas para no videntes. Y se basa en experiencias hápticas (reconstrucción de imágenes a partir del tacto) y auditivas.

Pueden tocar todas las reproducciones del museo (las cuales fueron creadas especialmente para esto) y además cuenta con folletos en Braille y relatos de los propios artistas en audio así como también temas musicales vinculados a las obras.

La visita finaliza en la terraza al aire libre del edificio donde por lo general obras de mayor envergadura les otorgan al grupo la posibilidad de interactuar con los volúmenes (que en ocasiones incluyen hasta sonidos)

Para crear esto hubo una recopilación de experiencias similares del exterior, información publicada sobre el tema y la participación de voluntarios ciegos que dieron sus opiniones y criterios particulares. Sobre la recopilación de datos, se encuentra “El Palacio de la Luna” de Paul Auster, la cual inspiró a la descripción detallada de los cuadros



“...se detienen frente a una pintura de 54,6 x 43,2 cm. La guía comienza la descripción de la obra de atrás para adelante, un fondo amarillo, luego unas hojas y espigas de trigo y delante de este fondo la figura de una mujer presentada de tres cuartos junto a sus mascotas, un chango y un loro. Está peinada y vestida como las tehuanas de México y se muestra con un rostro impenetrable y ojos que nos miran con una fuerza inusitada. Es Frida Kahlo que a partir del relato de la guía se fue iluminando paulatinamente mostrando toda su belleza entre la oscuridad reinante de la sala.”
(Elena Cardoso, responsable del programa)



*4

MUSEO FRANZ MAYER

Julio 2009

Dentro de sus exposiciones temporales estuvo “El arte a través de los sentidos”, la cual se compone de 42 piezas de fotografía, pintura, cerámica, plata y fragmentos de muebles.

Además de las fichas en español (ya que es una exposición para videntes que en lo posible deben mantener los ojos cerrados, para que tenga sentido, y para invidentes), las hay en braille. Las obras cuentan con diagramas táctil (reproducción en relieve de las líneas y texturas clave de una fotografía, no es una copia fiel); como material de apoyo la curaduría propuso una grabación que describe la imagen, la puedes escuchar si usas los audífonos disponibles.

La exposición fue organizada por Ojos que sienten AC



Pequeños cajones, dispuestos en pilares por toda la sala. La idea es que dentro de ellos, está el contenido táctil. En algunos, hay esculturas o muestras para tocar en la superficie, los cuales tienen relación con lo que está adentro

las obras eran reproducidas con relieve, de modo que pudieran ser interpretadas por medio del tacto

*5

LOUVRE

El museo tiene un programa de visitas especiales tanto para deficientes visuales como para sordos. Los tours son únicamente en francés (por el momento) y se deben solicitar en el mostrador de acceso o llamando al teléfono

Asimismo cuenta con un folleto diseñado especialmente para quienes tienen problemas graves de visión (también en francés). Allí se presentan las colecciones, las obras principales y su historia.

Las visitas son “táctiles”, por lo que los visitantes tienen el privilegio de poder tocar ciertas obras representativas de las disciplinas y escuelas expuestas.

“Un autre regard”, editado por el Museo del Louvre, es una colección que ofrece libros sobre el museo. Trabaja en tres modos de lectura: visuales, táctiles y auditivos. Impresos en letra grande y libros en Braille en relieve con imágenes acompañadas de la versión CD de audio. Temas discutidos: la invención de la escritura en Mesopotamia, los jeroglíficos, el cuerpo de las vasijas griegas, el movimiento en la escultura, el desnudo femenino, entre otros.



DISCAPACIDAD VISUAL

CONTACTO CON OTROS MUSEOS

[+]

Para armar una idea clara, de lo que es un Museo adaptado para ciegos, hay que saber y estar informado de lo que se está haciendo en otras partes del mundo.

NORTE AMÉRICA

- 1 MOMA (Nueva York)
- 2 Cloister Museum and Gardens (Nueva York)
- 3 Metropolitan Museum (Nueva York)
- 4 Museo Americano de Historia Natural (Nueva York)
- 5 Guggenheim (Nueva York)
- 6 Galería Nacional de Arte (Washington)
- 7 Museo Memorial del Holocausto EEUU (Washington)

CENTRO Y LATINO AMÉRICA

- 8 Museo Franz Mayer (México)
- 9 Museo Nacional de Antropología (México)
- 10 Museo MALBA (Argentina)
- 11 Museo Nacional Artes Visuales (Uruguay)
- 12 Museo de la Ciencia (Ecuador)
- 13 Museo de la Ciudad (Ecuador)
- 14 Museo Nacional de Colombia (Colombia)
- 15 Museo Nacional de Arqueología (Perú)
- 16 Museo de Venezuela (Venezuela)
- 17 Museo Nacional de Bellas Artes (Argentina)
- 18 Museo de Arte Moderno Buenos Aires (Argentina)
- 19 Museo de Arte y Diseño Contemporáneo (Costa Rica)
- 20 Museo Nacional de Nicaragua
- 21 Museo Popol Vuh (Guatemala)
- 22 Museo de Arte Contemporáneo (Panamá)
- 23 Museo Nacional de Etnología y Folklore (Bolivia)
- 24 Museo Nacional de Arte (Bolivia)
- 25 Museo Histórico Nacional (Brasil)
- 26 MAC Niteroi (Brasil)
- 27 Museo Arte Moderno Rio (Brasil)
- 28 Museo Virtual Arte Brasileiro (Brasil)
- 29 Museo Oscar Niemeyer (Brasil)
- 30 Museo Nacional Bellas Artes (Brasil)
- 31 Museo Arte Contemporáneo Sao Paulo (Brasil)





ASIA

- 32 *National Palace Museum (China)*
- 33 *Museo Nacional de Arte (China)*

EUROPA

- 34 *Louvre (Francia)*
- 35 *Museo Británico (Inglaterra)*
- 36 *Museo Arquelógico Nacional de España*
- 37 *Museo del Prado (España)*
- 38 *Museo Thyssen-Bornemisza (España)*
- 39 *Museo Nacional de Arte Romano (España)*
- 40 *TATE Britain (Inglaterra)*
- 41 *TATE Modern (Inglaterra)*
- 42 *TATE Liverpool (Inglaterra)*
- 43 *TATE St Ives (Inglaterra)*
- 44 *Museo de Roma (Italia)*
- 45 *Museo de Florencia (Italia)*
- 46 *Museo Naturhistorisches (Suiza)*
- 47 *Museo Kulturhistorisches (Alemania)*
- 48 *Alte National galerie (Alemania)*
- 49 *Museo de Berlín (Alemania)*
- 50 *Museo Anti Kriegs (Alemania)*
- 51 *Museo Blinden (Alemania)*
- 52 *Museo Berliner Mediznhirt (Alemania)*
- 53 *Museo Für Naturkunde (Alemania)*
- 54 *Museo Neues (Alemania)*
- 55 *Museo DDR (Alemania)*

ÁFRICA

- 56 *Museo del Cairo (Egipto)*
- 57 *Museo de Kenya*
- 58 *Tumbas Kasubi (Uganda)*

OCEANÍA

- 60 *Museo Australiano*
- 61 *Museo Marítimo Nacional Australiano*
- 62 *Museo Powerhouse (Australia)*
- 63 *Museo Nacional de Australia (Australia)*
- 64 *Museo Te Papa Tongarewa (Nueva Zelanda)*

Lista de los museos a los cuales se les envió el mail.

- Museos que contestaron solo el primer mail
- Museos que contestaron primer y segundo mail

Asunto: Consulta desde Chile

Estimados:

Mi nombre es Javiera Sarratea, diseñadora gráfica de la Universidad Católica de Valparaíso (Chile). Estoy preparando mi tesis, sobre el servicio que le brindan los museos a los no videntes. Quisiera saber si me pueden responder algunas de preguntas al respecto. Sería de gran ayuda.

Estás son:

¿Tienen atención especial para no videntes?

¿Cuál es el número de no videntes que visitan su museo anualmente?

¿Qué sistema tienen para facilitarles a los no videntes la experiencia en el museo? ¿Visitas guiadas, descripción de los cuadros en braille? ¿Hay tours diarios, semanales? ¿Tienen un mayor valor?

¿Cuáles son las inquietudes o preguntas más frecuentes que han detectado de parte de los no videntes?

¿Qué mejoras han hecho al respecto los últimos años? ¿Cuáles tienen en carpeta para el futuro?

De antemano, muchas gracias.

Primer mail enviado a los distintos museos (en español e inglés)

Subject: Survey from Chile

My name is Javiera Sarratea, graphic designer from Universidad Católica of Valparaiso. I'm writing my thesis about the services provided by museums to the seeing impaired, I'd like to know if you could be kind enough to answer my survey.

Do you have any special assistance for the seeing impaired?

How many blind people visit your museum annually?

In which way do you facilitate the experience for blind people during their visit? Guided tours, painting description using braille? Which is the frequency of these tours? weekly, monthly?

Which are the most frequent inquiries made by blind people?

Have you done any improvements in the past years or are you planning on doing some on the future?

Thank you.

Estimada Javiera,

Gracias por contactar el Museo Nacional de Australia en Canberra, sobre los visitantes con problemas de visión. A continuación, hemos respondido cada una de sus preguntas

1. Todo nuestro staff de servicios al cliente han recibido entrenamiento para discapacitados visuales , los cuales incluyen metodología para guiar a los visitantes con discapacidad visual a través del museo. En todos nuestros ascensores se pueden escuchar los anuncios, y nuestras escaleras cuentan con suelos táctiles, al principio y al final de cada tramo. Las puertas a áreas públicas, tienen símbolos táctiles y braille, que representan el uso de las habitaciones. Los animales de ayuda, tales como perros guía, están permitidos en el museo
2. No sabemos, ya que no separamos a nuestros clientes en diferentes categorías. De todas formas, la cifra de ellos sería muy baja.
3. Una visita guiada para la gente con discapacidad visual fue desarrollado hace algunos años, sin embargo, su uso fue bastante bajo. Ofrecemos este servicio cuando se solicite.
4. La petición más frecuente que tenemos son letras grandes para nuestros paneles de texto, lo cual podemos cumplir para algunas de nuestras exposiciones temporales y también una mejor iluminación en los espacios de nuestra exposición.
5. Actualmente estamos planeando un tour de audio destinado a las personas con discapacidad visual, sin embargo, esto está en fase de planificación. Nuestro personal pronto serán entrenados para interactuar con alguien que tiene animales de ayuda.

Respuesta
Museo Nacional de Australia

Dear Javiera,

Thank you for contacting the National Museum of Australia in Canberra in relation to vision impaired visitors. I have listed the answer to each of your questions below.

1. All our customer services staff have received Disability Awareness training which included the etiquette and method for guiding vision impaired visitors through the museum. All our lifts have audio announcements and our stairs have tactile flooring at the bottom and top of each flight. Doors to public areas and facilities have tactile symbols and braille (Australian Standard) to denote the rooms use. Assistance animals, such as guide dogs, are welcome at the Museum and all its public areas.
2. Unknown as we don't separate our visitors into different categories, however, it would be quite a low number.
3. A Vision Impaired guided tour was developed some years ago, however, its use is quite low. We provide this service when it is requested.
4. The most frequent request we get are for large print alternatives to our object text panels, which we can provide for some of our temporary exhibitions and for improved lighting in our exhibition spaces.
5. We are currently planning a audio tour aimed at the vision impaired, however, this is in the early planning stages. Our staff will soon be trained in the etiquette of interacting with someone who has an assistance animal.

Hope this assists you.

Hola Javiera,

Mi nombre es Fara Pelarek trabajo en Atención al Visitante. Respondí a sus preguntas lo mejor que pude

Saludos

Fara

¿Tiene atención especial para los no videntes?

Un recorrido de audio

¿Cuántas personas ciegas visitar anualmente el museo?

No registramos el número de visitantes no videntes

¿Qué sistema tienen para facilitarles a los no videntes la experiencia en el museo?

En algunos casos, los textos son de mayor tamaño

¿Visitas guiadas, descripción de los cuadros en braille?

Damos tours de audio, pero no ofrecen descripciones en braille o mapas guías

¿Cuál es la frecuencia de estas visitas? semanal, mensual?

No hay muchos agendados, tal vez 1 o 2 al año

¿Cuáles son las consultas más frecuentes realizadas por las personas ciegas?

No hay ningún registro

¿Han hecho una mejora en los últimos años o está planeando en hacer otros en el futuro?

Nuestros guías han recibido capacitación para los tours de audio. Esto debe hacerse de nuevo, por el cambio de personal, etc.

Respuesta
Museo Australiano, Australia

Hi Javiera,

My Name is Fara Pelarek work in Visitor Services. I have answered your survey questions as best I could

Cheers

Fara

Do you have any special assistance for the seeing impaired?

An audio descriptive tour.

How many blind people visit your museum annually?

We do not record the number of Visually impaired visiting

In which way do you facilitate the experience for blind people during their visit?

As above, as well as in some cases larger text panels

Guided tours, painting description using braille?

We give audio descriptive tours but do not offer braille signage or guide maps

Which is the frequency of these tours? weekly, monthly?

Not many get booked, maybe 1 or 2 a year

Which are the most frequent inquiries made by blind people?

No record

Have you done any improvements in the past years or are you planing on doing some on the future?

Our guides have had training for giving audio descriptive tours. This needs to be done again with staff turnover and the like.

Tours táctiles en Tate Modern

Tate Modern abrió sus puertas en mayo de 2000 y su reputación como un edificio accesible ha generado expectativa, nuestro programa de servicios para los visitantes con discapacidad, de hecho excede esa expectativa. Tenemos dos puestos que son responsables de la gestión de la prestación de servicios de acceso: dentro de nuestro departamento de Servicios para Visitantes tenemos un Administrador de servicios, encargado de Acceso, y dentro de nuestro departamento de Interpretación y Educación tenemos un curador de proyectos de acceso. Se trata de dos puestos a tiempo parcial (cada una es de 2,5 días por semana). Actualmente estoy cubriendo ambos puestos.

Tour táctiles

En 2000 tuvimos una tour táctil que podrían ser reservados con un par de semanas de anticipación y que proporcionaba un tour por una selección de obras de arte tocable en la colección permanente.

En 2001 decidimos que teníamos que ampliar este servicio. Para eso seis funcionarios de la galería fueron entrenados para convertirse en guías táctiles y el servicio fue ofrecido en un plazo de 1 semana. Las visitas fueron temáticas y en cuatro visitas separadas que se refería a las cuatro suites de la colección de Tate Modern.

En 2004 decidimos que este servicio no debía agendarse con anticipación, si no que en el minuto que el visitante lo necesitara y así se formó un equipo de diez guías táctiles. También se comenzó a ofrecer tours audibles para la descripción de las exposiciones temporales, generalmente de 3 meses de duración, por lo cual no tenemos muchos objetos palpables preparados.

Respuesta
[TATE Modern. Inglaterra](#)

Touch Tours at Tate Modern

Tate Modern opened in May 2000 and its reputation as an accessible building has engendered a reasonable expectation that our programme of services for disabled visitors meets and indeed exceeds that expectation. We have two posts which are responsible for the management of the provision of access services: within our Visitor Services department we have a Visitor Services Manager with special responsibility for Access, and within our Interpretation & Education department we have a Curator of Access Projects. These are two part-time posts (each is 2.5 days per week) and currently I am covering both of these posts.

Touch Tours

In 2000 we had one touch tour guide who could be booked at a couple of weeks notice and who provided a tour of selected touchable artworks in the permanent collection.

In 2001 we decided that we needed to expand this service so six gallery staff were trained to become touch tour guides and the service was offered at 1 week's notice. The tours were also themed into four separate tours which related to the four suites of the Tate Modern collection.

In 2004 we decided that this service should be on-demand with no need to book and so a further ten gallery staff were trained to become touch tour guides. We also began to offer verbal description tours of the temporary exhibitions, typically of 3 months duration, for which we do not have many prepared touchable objects.

Selección de obras para los tours

Negociamos una lista de esculturas que se podían tocar con la mano enguantada bajo la supervisión de un guía Tate. Estas tienden a ser esculturas de bronce sólido, a menudo, de la primera mitad del siglo XX por artistas como Henry Moore y Auguste Rodin¹. Sin embargo no queremos un recorrido táctil en Tate Modern de esculturas de bronce, ya que dará al visitante ciego una idea totalmente inadecuada de lo que realmente tenemos en exhibición. También queremos ser capaces de incluir pinturas (intocables), instalaciones (por lo general delicadas) y los nuevos medios (vídeo y película). Por ello, hemos desarrollado la forma de incluir una variedad de obras en una tour para dar una imagen más completa lo que hay aquí.

Los métodos de interpretación

Nosotros hemos preparado un conjunto de simulaciones de óleos sobre tela. Normalmente de 1 pie cuadrado, ellos se usan para describir pinturas de las exhibiciones, ninguna de las cuales puede ser tocada. Esto funciona mejor con pinturas en las cuales el detalle de la pincelada o de la textura es importante, por ejemplo, en el caso de Jackson Pollock.

También usamos las imágenes de las obras planteadas utilizando el sistema térmico Zychem. Esto funciona mejor para las personas con algo de visión, que puedan percibir al menos contraste blanco / negro, o para personas que sean usuarios con mucha experiencia en Braille. Nosotros usamos este método en obras más gráficas, como la serigrafía de Andy Warhol.

Hemos construido un depósito de objetos de interpretación que se utilizan en relación a obras de arte tocable e intocable. Tenemos cajones llenos de materiales naturales, madera, vainas de semillas que podemos utilizar para complementar nuestros tours de las salas del paisaje.

Selection of works for the tours

We negotiated a list of sculptures from our sculpture conservation department which they agreed could be touched with a gloved hand under the supervision of a Tate guide. These tend to be robust bronze sculptures, often from the first half of the 20th century by artists such as Henry Moore and Auguste Rodin. However we do not want a touch tour at Tate Modern to be only about big bronze sculptures because that will give a blind visitor a totally inappropriate idea of what we actually have on display. We also want to be able to include paintings (untouchable), installations (usually delicate) and new media (video and film). We have therefore developed ways of including a variety of works on a tour to give a fuller picture of the curating here.

Methods of interpretation

We have prepared a range of oil on canvas painting simulations. Typically 1 foot square they are used to describe paintings from the displays, none of which can be touched. These work best with paintings in which the brushstroke or textural detail is of significant importance, for example Jackson Pollock.

We also use raised images of artworks produced using the Zychem thermal raised image system. This works best for people with some sight, who can perceive black/white contrast, and people who are experienced Braille users. We use this method for more graphic works such as the screenprints of Andy Warhol.

We have built up a stock of interpretational objects which are used in conjunction with touchable and untouchable artworks. We have drawers full of natural materials, wood, seed pods which we can use to supplement our tours of the landscape suites.

Tenemos objetos inusuales, tales como langostas de plástico y sombreros de copa que usamos para describir a los surrealistas. Tenemos muestras de diferentes piedras talladas y figuras de madera para describir las técnicas de escultores como Barbara Hepworth. También tenemos algunos artistas »de piezas de repuesto”los cuales Conservación de Esculturas, ha donado amablemente. Cada vez que nuestros guías están fuera del museo siempre están en busca de objetos útiles de las ferias, etc y así poco a poco vamos acumulando cajas llenas de interesantes objetos de interpretación.

Queremos utilizar una selección de estos métodos para completar e ilustrar las obras que estamos describiendo.

Por ejemplo, cuando hablamos de las pinturas de Mark Rothko, se entregan piezas de terciopelo y una esponja para simular el efecto del color y la textura de las pinturas. También se utiliza un estetoscopio para escuchar a nuestros propios latidos del corazón para ilustrar el proceso de profunda introspección y el autoanálisis. Damos una nota en un tenedor de sintonía con el fin de hacer una vibración espiritual. Todas las descripciones son en las respectivas galerías en frente de la obra que estamos describiendo.

Una visita suele durar 45 minutos a una hora. Anunciamos los tours en nuestro sitio web, en folletos informativos y en pantallas de proyección en puntos estratégicos de la propia galería. Los visitantes pueden, por supuesto, traer un perro guía y / o un compañero de visión si así lo desean.

Los visitantes pueden solicitar una visita de un conjunto específico aunque muchos lo dejan en nuestras manos si es su primera visita. Cada galería tiene un repertorio de 8 obras, pero para el tour se escogen solo 4 para describir, así que el tour de cada guía es bastante personal.

Dickey Marcus Horley Curador de los proyectos de acceso

We have unusual objects such as plastic lobsters and bowler hats which we use to describe the surrealists. We have samples of different stones and carved wooden shapes to describe the techniques of sculptors such as Barbara Hepworth. We also have some actual genuine artists 'spare-parts' which sculpture conservation have kindly donated to the project. Whenever our guides are out and about they are always on the lookout for useful objects from boot fairs etc and so we are gradually accumulating boxes full of interesting interpretational objects.

We would use a selection of these methods to supplement and illustrate the works we are describing.

For example, when we talk about the Mark Rothko paintings we will handle pieces of soft velvet and sponge to simulate the effect of the colour and texture of the paintings, and we will also use a stethoscope to listen to our own heartbeats to illustrate the process of deep introspection and self-analysis, and we will also strike a note on a tuning fork in order to make a spiritual tonal vibration. All descriptions take place in the galleries in front of the artwork we are describing.

A tour typically lasts 45 minutes to an hour. We advertise the tours on our website, on information leaflets and on projection screens at strategic points in the gallery itself. Visitors may of course bring a guide dog and/or a sighted companion if they wish.

Visitors can request a tour of a specific suite though many will leave that up to us if it is their first ever visit. Each suite contains a repertoire of 8 possible artworks and the guide will choose 4 of these to describe on the tour, so each guide's tour is quite personal.

Marcus Dickey Horley Curator of Access Projects tel: 020 7401 5114

Estimada Javiera,

gracias por tu e-mail y su interés en el museo de la DDR.
La exposición permanente del museo de la DDR es muy Interactiva, cada visitante se anima a interactuar en ellas. Hay varias posibilidades para todos los sentidos, incluyendo el oído y el tacto.
Por lo tanto el museo resulta muy práctico para las personas con discapacidad visual. Por lo que no hay instalaciones especiales para personas ciegas.

No tenemos una cifra mensual de visitantes ciegos, pero hay varios cada mes.

Espero que mi respuesta te ayude!

Un cordial saludo,

Sandra Schröder
Besucherbetreuung

DDR Museum
Karl-Liebknecht-Str. 1
10178 Berlin

Telefon: +49 (0)30 - 847 123 73-0
Fax: +49 (0)30 - 847 123 73-9
Email: sandra.schroeder@ddr-museum.de
Internet: www.ddr-museum.de

Respuesta
Museo de la DDR, Alemania

Dear Javiera,

thank you for your e-mail and your interest in the DDR Museum.
The permanent exhibition of the DDR Museum is very interactive - every visitor is encouraged to handle the exhibits. There are several possibilities for all senses, including hearing and touching.
Therefore the museum is convenient for seeing impaired. Besides that there aren't special facilities for blind people.

We cannot count the seeing impaired visitors, but there are several every month.

I hope, my answer helped you!

Kind regards,

Sandra Schröder
Besucherbetreuung

DDR Museum
Karl-Liebknecht-Str. 1
10178 Berlin

Telefon: +49 (0)30 - 847 123 73-0
Fax: +49 (0)30 - 847 123 73-9
Email: sandra.schroeder@ddr-museum.de
Internet: www.ddr-museum.de

Estimada Javiera,

Muchas gracias por su correo electrónico.

Ofrecemos un tour táctil para la gente visualmente discapacitada. Junto a un folleto especial que le ayudarán a disfrutar de la visita.

También tenemos copias de objetos para que se puedan tocar, tales como: copias de esculturas del Partenón o la copia de la piedra Rosetta.

También contamos con una guía auditiva para los visitantes ciegos.

su e-mail ha enviado a Jane Samuels, ella se encarga de Acceso en el museo, y le responderá a su debido tiempo.

Si su solicitud es urgente, usted puede contactar a Jane a través del teléfono, número de la central que es el: 0044 207 323 8000.

Buena suerte con su investigación.

Un cordial saludo,

Izabela

Información

Teléfono + + 44 (0) 20 7323 8299

Fax + + 44 (0) 20 7323 8616

Email information@britishmuseum.org

Respuesta
Museo Británico. Inglaterra

Dear Javiera,

Many thanks for your e-mail.

We do offer "touch tour " for visually impaired people. This is special booklet for career that will help to enjoy the visit.

We also have copies of object that can be touch, these are : copy of Parthenon sculptures, copy of Rosetta stone.

We do have audio-guided for blind visitors.

your e-mail has been forward to Jane Samuels , she is in charge of Access at the museum, and she will reply in due course.

If your request is urgent you can contact Jane over the telephone, switchboard number is : 0044 207 323 8000.

Good luck with your research.

Kindest Regards,

Izabela

Information

Telephone ++ 44 (0)20 7323 8299

Facsimile ++ 44 (0)20 7323 8616

Email information@britishmuseum.org

Estimado señor

Gracias por su correo electrónico.

Por favor, a continuación, lea las respuestas.

Espero que te ayudará.

Puede acceder a nuestro sitio para más información acerca de nuestro museo.

www.museuhistoriconacional.com.br

¿Tiene atención especial para los no videntes?

Sí. Tenemos una exposición a largo plazo, donde los objetos se pueden tocar y la información necesaria está en braille. Algunas de nuestras exposiciones a corto plazo también tienen objetos para tocar y braille para entregar información de soporte. El año pasado tuvimos una exposición del Museo del Louvre - esculptores Houdon - donde algunos objetos estaban disponibles para ciegos.

¿Cuántas personas ciegas visitar su museo al año? .

Tenemos proyectos Accesibilidad para todo tipo de necesidad, con programas especiales, y un departamento sólo para ayudar a lo que llamamos visitas especiales, con programas especiales. También incluye la tercera edad, niños pequeños, necesitados, adolescentes y los discapacitados. El año pasado, a través de este departamento contaba con más de 4,000 personas, no sólo ciegos. Sin embargo, este número es sólo para los programas especiales. El departamento educacional que trabaja directamente con los

Respuesta
Museo Histórico Nacional, Brasil

Dear sir

Thank you for your e mail.

Please see the answers just bellow .

Hope it will help you.

You can access our site for more information about our museum .

www.museuhistoriconacional.com.br

My name is Javiera Sarratea, graphic designer from Universidad Católica of Valparaiso. I'm writing my thesis about the services provided by museums to the seeing impaired, I'd like to know if you could be kind enough to answer my survey

Do you have any special assistance for the seeing impaired?

Yes. We have a long term exhibition where the objects can be touched and the needed information is in braille . Some of our short term exhibitions also have objects to be touched and braille support information is provided. Just last year we had an exhibition from the Louvre - Houdon sculpters - where some objects were available for the seeing impaired.

How many blind people visit your museum annually? .

We have accessibility projects for all kinds of need , with special programs, and a department just to assist what we call special visits, with special programs. It includes also senior citizens , young needed children / teen agers and the disabled. Last year through this department we had over 4.000 people, not only

estudiantes y las escuelas también recibe grupos y entre ellos hay personas con discapacidad y están incluidas en las estadísticas de los estudiantes en general. Dependiendo de las exposiciones que ofrecemos puede ser algo así como 1,000 al día. Varía mucho.

¿Qué sistema tienen para facilitarles a los no videntes la experiencia en el museo? ¿Visitas guiadas, descripción de los cuadros en braille? ¿Hay tours diarios, semanales? ¿Tienen un mayor valor?

Como se dijo anteriormente, utilizamos el sistema braille, visitas guiadas especiales y varios otros programas, tales como guías de audio.

¿Cuáles son las consultas más frecuentes realizadas por las personas ciegas?

Suelen preguntar sobre el material, las dimensiones exactas, el sentido histórico, lo que representa en la exposición y así sucesivamente.

¿Has hecho una mejora en los últimos años o está planeando en hacer otros en el futuro?

A pesar de tener un proyecto de Accesibilidad y programas especiales que se sigue elaborando sobre las diferentes formas de recibir lo mejor de nuestras publicaciones, el uso de los medios de comunicación, las guías de audio y los recorridos de seguimiento



seeing impaired. But this number is only for the special programs. The educational department working directly with students and schools also receives groups and among them there are impaired or disabled people and they are included in the general students statistics. Depending on the exhibitions we offer it can be something like 1.000 a day. It varies very much.

In which way do you facilitate the experience for blind people during their visit? Guided tours, painting description using braille?

Which is the frequency of these tours? weekly, monthly? As said before, we use the braille system, special guided tours and several other programs including audio guides.

Which are the most frequent inquiries made by blind people?

They usually ask about the material, the exact dimensions, the historical meaning, what it represents in the exhibition and so on.

Have you done any improvements in the past years or are you planning on doing some on the future? Although we have an accessibility project and special programs we continue to elaborate on different ways to best receive our public through publications, the use of media, audio guides and guided or monitored tours.

Hope to have been of help.

Best wishes

Sarah Fassa Benchetrit
Assessora

Querida Javiera, me permito presentarme, mi nombre es diana Suasnavas, trabajo en el Museo de la ciudad en calidad de asistente de educación y entre mis funciones y una de las más importantes es el tema de discapacidad en espacios culturales. A todo esto mi e-mail se debe a que Rocío, coordinadora del Museo Interactivo de ciencia me ha remitido tu e-mail para que responda la encuesta para tu tesis, de antemano te pido mil disculpas por los errores ortográficos, es que el día de hoy no quiere funcionar el corrector ortográfico de mi computador. lo siento mucho por no haber escrito antes, si bien es cierto las excusas van mal pero de verdad que ha sido un tiempo bastante difícil, pero, finalmente aquí va la respuesta. Por favor si tienes inquietudes, no dudes en escribirme.

A continuación detallo las preguntas y respuestas.

¿Tienen atención especial para no videntes?

No tenemos una atención específica para personas no videntes, pero, si propendemos a una atención a la diversidad. Desde luego que si nos llegan visitantes con estas características, claro que la atención tiene adaptaciones específicas, por ejemplo: los guías(en nuestra metodología los llamamos mediadores), están capacitados para guiarles adecuadamente durante el recorrido en una visita guiada o en las instalaciones de la institución, como en la cafetería,almacén, patios, y otras salas de exposición, entre otros.

¿Cuál es el número de no videntes que visitan su museo anualmente?

Desde el año pasado, hemos registrado el número de visitantes con discapacidad y otras necesidades educativas nos visitan. Como se refleja en el cuadro el índice de personas no videntes es muy bajo, en todo caso hemos recibido un en un alto porcentaje a personas con discapacidad intelectual.

NÚMERO DE VISITANTES CON DISCAPACIDAD CORRESPONDIENTE A 2009	
Síndrome down	6
Discapacidad física	15
Discapacidad intelectual	48
Autismo	3
Discapacidad visual	11
Sordos y deficientes auditivos	3
TDAH	10
Sin identificar	1
Total de personas con discapacidad y NEE	97

Estos datos son los que arrojan los registros de visitas guiadas del museo, por lo que no se contabilizan las personas con discapacidad que no han recibido guía, así estos datos serían diferentes.

¿Qué sistema tienen para facilitarles a los no videntes la experiencia en el museo? ¿Visitas guiadas, descripción de los cuadros en braille? ¿Hay tours diarios, semanales? ¿Tienen un mayor valor?

Las visitas son guiadas, no hay tours específicos pero, los mediadores tienen la predisposición, la capacitación y la actitud para atender a cualquier visitante respetando la diversidad y partiendo de las necesidades. Las guías no tienen un costo adicional, excepto cuando son en otros idiomas, este costo aplica para todos los públicos.

Por otro lado, el museo ha elaborado materiales adaptados: cédulas en braille y en audio; en algunos casos, que no ha sido posible elaborar las cédulas, se ha puesto los títulos en braille e incluso en macrotipo. También hemos trabajado recursos para otras discapacidades: hemos realizado subtítulos de videos y descripciones de audios, pensado en personas sordas y deficientes auditivos. Estos recursos se

Respuesta
Museo de la Ciudad de Quito, Ecuador

han elaborado para exposiciones temporales mientras que en salas de la exposición permanente se está trabajando en la remodelación, por lo que los recursos se van pensando en cubrir las necesidades de los visitantes.

Para discapacidad intelectual se maneja un discurso con un lenguaje flexible, comprensible y a la vez académico. En casos de discapacidad física, brindamos el servicio de silla de ruedas, aunque el recurso es limitado, porque únicamente tenemos dos, sin embargo, cuando se requiere de mayor número de equipamiento de movilidad, solicitamos en préstamo a los museos de la Fundación Museos: Yaku Parque Museo del agua y al Museo interactivo de Ciencia; de esta manera intentamos ajustarnos a los requerimientos de los visitantes.

¿Cuáles son las inquietudes o preguntas más frecuentes que han detectado de parte de los no videntes?

Las personas no videntes no han manifestado requerimiento alguno, pero, yo soy una persona ciega y siempre voy cuestionando los recursos, incluso antes de que se pongan en los espacios asignados en salas. Por eso, a veces pienso que soy la piedra en el zapato del equipo técnico de la institución.

¿Qué mejoras han hecho al respecto los últimos años? ¿Cuáles tienen en carpeta para el futuro?

Desde el año pasado (2009), hemos empezado a trabajar en accesibilidad al entorno en espacios culturales y ambientales, por esta razón, el Museo de la ciudad tomó la iniciativa de trabajar en el tema, empezamos con un trabajo en el área de educación y a medida de que se afianzaban las cosas se ha extendido el trabajo a otras áreas como el área de museografía. En el área de educación, se empezó con escribir los requerimientos para adaptaciones en los guiones museológicos, posterior a ello se ha elaborado algunos materiales, y algo en lo que hemos enfatizado es en la capacitación de los mediadores (guías), quienes tienen permanentemente charlas, conversaciones, textos y talleres sobre discapacidad y necesidades educativas específicas. En el área de museografía, de a poco se intenta delegar la elaboración de materiales pero aún nos llevará tiempo.

En el futuro, se pretende trabajar en los siguientes aspectos: señalética accesible, recursos de acuerdo a los principios de accesibilidad universal, y espacios que sean de uso equiparable.

Una vez más, por favor si necesitas algo extra en cuanto a información estoy a las órdenes.

Saludos cordiales

Diana Suasnavas
Educación
MUSEO CIUDAD
Teléfonos: (593) 2 2283882 Ext. 128 Fax. 201
García Moreno S1-47 y Rocafuerte
www.museociudadquito.gov.ec

.....
.....

Estimada Javiera:

Con respecto a su consulta le informamos de que las personas invidentes pueden acceder de forma gratuita y acompañadas de sus perros guías si así lo desean al Museo. Les está permitido en su visita conocer las obras expuestas a través del tacto, excepto lógicamente las que se encuentran en las vitrinas. También si así lo solicitan pueden contar con una visita guiada en la que una monitora les hace accesibles el espacio del Museo y las obras de una manera descriptiva además de permitirles explorar las piezas con las manos. La visita se complementa con una unidad móvil en el que con algunas reproducciones pueden conocer algunas de las piezas que no son accesibles durante la visita al tacto.

En el año 1994 se realizó una exposición para ciegos "Se ruega tocar", fue la primera exposición realizada en España específicamente para ciegos; se han dado cursos de lengua de signos a los guías voluntarios y a los vigilantes de sala con personal de la Universidad de Extremadura.

Desgraciadamente por el momento no contamos con material en braille ni con una página web accesible. En la actualidad se están valorando las carencias que en materia de accesibilidad tiene el Museo, no solo para los invidentes, con el objeto de elaborar un informe que tras ser valorado por el órgano del que depende el Museo pueda solventar estos problemas.

Esperamos que esta información le sea de utilidad.

Reciba un cordial saludo

Pilar Aldeanueva Viejo/ Susana Ibarra Alonso/ Fernanda Ávila Núñez
Departamento de Educación y Acción Cultural
Museo Nacional de Arte Romano
José Ramón Mélida s/n
06800 Mérida
Tfno: 924-311912 (Ext. 23)
fax: 924-387105
Mail: difusion.mnar@mcu.es

Respuesta
Museo Nacional de Arte Romano, España

Estimada Javiera,

el Museo Tiflológico es un museo creado específicamente para personas ciegas, donde las colecciones están diseñadas para satisfacer necesidades o aspiraciones de este colectivo, como el acceso al estudio de la Historia del Arte, la promoción de los artistas ciegos, o el conocimiento por parte de los usuarios ciegos de lo que ha sido su pasado. más información sobre estas cuestiones la puedes encontrar en la página: museo.once.es.

Por lo tanto las instalaciones del museo también están preparadas para usuarios ciegos: planos en relieve de las plantas del museo, diferenciación de texturas en el pavimento y contraste de colores en las paredes, información escrita en cartelas y folletos en sistema braille y en macro-caracteres.... las personas ciegas pueden explorar al tacto todo aquello que está en tres dimensiones. Todo está preparado para que estos usuarios puedan hacer una visita autónoma, pero el museo cuenta con guías especializados para ayudarles en la exploración y explicarles las piezas.

El museo está abierto a todo tipo de público, con la salvedad de que la exploración táctil está sólo reservada a las personas ciegas. más del noventa por ciento de las visitas del museo no tienen nada que ver con el mundo de la ceguera. Previa reserva, se guían grupos de niños y adultos todos los días en los que está abierto el museo.

Espero que estos datos hayan sido de tu interés.

museo Tiflológico

Respuesta
Museo Tiflofógico, España

Hola Sra. Sarratea,

Mi nombre es Sharon García, supervisora de el programa de voluntariado en el Museo Americano de Historia Natural. Somos responsables de los docentes y los guías turísticos que prestan servicio a nuestros visitantes ciegos y discapacitados visuales. Las respuestas a las preguntas de la encuesta se encuentran a continuación. Por favor, aviseme si necesita mas ayuda y buena suerte con su investigación.

¿Tienen atención especial para no videntes?

Están disponible docentes capacitados a pedido para ayudar a los visitantes con discapacidad visual a visitar e interpretar lo que exhibe el museo.

¿Cuántas personas ciegas visitan su museo al año?

En este momento, sólo sabemos el número de visitantes con discapacidad visual que asisten a nuestro programa de Ciencias. El promedio ha sido de alrededor de seis no videntes por mes.

¿Qué sistema tienen para facilitarles a los no videntes la experiencia en el museo? ¿Visitas guiadas, descripción de los cuadros en braille? ¿Hay tours diarios, semanales? ¿Tienen un mayor valor?

Tenemos un programa de visitas llamado Sentido de la Ciencia. Los tours son liderados por guías especialmente capacitados que destacan temas específicos y salas de exposiciones a través de amplias descripciones verbales y objetos palpables. Estos tours se ofrecen mensualmente y están disponibles si se requieren.

Respuesta
Museo Americano de Historia Natural, EEUU

Hello Ms. Sarratea,

My name is Sharon Garcia and I oversee the Volunteer program at the American Museum of Natural History. We are responsible for the docents and tour guides who serve our blind and visually impaired visitors. My responses to your survey questions are below in red. Please let me know if I may be of further assistance and good luck with your research.

Do you have any special assistance for the seeing impaired?

Specially trained docents are available upon request to assist visually impaired visitors navigate the museum and interpret exhibits.

How many blind people visit your museum annually?

We currently only track the number of visually impaired visitors attending our Science Sense program. The average has been about six participants per month.

In which way do you facilitate the experience for blind people during their visit? Guided tours, painting description using braille? Which is the frequency of these tours? weekly, monthly?

We have a description and touch tour program called Science Sense. Tours are led by specially trained tour guides who highlight specific themes and exhibition halls, engaging participants through extensive verbal descriptions and touchable objects. These tours are offered monthly and are also available upon request.

¿Cuáles son las consultas más frecuentes realizadas por las personas ciegas?

La pregunta mas frecuente es sobre traer sus animales de servicio al edificio seguido por las ofertas de nuestro programa.

¿Han hecho una mejora en los últimos años o está planeando en hacer otros en el futuro?

Sentido de la Ciencia, nuestro tour táctil, se formalizo, nuestra descripción verbal se puso en marcha este año. Seguiremos proporcionando capacitación al personal para crear conciencia sobre la accesibilidad y mejorar la experiencia de los visitantes con discapacidad visual. También hemos mejorado la accesibilidad a la información publicada en nuestra página web y hemos creado una dirección de correo electrónico específico para las investigaciones: accessibility@amnh.org.

Un cordial saludo,



Which are the most frequent inquiries made by blind people?

Asking about bringing service animals in the building (which we allow) is the most frequently asked question, followed by our program offerings.

Have you done any improvements in the past years or are you planing on doing some on the future?

Science Sense- our formalized regular verbal description and touch tour offering was launched this year. We will continue to provide training to staff to raise awareness about accessibility and enhance the experience of visually impaired visitors. We have also enhanced the accessibility information posted on our website and created a dedicated email address for access related inquiries- it is accessibility@amnh.org. Do you have any special assistance for the seeing impaired? Specially trained docents are available upon request to assist visually impaired visitors navigate the museum and interpret exhibits.

Regards,

Sharon Garcia, Associate Director of Visitor Services

American Museum of Natural History
Central Park West & 79th Street
New York, NY 10024
212.313.7678
sgarcia@amnh.org

Hola,
Sus preguntas fueron enviadas a mi. Lea mis respuestas a continuación, y avíseme si tiene más preguntas.

¿Tienen atención especial para no videntes?

Sí, ofrecemos visitas guiadas para los que son ciegos o tienen visión parcial. Estos tours son guiados por voluntarios especialmente capacitados y cuentan con modelos tangibles, descripción visual y otras técnicas. También ofrecemos tarjetas de identificación en Braille-son similares a las tarjetas de identificación de los visitantes.

¿Cuántas personas ciegas visitan su museo al año?

No tenemos estadísticas de esto. Hacemos unos 25 tours para personas ciegas, pero muy posiblemente muchas personas que son ciegas o tienen baja visión no solicitan este tour.

¿Qué sistema tienen para facilitarles a los no videntes la experiencia en el museo? ¿Visitas guiadas, descripción de los cuadros en braille? ¿Hay tours diarios, semanales? ¿Tienen un mayor valor?

Estos tours se programan caso a caso. Los visitantes pueden solicitarlos por correo electrónico o teléfono. Yo diría que tenemos un promedio de dos tours mensuales -algunos meses tenemos más y otros menos. También tenemos una guía de accesibilidad en nuestro sitio web y usted también puede verla en el Museo.

¿Cuáles son las consultas más frecuentes realizadas por las personas ciegas?

Si se ofrecen tours.

Respuesta
[Museo Memorial del Holocausto, Alemania](#)

Hello,
Your questions below were forwarded to me. See below for my responses and feel free to let me know if you have any other questions.

Do you have any special assistance for the seeing impaired?

Yes, we offer Guided Highlights tours for those who are blind or have low vision. These tours are led by specially trained volunteers and include touchable models, visual description and other techniques. We also offer Braille identification cards- these are similar to the ID cards visitors pick up on their way into our Permanent Exhibition.

How many blind people visit your museum annually?

We do not have these statistics. We do about 25 tours for people who are blind, but there are quite possibly many people who are blind or have low vision who do not request this tour.

In which way do you facilitate the experience for blind people during their visit? Guided tours, painting description using braille? Which is the frequency of these tours? weekly, monthly?

These tours are scheduled on a case by case basis. Visitors can request them via email or phone. I would say we have on average we lead 2 of these tours a month- some months more, some months less. We also have an accessibility guide on our website and you can also pick this up at the Museum.

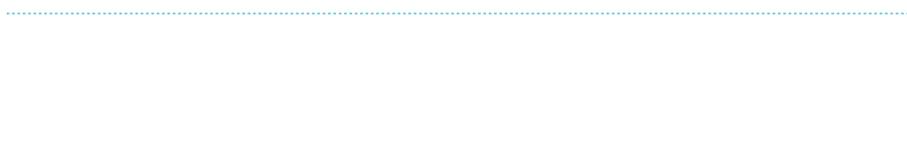
Which are the most frequent inquiries made by blind people?

Whether we offer tours.

¿Han hecho una mejora en los últimos años o está planeando en hacer otros en el futuro?

Creemos que nuestra exposición es muy accesible a las personas que son ciegas o tienen baja visión, a través de los tours que ofrecemos. Mantenemos estos tours y añadimos nuevos docentes.

Carly Gjolaj, Educador del Museo 202.488.0451
museo Memorial del Holocausto de Estados Unidos
www.ushmm.org



Have you done any improvements in the past years or are you planing on doing some on the future?

We believe our exhibition is very accessible to those who are blind or have low vision, through these tours we offer. We continually maintain these tours and add new docents.

Carly Gjolaj Museum Educator 202.488.0451
United States Holocaust Memorial Museum
www.ushmm.org

Sra Javiera Sarratea

Disculpe la demora en contestar, sobretodo porque sus interrogantes son parte de mis preocupaciones desde el año pasado, cuando comencé a trabajar acá como Director del MNAV.

Y por ello es que le puedo contestar muy simplemente: no tenemos ningún dato ni ninguna actividad en estos temas o casos, por eso es que desde el año pasado comencé a buscar información de las Asociaciones en Uruguay, para establecer relaciones y una estrategia, hasta ahora inexistente pero muy necesaria.

(Esta intención es paralela a la de los grupos y asociaciones de sordo-mudos).

Espero poder concretarlo este año y apenas se ponga en marcha, le cuento.

Gracias y saludos.

Atentamente,

Mario Sagradini

Director

Respuesta
Museo Nacional de Artes Visuales, Uruguay

Estimada Javiera,

En estos momentos el Museo Arqueológico Nacional se encuentra en proceso de remodelación arquitectónica integral. Uno de los objetivos de esta reforma es hacer el museo lo más accesible posible para todos, y estos son aspectos que ahora mismo están en fase de desarrollo. Una vez hayan finalizado las obras –hacia 2012-, creo que podremos facilitarle una información más detallada del mismo, así como de los programas relacionados con los no videntes, tanto en lo que se refiere a infraestructuras como en el aspecto museológico. Siento no poder ofrecerle ahora mismo datos más precisos pero, en todo caso, creo que el tipo de estudio que usted está realizando es de enorme interés de cara a la integración de todo tipo de público en los museos.

Reciba un cordial saludo,
Carmen Marcos
Subdirectora
Museo Arqueológico Nacional
Serrano 13, Madrid 28001
carmen.marcos@mcu.es

Respuesta
Museo Arqueológico Nacional, España

Estimado:

Muchas gracias por las respuestas sobre el programa para no videntes del museo, fue realmente de mucha ayuda. De todas maneras me gustaría hacerle un par de consultas más, para armar un panorama más completo de su institución, en comparación con otras en el mundo.

¿Que tipo de financiamiento tiene el museo? ¿que tipo de financiamiento tiene en especial el proyecto para no videntes?

¿Tienen alguna cifra aproximada del costo que tuvo o tiene la implementación del sistema para no videntes en el museo? (por ejemplo: folletos braille, cursos de especialización para los guías, reproducciones para no videntes, etc).

De nuevo, muy agradecida.

Segundo mail enviado a los distintos museos (en español e inglés)

Dear:

I appreciate your previous response regarding my inquiries on your programs for the seeing impaired. It really helped me a lot. Anyhow, I'd like to ask you a few more questions so I can have a wider vision on your institution and how it compares to others around the world.

How does the museum finance itself? what kind of funding does the project for blind people have?

Do you have any approximate cost of the implementation of this system for the seeing impaired in the museum? (eg: braille brochures, specialization courses for your guides,

Once again, I'm truly thankful

Estimado Javiera,

Gracias por contactarse nuevamente con el Museo Nacional de Australia, en relación a las instalaciones para los visitantes con discapacidad visual. Una vez más he respondido a sus preguntas a continuación.

1. ¿Que tipo de financiamiento tiene el museo? ¿que tipo de financiamiento tiene en especial el proyecto para no videntes?

El Museo es financiado por el gobierno australiano federal y no existe un presupuesto aparte para nuestras instalaciones para los no videntes.

2. ¿Tienen alguna cifra aproximada del costo que tuvo o tiene la implementación del sistema para no videntes en el museo? (por ejemplo: folletos braille, cursos de especialización para los guías, reproducciones para no videntes, etc).

Desafortunadamente, no hay manera de estimar el costo de la aplicación de cualquiera de nuestros sistemas o productos. Sin embargo, la formación de nuestros guías se ofrece de forma gratuita por la asociación regional conocido como Perros Guías de Nueva Gales del Sur y Territorio de la Capital Australiana

Respuesta
Museo Nacional de Australia

Dear Javiera,

Thank you for again contacting the National Museum of Australia in relation to vision impaired visitors facilities. Again I have answered your questions below.

1. How does the museum finances itself? what kind of funding does the project for blind people has?

The Museum is a funded by the Australian Federal government and there is no seperate budget for our facilities for vision impaired.

2. Do you have any aproximate cost of the implementation of this system for the seeing impaired in the museum?

Unfortunately, there is no way to estimate the cost of implementation of any of our systems or prodcuts. However, the training for our guides is provided free of charge by the regional association known as Guide Dogs New South Wales and Australian Capital Territory.

Sincerely
Scott Grimley
Client Services Manager

Querida Srta Sarratea

Gracias. Me alegra haber sido de ayuda.
Las respuestas a sus preguntas.

Somos una institución del Instituto Brasileño de Museos (IBRAM) del Ministerio de Cultura.
Nuestras necesidades financieras y el presupuesto son entregados de acuerdo a nuestros proyectos - presentado por lo general con un año de antelación al Ministerio de Cultura a través de la IBRAM

También disponemos de otras fuentes de financiamiento - una privada, o de otras instituciones gubernamentales, de acuerdo a los proyectos. Tenemos una Asociación de Amigos del Museo (AAMHN) y a través de ella también hemos sido capaces de lograr cosas.

Para los folletos y soportes de información en nuestra exposición permanente, para los discapacitados visuales- como ejemplo - hace mucho tiempo estamos asociados con una institución llamada Benjamín Constant - a cargo de los proyectos educativos para personas ciegas. Ellos prepararon los folletos y la información. Nosotros suministramos el material.

Hay otras situaciones - los guías para visitantes a nuestras exposiciones permanentes, se realizan por lo general por nuestro departamento educativo en colaboración con los profesores o guías que acompañan a grupos de visitantes.

Algunos objetos pueden ser tocados en las exposiciones temporales, por lo general tienen un servicio de vigilancia especial, y estos costos están incluidos en el proyecto. Como un ejemplo, en nuestra reciente exposición de Houdon, en asociación con el Museo del Louvre, los servicios se incluían en el proyecto conjunto financiado por Peugeot / CSA.

Ascensores especiales para los discapacitados y otros no fueron financiados por el Ministerio de Cultura y / o otros ministerios - si no que por el Ministerio de Turismo.

Respuesta
Museo Histórico Nacional, Brasil

Dear M. Sarratea

Thank you . Am glad to have been of help.
The answers to your questions.

We are an institution of the Brazilian Institute of Museums (IBRAM) from the Brazilian Ministry of Culture.
Our financial needs and budget are provided to us according to our projects - submitted usually one year beforehand to the Ministry of Culture through the IBRAM

We also have other sources - private one's , or from other government institutions according to the projects. We have an Association of Museum Friends (AAMHN) and through it have been able to achieve many things.

For the brochures and information supports in our long term exhibition, for for the seeing impaired - as an example - we have a long time ago been associated with an institution called Benjamin Constant - in charge of educational projects for blind people. They prepared the brochures and information. We supplied the material.

There are other situations - guide visitors to our regular long time exhibitions usually is done by our educational department in association with the teachers or guides that accompany visiting groups.

Temporary exhibitions where some objects can be touched usually have a special monitoring service and the costs for hiring it are included in the project. As an example in our recent exhibition of Houdon in association with the Louvre, these services were included in the whole project financed by Peugeot/CSA.

Special elevators for the needed and other equipments either were financed by the Ministry of Culture and or other Ministries - like more recently the Ministry of Tourism .

So as you can see we do not have a number (costs) to inform you about. It depends on the project.
Hope to have helped you.

Así como se puede ver que no tenemos una cifra para informarle.

Todo depende del proyecto.

Espero haber ayudado.

Por favor, no olvide enviarnos una copia de su trabajo. Podemos tenerlo en nuestra biblioteca, que está abierta a nuestro público.

Se adjunta una imagen de nuestros dos Canhões Patio / Patio Epitacio Pessoa, con el apoyo de información en braille y uno de nuestros ascensores especiales entre galerías.

Con los mejores deseos

Sarah Fassa Benchetrit
Assessora
Museo Histórico Nacional
mhnseminario@visualnet.com.br

Please do not forget to send us a copy of your work. We can have it in our library which is open to our public.

Attached an image of our Patio dos Canhões /Patio Epitacio Pessoa with information support in braille and one of our special elevators between galleries.

With best wishes

Sarah Fassa Benchetrit
Assessora
Museu Historico Nacional
mhnseminario@visualnet.com.br



Querida Javiera

El Tate Modern se financia de tres maneras:
Contribuciones del gobierno
Soporte corporativo y patrocinio
Ingresos de empresas.

El departamento de Accesibilidad, tiene financiamiento básico, lo que significa que la accesibilidad es tomada como parte esencial de nuestros gastos de funcionamiento.

Estimo que el costo en programas para discapacitados visuales es de £4,000 (\$3.182.080 pesos chilenos), por año, lo cual incluye el entrenamiento de nuestro staff y la creación de nuevos recursos.

Muchas gracias

Marcus

Respuesta
TATE Modern, Inglaterra

Dear Javiera

Tate Modern is funded in three ways:
Government contribution,
Corporate support and sponsorship
Income generating enterprises.

The Access department is core funded, which means that Access is treated as an essential part of our running costs.

I would estimate that I spend about £4,000 per year on programmes for Visually Impaired visitors, which includes the costs of staff training and the creation of handling resources.

With many thanks

Marcus

Hola Javiera, las respuestas a tus preguntas se encuentran a continuación.

Sharon

¿Que tipo de financiamiento tiene el museo?

El financiamiento es una combinación de la dotación de fondos privados y públicos

¿que tipo de financiamiento tiene en especial el proyecto para no videntes?

La formación inicial de nuestros docentes fue financiado con una subvención. El programa del tour, se lleva a cabo por guías voluntarios y administrada por personal remunerado- el cual se ha doblado durante la operación-no tiene un presupuesto independiente.

¿Tienen alguna cifra aproximada del costo que tuvo o tiene la implementación del sistema para no videntes en el museo? (por ejemplo: folletos braille, cursos de especialización para los guías, reproducciones para no videntes, etc).

El costo inicial, es aproximadamente \$3000 (\$1.545.750 pesos chilenos), para entrenar 75 personas.

Respuesta
Museo Americano de Historia Natural, EEUU

Hi Javiera- my answers are below.

Sharon

How does the museum finances itself?

A combination of private endowment and public funding.

¿what kind of funding does the project for blind people has?

The initial training for our docents was funded by a grant. The ongoing tour program is conducted by volunteer tour guides and administered by paid staff- it has been folded into our existing operation- it does not have a separate budget.

Do you have any approximate cost of the implementation of this system for the seeing impaired in the museum? (eg: braille brochures, specialization courses for your guides,)

The start up cost was approximately \$3000 to train 75 people.

Querida Javiera,

Con gusto te respondo las inquietudes que tienes, no es ningún inconveniente y, con mayor razón si la tesis que estás armando es un gran aporte para quienes trabajamos en instituciones culturales, en nuestro caso, el Museo de la Ciudad. Es más, te comprometería que nos hagas llegar una copia del trabajo elaborado para que quede registrado en el archivo de la institución, de paso lo hacemos un documento accesible en digital y hasta podríamos considerarlo transformarlo en audio, ¿qué te parece?

Bueno, ahora si a las respuestas:

En cuanto al financiamiento, el museo pertenece a la fundación museos que lo conforman: Museo Interactivo de ciencia (quienes nos remitieron tu e-mail), Yaku Parque Museo Del Agua y el museo de la ciudad (para el cual trabajo); las tres instituciones reciben financiamiento económico del municipio de Quito. Además el museo como parte de la gestión se autofinancia de la boletería y otros.

Con respecto a los proyectos para personas con discapacidad, como te había comentado, no tenemos proyectos específicos sin embargo, en los próximos meses se planteará un proyecto de accesibilidad que es necesario por ser un edificio bastante antiguo, para que tengas una idea este espacio fue construido en 1565, así que hay que considerar un rubro para crear rampas entre otros aspectos. Así que aún no se ha considerado ningún tipo de financiamiento específico para este tipo de requerimientos; para el museo, al pensar en recursos accesibles es una cuestión de pensar en los demás, que no necesita dinero extra, sino que a medida que se trabaja en los recursos tendrá un costo adicional, pero no tan alto como cuando se realiza adaptaciones al recursos que ya están diseñados sin un previo análisis de las necesidades que presenta el público, sean estos, niños, adolescentes, jóvenes, universitarios, adultos, adultos mayores, personas en condición de discapacidad, turistas extranjeros...

En cuanto al costo que implicaría la implementación de adaptaciones al espacio, no hemos estipulado ningún costo todavía, hemos identificado algunas necesidades, las cuales, no ha sido posible cuantificar. Por ejemplo, las publicaciones que se imprimirá este año, se pretende tenerlas en versión PDF y si conseguimos un programa para transformará en audio también lo hemos considerado, así, podríamos distribuir a bibliotecas para no videntes o incluso en bibliotecas regulares. En el caso de capacitaciones para los guías, no ha significado valor agregado, porque yo he cubierto esta necesidad, hemos hecho varias charlas y aún queda pendiente algunos talleres; el primer acercamiento fue una pequeña charla sobre sociedad inclusiva pensando en que los públicos visitantes son incluso adultos mayores, niños, y personas con discapacidad.

Creo que nada más al respecto, o bueno en este momento no se me ocurre nada más. Pero, si tienes más dudas sin ningún problema me escribes y con gusto yo te responderé a la brevedad posible.

Respuesta
Museo Ciudad de Quito, Ecuador

DISCAPACIDAD VISUAL

PUBLICACIONES

[+]

Actualmente la carencia de sistemas tanto para discapacitados visuales como de museos en Chile, comienza a percibirse. Incluso empiezan a relacionarse. Los medios de prensa, han publicado noticias y reportajes, tales como la habilitación de las construcciones para no videntes, la precariedad de los museos en Chile y como otros museos del mundo han adaptado sus exposiciones para ciegos



Roberto Benavente:

"EN CHILE NO HAY MUSEOS"

Después de vivir en Francia -donde trabajó con Borja Huidobro y se especializó en el montaje y diseño de exposiciones- el arquitecto chileno Roberto Benavente llegó al país para aportar con su experiencia. Aquí plantea una visión crítica sobre lo que el país ha hecho en cuanto a museología y patrimonio.

Cuando el mundo recibía impactado las imágenes de destrucción que el terremoto había provocado en Chile, había otros que se sorprendían por la resistencia de algunas instalaciones, entre ellas el montaje realizado para la exposición "La Antigua China y El Ejército de Terracota", extendida hasta fines de mayo en el Centro Cultural Palacio La Moneda. A cargo de esa puesta en escena estuvo el arquitecto chileno Roberto Benavente junto a Alejandro Soffia y Gabriel Rodolphy, quienes forman la oficina Roberto Benavente y Asociados.

Tras su aspecto calmo -acentuado por la ropa blanca, barba y pelo largo recogido en una cola, cualidades que más lo hacen parecer un artista hippie- se esconde una voz experta en museología, restauración y patrimonio, ámbitos que lo han llevado a explorar distintas vetas de su profesión. "Un arquitecto debe ocuparse de todas las escalas. Hasta lo más sutil forma parte de construir un lugar", afirma.

De ahí que responda con un firme "para nada" cuando se le pregunta si no siente que al dedicarse casi por completo al aspecto museográfico se ha alejado de la arquitectura. "Es una cuestión de convenciones, es como si alguien dijera que una caricia no es amor porque amor es darse besos", dice este hombre que recién salido de la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Valparaíso, decidió emigrar a Francia, donde desarrolló su carrera. Ahí trabajó con Borja Huidobro en proyectos tan emblemáticos como el Ministerio de Finanzas, "mi principal escuela" y en la recuperación del Museo Nacional de Historia Natural ubicado en París, de cuyo montaje se hizo cargo por completo. En ese país también conoció al arquitecto que considera "un faro": Renzo Piano, a quien no se cansa de alabar por su capacidad de "ir siempre a la vanguardia tecnológica".

Benavente intenta seguir esa huella. Fanático del diseño industrial, área en la que su curiosidad lo llevó a involucrarse, ha desarrollado múltiples soluciones para la exhibición de piezas tan variadas como joyas -en el caso de las que forman parte del Museo del Oro de Bogotá, que implementó en Colombia- o la recreación de ambientes como el Ártico en el Museo de Historia Natural de París, proyecto para el cual indagó en la creación de dispositivos de iluminación que le permitieron representar atmósferas "sin la necesidad de hacer rocas de papel maché".

El Museo Nacional de la Prehistoria, también en Francia y el de La Medicina, en Bélgica son otras de las obras con las que ha destacado en Europa, donde ha recibido múltiples reconocimientos, sobre todo por inventos que lo llevaron a relacionarse con una estimulante industria capaz de desarrollar ideas innovadora. "No es lo que ocurre en Chile, donde hay que limitarse a recomponer y readaptar materiales. Aquí la posibilidad es ir a una tienda y comprar lo que hay. Sin embargo, de la precariedad también se puede hacer arquitectura. De hecho, la genialidad de muchos arquitectos locales está ahí, no necesariamente en la invención de materiales".

Volvió a Chile hace seis años porque, entre otras cosas, se cansó de ser extranjero. Aquí, se encontró con una dura realidad: "No hay museos. Los tres que existen están abandonados: el de Historia Natural -para el cual, junto a un equipo multidisciplinario, desarrolló una estrategia de intervención-, el Histórico Nacional y el de Bellas Artes. Y no estoy hablando de presentación. Un museo es un lugar que tiene colecciones científicas que se están estudiando, donde hay un permanente debate con la consiguiente exhibición de esos estudios. Eso es un museo, no una galería de curiosidades. En ese sentido digo que estas entidades están abandonadas; no cumplen con la misión de tener una memoria científica activa".

"Estamos a años luz de lo que se hace en Europa", comenta ante la desidia que ve en Chile frente a este tema y al del patrimonio en general, cuya situación se agravó tras el terremoto. "La Ley de Monumentos Nacionales, hundida en una eterna burocracia, ha retardado la consolidación de edificios que hoy están en una situación fatal, así como también el emprendimiento de proyectos a largo plazo", sentencia.

Apela a una visión de política pública que resguarde el patrimonio y de paso la memoria colectiva del país. "Lo principal es agilizar la Ley de Monumentos y Donaciones para favorecer el aporte concreto de empresas y ayuda para la reconstrucción; permitir deducciones fiscales a los propietarios de Monumentos Históricos durante un período de cinco a diez años; y, como dije, inscribir los proyectos de reconstrucción, rehabilitación y mantenimiento de edificios, colecciones y bienes nacionales en general, dentro de una perspectiva de largo plazo. Nuestra cultura y memoria lo ameritan", afirma.

SOBRE ROBERTO BENAVENTE EN RELACIÓN AL MUSEO NAVAL

Museo Naval y Marítimo, el año 2009, el firma un Convenio de Cooperación y Apoyo al Proyecto Bicentenario, el que contempla la restauración y remodelación del Museo, con un plazo hasta septiembre, 2010.

(la cual iba a estar a cargo del arquitecto)

En el terreno que tiene el museo, se encuentran un par de reparticiones, entre ellas la del COMOPER, (en el patio), ésta, con objetivo de llevar a cabo este proyecto, debía trasladarse a otro lugar. Lo cual, no pudo ser realizado, ya que para esto la Armada de Chile, necesitaba vender sus terrenos cerca de Jardín del Mar.

Entonces, el proyecto Bicentenario se dividió en etapas. La primera, consistía en la renovación del tendido eléctrico. Luego el Museo cambió de director, y ganó el sello bicentenario.

Eduardo Rivera, encargado del departamento de conservación, está a cargo del proyecto, el cual debe renovar la muestra permanente, desde la fecha hasta septiembre de este mismo año.

Esto significa que el proyecto de accesibilidad para discapacitados visuales, contemplativamente podría ser incorporado al rediseño de la muestra permanente, tomando los nuevos guiones del museo y adaptándolos.



PROPONEN MÁS ACCESIBILIDAD PARA DISCAPACITADOS EN CONSTRUCCIONES

El presidente de la Fundación Nacional de Discapacitados (FND), Alejandro Hernández, propuso incorporar una visión inclusiva en las construcciones con el fin de hacer de Chile un país más inclusivo y accesible para más de 2,5 millones de personas con discapacidad.

"Queremos proponer a la sociedad chilena, buenas prácticas en materia de construcción y diseño, ejecutando proyectos de accesibilidad integral, en espacios públicos y edificaciones, proyectos educativos, turísticos y diseño de objetos accesibles", planteó Hernández comentando la alianza de la FND con Prado Fuentealba Arquitectos.

La unión con la oficina de arquitectos, busca impulsar el Diseño Universal en las construcciones y se basa en la Convención Internacional de las personas con discapacidad y en la Ley 20.422, sobre igualdad de oportunidades e inclusión social de personas con discapacidad.

Esto considerando que en 2013 se vencerá el plazo para que las edificaciones públicas y privadas puedan ser utilizadas por todas las personas, en especial para quienes presentan algún tipo de impedimento físico.

"Uno de los más importantes efectos de lo acontecido en Chile luego del terremoto y tsunami, ha sido la toma de conciencia y reflexión respecto de mejorar la calidad de la construcción. Para nosotros la reflexión va más allá, porque sabemos la importancia del diseño. En este sentido, la reconstrucción representa una oportunidad única, no solo para mejorar la infraestructura en el país en el aspecto material, sino principalmente en cuanto a la accesibilidad y diseño universal, no solo para discapacitados, sino también para personas de la tercera edad y con movilidad reducida", Hernández.



ESCULTURA FRENTE A LA MONEDA SERÁ REMOVIDA POR SER PELIGRO PARA LOS CIEGOS

En enero de este año, una escultura sorprendió a los peatones que transitaban por Alameda frente al Palacio de La Moneda. Era la obra "Acontecer matérico", del artista Federico Assler, cuya estructura tiene forma de "T". Pero lo que no fue advertido es que el trabajo era un potencial riesgo para los ciegos, quienes no alcanzaban a detectar con su bastón la base de la estructura. Así, hace unos días Carlos Reyes, un no vidente, presentó un reclamo a la Comisión Defensora Ciudadana tras sufrir un golpe contra la estructura. Y ayer se comunicó la resolución: será removida de ese lugar, para evitar futuros problemas.



MÉXICO CAPACITA A 12 CIEGOS PARA SER GUÍAS DE MUSEOS

Los nuevos funcionarios actuarán como guías de personas invidentes o que quieran hacer los recorridos sin utilizar la vista.

Doce ciegos reciben capacitación en México como guías de museo para invidentes o para personas que quieran hacer los recorridos sin utilizar la vista, informó hoy el Instituto Nacional de Antropología e Historia.

Los nuevos guías empezarán a prestar sus servicios en junio, después de un año y medio de instrucción, “como parte de una iniciativa encaminada a atender al público con este tipo de discapacidad, así como integrarlos al campo laboral”, indicó el organismo cultural.

El primer recinto que contará con este servicio será el Museo de El Carmen, situado en San Ángel, en el sur de Ciudad de México.

La Coordinación Nacional de Conservación del Patrimonio Cultural también tiene previsto montar una exposición itinerante llamada “Andando a ciegas. Tocando veras”, que mostrará el proceso de capacitación y sensibilización de los nuevos guías.

COLOFÓN TÉCNICO

Esta edición ha sido diagramada en el programa Adobe InDesign CS4. Las tipografías usadas han sido Helvetica en sus variantes Regular, Italic y Bold de 7 a 20 puntos para textos y notas. También se ha usado la tipografía Georgia en su variante Regular de 7 a 30 puntos para los títulos y números de página.

En cuanto al trato de las imágenes (fotografías) estas han sido tratadas con el programa Adobe Photoshop CS4. Y los esquemas e ilustraciones han sido tratadas con Illustrator CS4.

Esta edición fue impresa en una Epson CX7300, en el mes de septiembre de 2011.